PARKSIDE®

ROUTER POF 1200 F4

(GB)

ROUTER
User manual
Translation of the original instructions

(FI)

YLÄJYRSIN
Käyttöohje
Alkuperäisten ohjeiden käännös

(SE)

HANDÖVERFRÄS
Bruksanvisning
Översättning av bruksanvisning i original

(PL)

FREZARKA GÓRNOWRZECIONOWA
Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(LT)

VERTIKALIOJO FREZAVIMO MAŠINA
Naudojimo instrukcija
Originalios instrukcijos vertimas

(EE)

ÜLAFREES
Kasutusjuhend
Originaalkasutusjuhendi tõlge

(LV)

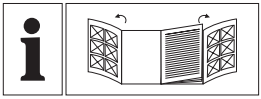
VIRSFRĒZE
Lietošanas pamācība
Oriģinālās pamācības tulkojums

(DE) (AT) (CH)

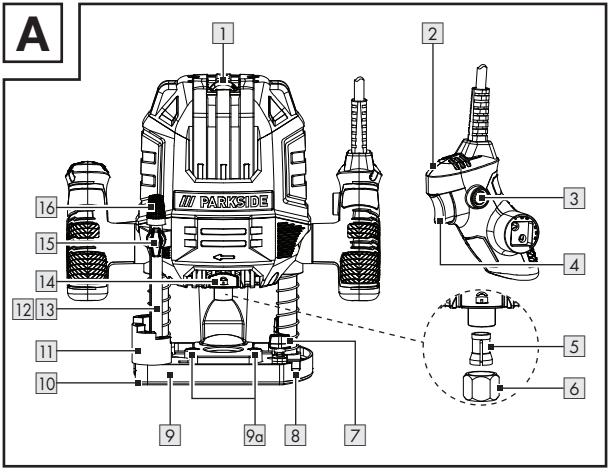
OBERFRÄSE
Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

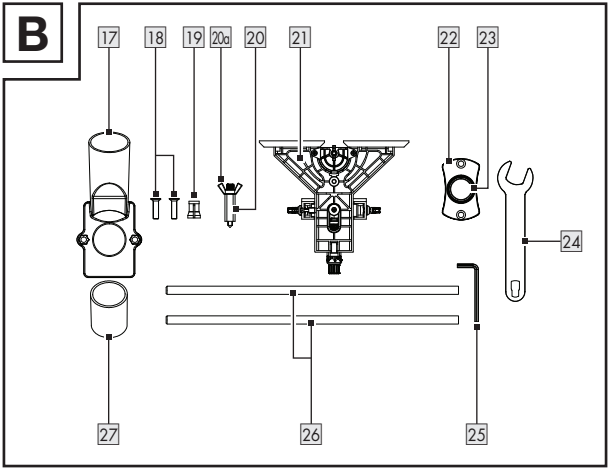
IAN 486223_2501

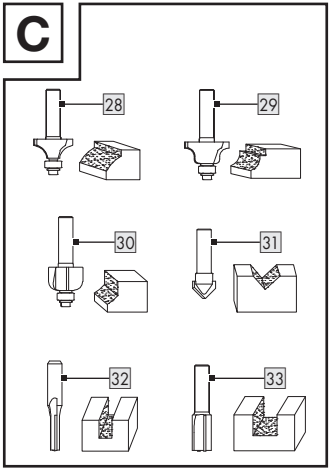
(FI) (SE) (PL) (LT) (LV)

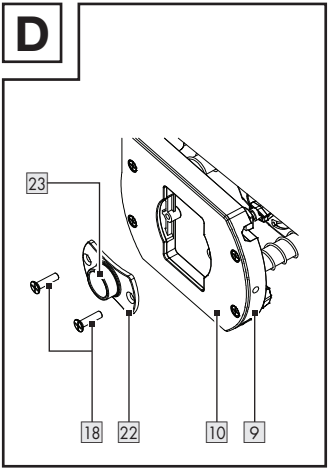


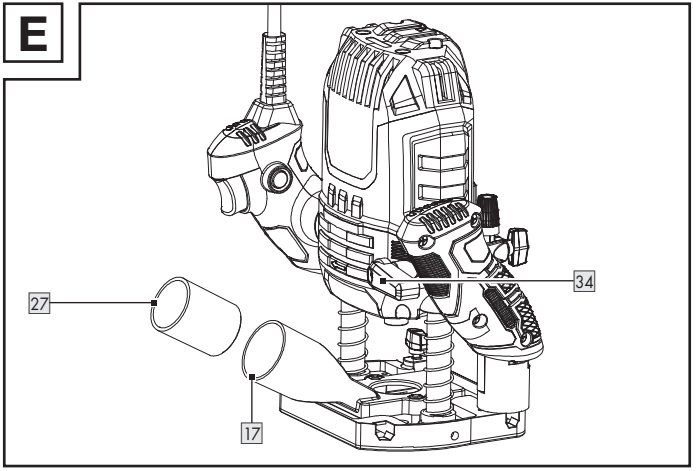
GB	User manual	Page	5
FI	Käyttöohje	Sivu	41
SE	Bruksanvisning	Sidan	76
PL	Instrukcja obsługi	Strona	111
LT	Naudojimo instrukcija	Psl	150
EE	Kasutusjuhend	Lehekülg	186
LV	Lietošanas pamācība	Lpp.	222
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	259


A
1
2
3
4
5
6
7
8
9
9a
10
11
12
13
14
15
16
PARKSIDE

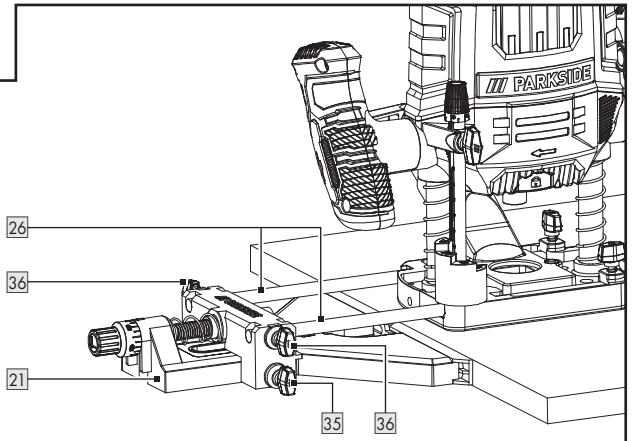

B
17
18
19
20a
20
21
22
23
24
25
26
27


C
28
29
30
31
32
33

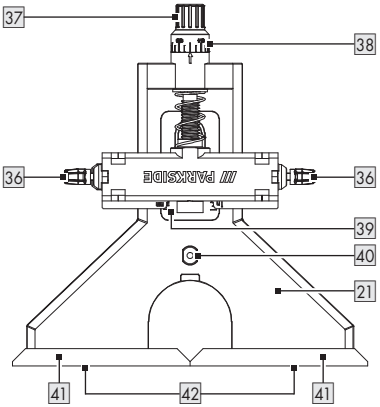

D
23
18
22
10
9


E
27
17
34

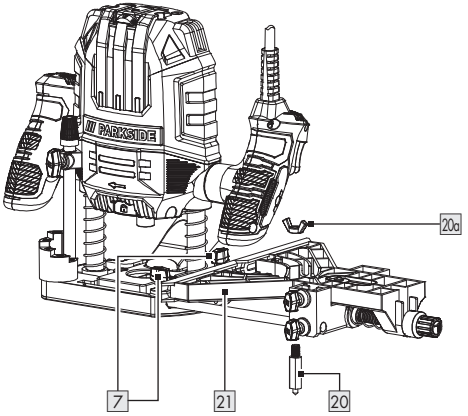
F



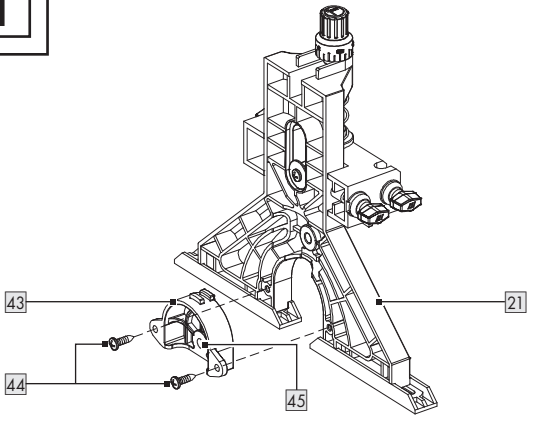
G



H



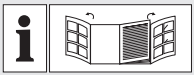
I



List of pictograms used . . . . . Page 7
Introduction . . . . . Page 9
Intended use . . . . . Page 9
Scope of delivery . . . . . Page 10
Parts list . . . . . Page 10
Technical data . . . . . Page 12
Safety instructions . . . . . Page 15
General power tool safety warnings . . . . . Page 15
Safety instructions for routers . . . . . Page 19
Supplementary notes . . . . . Page 19
Vibration and noise reduction . . . . . Page 21
Behaviour in emergency situations . . . . . Page 22
Residual risks . . . . . Page 22
Original accessories/auxiliary equipment . . . . . Page 23
Before first use . . . . . Page 23
Unpacking the product . . . . . Page 23
Accessories . . . . . Page 23
Preparation . . . . . Page 24
Milling cutter set . . . . . Page 24
Inserting a milling cutter . . . . . Page 25
Connecting the dust extraction adapter . . . . . Page 25
Connecting/removing the reducer . . . . . Page 25
Changing the collet chuck . . . . . Page 26
Fitting the rip fence . . . . . Page 26

Operation . . . . . Page 27
Switching on/off . . . . . Page 27
Setting the rotational speed . . . . . Page 27
Setting the milling depth . . . . . Page 28
Fine-adjusting the milling depth . . . . . Page 29
Setting the milling depth using the step stop . . . Page 29
Milling direction . . . . . Page 30
Milling operation . . . . . Page 30
Milling with the copy sleeve . . . . . Page 31
Milling with the rip fence . . . . . Page 32
Adjusting the rip fence . . . . . Page 32
Milling with a compass . . . . . Page 32
Replacement parts/Accessories . . . . . Page 33
Cleaning and care . . . . . Page 35
Cleaning . . . . . Page 35
Maintenance . . . . . Page 35
Repair . . . . . Page 36
Storage . . . . . Page 36
Transportation . . . . . Page 36
Disposal . . . . . Page 36
Warranty . . . . . Page 37
Warranty claim procedure . . . . . Page 38
Service . . . . . Page 39
EU declaration of conformity . . . . . Page 40

List of pictograms used	
	Read the instruction manual.
	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/ the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)
	Symbol for a Protection Class II product
	Use the product in dry indoor spaces only.

	Switch the product off and disconnect it from the mains before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.
	Wear protective gloves!
	Wear ear protection!
	Wear eye protection!
	Wear dust protection!
~	Alternating current/voltage
Ø	Diameter
n_0	No-load speed
■ □	Safety information Instructions for use
CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Fold-out page with product illustrations

ROUTER

Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

Intended use

- This product is intended for milling grooves, edges, profiles and oblong holes in wood, plastic and lightweight materials on a fixed support, as well as for copy milling.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.
- The product is intended to be used in dry indoor spaces only.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

Scope of delivery

⚠ DANGER!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

1 Router
1 Open-ended spanner (with slotted hole)
1 Collet chuck (6 mm)
1 Collet chuck (8 mm) (pre-mounted)
1 Dust extraction adapter
1 Reducer
1 Rip fence (with 2 sliding rods)
1 Copy sleeve (with 2 screws)
1 Small compass insert (with 2 screws)
1 Centring point (with wing screw)
1 Milling cutter set (6 pieces)
1 Hex key
1 User manual

Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

1 Adjustment wheel (for setting the rotational speed)
2 Handle
3 Locking switch
4 On/off switch
5 Collet chuck (8 mm)
6 Union nut

7 Locking screw
8 Guide rail
9 Base plate
9a Holes (for dust extraction adapter 17)
10 Skid plate
11 Step stop
12 Depth stop
13 Milling depth adjustment scale
14 Spindle locking button
15 Locking screw
16 Dial (fine milling depth adjustment)

(Fig. B)

17 Dust extraction adapter
18 Screws (for dust extraction adapter 17 and copy sleeve 22)
19 Collet chuck (6 mm)
20 Centring point
20a Wing screw (for centring point 20)
21 Rip fence
22 Copy sleeve
23 Race
24 Open-ended spanner (with slotted hole)
25 Hex key
26 Sliding rods (for rip fence 21)
27 Reducer (for dust extraction adapter 17)

(Fig. C)

28 Rounding cutter (Ø 22 mm, R 6.3 mm)
29 Profile cutter (Ø 25 mm, R 4 mm)
30 Chamfer milling cutter (Ø 22 mm, R 6.3 mm)
31 V-slot cutter (Ø 12.7 mm, angle 90°)

32 Slotting cutter (Ø 6 mm)
33 Slotting cutter (Ø 12 mm)

(Fig. E)

34 Clamping lever

(Fig. F)

35 Wing screw (for fine-adjusting the rip fence 21)
36 Wing screw (for adjusting the sliding rods 26)

(Fig. G)

37 Dial
38 Scale ring
39 Scale
40 Centre hole (for centring point 20)
41 Sliding jaws
42 Screws (for the sliding jaws 41)

(Fig. I)

43 Small compass insert (for rip fence 21)
44 Screws (for small compass insert 43)
45 Centre hole (for centring point 20)

Technical data

Router	**POF 1200 F4**
Model numbers	
– VDE plug:	HG13473
– CH plug:	HG13473-CH
Rated voltage:	230 V~, 50 Hz

Rated power input:	1,200 W
Rated no-load speed n_0:	11,000–30,000 min^{-1}
Max. operating speed n_{max} (milling cutter):	35,000 min^{-1}
Milling basket stroke:	55 mm
Tool holder:	6 mm/8 mm
Protection class:	II/⧈ (double insulation)

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

Sound pressure level:	L_{pA}	=	89.7	dB
Uncertainty:	K_{pA}	=	3.0	dB
Sound power level:	L_{WA}	=	97.7	dB
Uncertainty:	K_{WA}	=	3.0	dB

⚠ WARNING!

Wear hearing protection!

Total vibration value

Total vibration values (triaxial vector sum) determined in accordance with EN 62841:

Hand/arm vibration:	a_h	=	3.98	m/s^2
Uncertainty:	K	=	1.5	m/s^2

NOTE

- The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING!

- The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.
- It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
5) **Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Safety instructions for routers

1) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter may contact its own cord.** Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
2) **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.

● Supplementary notes

⚠ WARNING!

Wear protective gloves!

Wear hearing protection!

⚠ WARNING!

Wear safety goggles!

Wear breathing protection!

- **The maximum speed of the milling tool used must be at least as high as the maximum speed specified for the power tool.** Accessories which rotate faster than the maximum permissible rate can be destroyed.
- **Cutters or other accessories must fit exactly into the collet chuck (shank diameter 6 mm/8 mm) of your power tool.** Milling tools which do not fit precisely into the collet chuck of the power tool will rotate unevenly, vibrate severely and can lead to a loss of control.
- **Always switch on the electrical power tool before applying it to the workpiece.** Otherwise, there is a risk of a kickback if the accessory tool gets caught in the workpiece.
- **Keep your hands clear of the milling area and the milling tool. Hold the auxiliary handle or motor housing with your other hand.** If both hands are being used to hold the milling machine, neither can be injured by the milling cutter.
- **Never mill over metal objects, nails or screws.** The milling cutter can be damaged and it can lead to increased vibrations.

- **Use a suitable detector to locate hidden utility lines or consult your local utility company.** Contact with electrical lines can cause fires or electric shocks. Damage to a gas pipeline can lead to an explosion. Drilling into a water pipe can cause damage to property.
- The maximum speed indicated on the tool must not be exceeded.
- Tools with visible cracks must be discarded.

Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Hearing damage if suitable ear protection is not worn
- Health injuries resulting from the effect of vibration on the hands and arms in the event that the product is used over a longer period of time or is not used and maintained properly

NOTE

▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Original accessories/auxiliary equipment

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the product.

Before first use

Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

Accessories

- Accessories are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).

- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

Preparation

⚠ WARNING! Risk of injury!

Switch the product off and disconnect it from the mains before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.

Milling cutter set

(Fig. C)

NOTE

▶ If the ball bearing of a milling cutter has become loose, tighten it with the hex key 25.

Milling cutter	Specifications	Application
28 Rounding cutter	Ø 22 mm R 6.3 mm	Profiling
29 Profile cutter	Ø 25 mm R 4 mm	
30 Chamfer milling cutter	Ø 22 mm R 6.3 mm	
31 V-slot cutter	Ø 12.7 mm angle 90°	

Milling cutter	Specifications	Application
32 Slotting cutter	Ø 6 mm	Linking
33 Slotting cutter	Ø 12 mm	

● Inserting a milling cutter

1. Press and hold the spindle locking button 14.
2. Loosen the union nut 6 by turning it in counter-clockwise direction using the open-ended spanner 24.
3. Release the spindle locking button 14.
4. Insert the desired milling cutter into the collet chuck 5 19 to a depth of at least 20 mm.
5. Press and hold the spindle locking button 14.
6. Tighten the union nut 6 by turning it in clockwise direction using the open-ended spanner 24.
7. Release the spindle locking button 14.

● Connecting the dust extraction adapter

1. Fit the dust extraction adapter 17 onto the holes 9a.
2. Turn the screws 18 into the bottom of the base plate 9 with a standard Phillips screwdriver (not included).
3. Attach an approved dust and sawdust extractor to the dust extraction adapter 17.

● Connecting/removing the reducer

(Fig. E)

Connecting

1. Push the reducer 27 into the dust extraction adapter 17.
2. Push the hose of a suitable of vacuum cleaner (e.g. workshop vacuum) onto the reducer 27.

Removing

1. Pull the hose of the vacuum cleaner off the reducer 27.
2. Pull the reducer 27 off the dust extraction adapter 17.

● Changing the collet chuck

NOTE

- The milling cutters included in the scope of delivery feature an 8 mm shank and can be used with the pre-mounted collet chuck (8 mm) 5.
- When using milling cutters with a 6 mm shank, replace the collet chuck as described below.

1. Press and hold the spindle locking button 14.
2. Loosen the union nut 6 by turning it in counter-clockwise direction using the open-ended spanner 24.
3. Remove the collet chuck (8 mm) 5.
4. Fit the collet chuck (6 mm) 19.

   Important: Do not tighten the union nut 6 unless a milling cutter is inserted. Otherwise, the collet chuck may be damaged.

5. Release the spindle locking button 14.

● Fitting the rip fence

(Fig. F)

1. Loosen both wing screws 36.
2. Push the sliding rods 26 into the corresponding openings next to the wing screws 36.
3. Tighten both wing screws 36.

● Operation

⚠ WARNING! Risk of injury!

Switch the product off and disconnect it from the mains before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.

● Switching on/off

Switching on

1. Connect the mains plug to a suitable socket-outlet.
2. Press and hold the on/off switch 4.
3. For continuous operation: Press the locking switch 3 to lock the on/off switch 4. Then release the on/off switch.

Switching off

- □ Release the on/off switch 4.
- □ When the on/off switch 4 is locked for continuous operation: Briefly press the on/off switch to unlock it and to switch off the product.

● Setting the rotational speed

- □ Set the required speed using the adjustment wheel 1.

Position	Speed
1	Low
2	
3	Medium
4	

Position	Speed
5	High
6	
7	

Setting the milling depth

1. Make sure that the clamping lever 34 is locked. If the clamping lever is released, turn it in counter-clockwise direction until it is locked.
2. Place the product onto the workpiece.
3. Rotate the step stop 11 until it engages in the lowest position (0 mm).
   The depth stop 12 is now in line with the lowest position (0 mm).
4. Loosen the locking screw 15.
5. Release the clamping lever 34 by turning it in clockwise direction.
6. Push the product downwards until the milling cutter touches the surface of the workpiece.
7. Lock the clamping lever 34 by turning it in counter-clockwise direction.
8. Slide the depth stop 12 downwards until it reaches the lowest position (0 mm) of the step stop 11.
9. Set the depth stop 12 to the desired milling depth. Tighten the locking screw 15.

   The values shown on the milling depth adjustment scale 13 do not correspond to the actual milling depth. Set the value relative to a selected point on the milling depth adjustment scale.

10. Release the clamping lever 34 by turning it in clockwise direction.
11. Raise the product.
12. Check the milling depth by means of a practical test.

● Fine-adjusting the milling depth

1. Release the clamping lever 34 by turning it in clockwise direction.
2. Push the product downwards until the depth stop 12 sits on the step stop 11.
3. Lock the clamping lever 34 by turning it in counter-clockwise direction.
4. Loosen the locking screw 15.
5. Use the dial 16 to adjust the milling depth adjustment scale 13 so that you can set the exact zero point, for example.
6. Tighten the locking screw 15.
7. Release the clamping lever 34 by turning it in clockwise direction.
8. Raise the product.
9. Check the milling depth by means of a practical test.

● Setting the milling depth using the step stop

NOTE

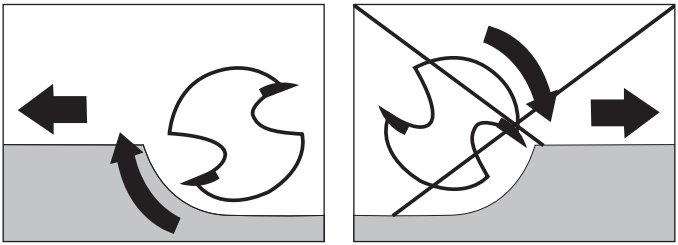
▶ You can use the step stop 11 for greater milling depths in several stages with less chip removal.

1. Set the desired milling depth to the lowest position (0 mm) of the step stop 11 (see "Setting the milling depth").
2. Set the higher levels for the first machining steps.
3. Check the milling depth by means of a practical test.

Milling direction

⚠ NOTICE!

- Carry out the milling process against the direction of rotation of the milling cutter (reverse rotation).
- When milling in the direction of rotation (synchronous running), the product can be ripped out of your hand.



Milling operation

1. Set the desired milling depth (see "Setting the milling depth").
2. Place the product onto the workpiece.
3. Switch the product on (see "Switching on/off").
4. Release the clamping lever 34 by turning it in clockwise direction.
5. Push the product downwards until the depth stop 12 sits on the step stop 11.
6. Lock the clamping lever 34 by turning it in counter-clockwise direction.
7. Carry out the milling process at a uniform speed and contact pressure.

● Milling with the copy sleeve

NOTE

▶ Use the copy sleeve 22 to transfer templates onto the workpiece.

Fitting the copy sleeve

(Fig. D)

1. Fit the copy sleeve 22 into the skid plate 10 from below.
2. Fasten the copy sleeve 22 onto the base plate 9 using the 2 screws 18 of the dust extraction adapter 17. Use a standard Phillips screwdriver (not included).
   The race 23 must face downwards.

Milling operation

NOTE

▶ The template must be at least as high as the race 23 of the copy sleeve 22.

▶ The outer diameter of the milling cutter must be smaller than the inner diameter of the copy sleeve 22.

1. Place the product with the copy sleeve 22 on the template.
2. Release the clamping lever 34 by turning it in clockwise direction.
3. Lower the product until the previously set milling depth is reached.
4. Guide the product around the template with the copy sleeve 22 protruding. Do not exert excessive pressure when working.

● Milling with the rip fence

1. Slide the rip fence 21 into the guide rails 8 on the base plate 9 according to the required dimension.
2. Tighten the locking screws 7.
3. Place the rip fence 21 onto the edge of the workpiece (Fig. F).

● Adjusting the rip fence

Changing the width of the sliding jaws

1. Loosen the screws 42 with a standard Phillips screwdriver (not included).
2. Move the sliding jaws 41 into the desired position.
3. Tighten the screws 42.

Fine-adjusting the rip fence

1. Loosen the wing screw 35.
2. Setting the desired distance:
   - Turn the dial 37. One turn corresponds to 1 mm.
   - You can read the distance on the scale 39.
   - To set values <1 mm, you can use the freely rotatable scale ring 38 for orientation.
3. Tighten the wing screw 35.

● Milling with a compass

(Fig. H)

1. Slide the rip fence 21 turned by 180° (upside down) into the guide rails 8 on the base plate 9 according to the required dimension.
2. Tighten the locking screws 7.

3. **For a circle radius ≥19 cm:**
   – Insert the centring point 20 into the centre hole 40 on the rip fence 21.
   – Tighten the centring point 20 with the wing screw 20a. Counter the centring point using the oblong hole of the open-ended spanner 24 while tightening.

   For a circle radius ≥15 cm to <19 cm:
   – Mount the small compass insert 43 to the rip fence 21 using the screws 44 (Fig. I). Tighten the screws with a standard Phillips screwdriver (not included).
   – Insert the centring point 20 into the centre hole 45 on the small compass insert 43.
   – Tighten the centring point 20 with the wing screw 20a. Counter the centring point using the oblong hole of the open-ended spanner 24 while tightening.
4. Stab the centring point 20 into the marked centre point of a circle.
5. Check the setting by means of a practical test.

● Replacement parts/Accessories

- □ Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via **www.optimex-shop.com**.
- □ Have the order number ready for your order.
- □ You can only place orders online.
- □ Contact the Lidl service hotline (see "Service") for further information.

Part	Order number
5 Collet chuck (8 mm)	99948622303
17 Dust extraction adapter	99948622304
19 Collet chuck (6 mm)	99948622302

Part	Order number
Set: 20 Centring point 20a Wing screw	99948622308
Set: 21 Rip fence 26 Sliding rod (×2)	99948622306
Set: 18 Screw (×2) 22 Copy sleeve	99948622307
24 Open-ended spanner (with slotted hole)	99948622301
25 Hex key	99948622310
27 Reducer	99948622305
Set: 28 Rounding cutter (Ø 22 mm, R 6.3 mm) 29 Profile cutter (Ø 25 mm, R 4 mm) 30 Chamfer milling cutter (Ø 22 mm, R 6.3 mm) 31 V-slot cutter (Ø 12.7 mm, angle 90°) 32 Slotting cutter (Ø 6 mm) 33 Slotting cutter (Ø 12 mm)	99948622309

Cleaning and care

⚠ WARNING! Risk of injury!

Switch the product off and disconnect it from the mains before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.

Cleaning

- Do not immerse the product in water or other liquids.
- Do not allow liquids to enter the inside of the product.
- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- □ Keep the product clean, dust-free, dry and free from oil or grease.
- □ After each use: Clean the product with a soft, dry and lint-free cloth. For stubborn stains, use a slightly damp cloth and a mild detergent.
- □ Use a soft brush for areas that are hard to reach.

Maintenance

- If replacement of the mains connection cable is necessary, this must be carried out by the manufacturer or his representative in order to avoid safety hazards.
- □ Before and after each use: Check the product and its accessories for wear and damage.

Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user.
- Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

Storage

- Always store the product and its accessories
  - clean,
  - dry,
  - protected against dust,
  - out of the reach of children.

Transportation

- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/ 80–98: composite materials.

Product:

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 486223_2501) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 486223_2501 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 0800 0569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk

EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY **(No 486223_2501)**

IAN:	**486223_2501**
Product identification:	**"PARKSIDE" ROUTER**
Model Number:	**HG13473**

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	20.05.2025	ppa.	ppa.
Place	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Authorised Signatory	Authorised Signatory

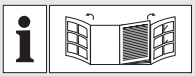
EN

CE

Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/ symboleista . . . . . Sivu 43
Johdanto . . . . . Sivu 45
Tarkoituksenmukainen käyttö . . . . . Sivu 45
Toimituksen sisältö . . . . . Sivu 46
Osien kuvaus . . . . . Sivu 46
Tekniset tiedot. . . . . Sivu 48
Turvallisuusohjeet . . . . . Sivu 51
Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet . . . . . Sivu 51
Yläjyrsimiä koskevat turvallisuusohjeet . . . . . Sivu 55
Täydentävät ohjeet . . . . . Sivu 56
Tärinän ja melun vähentäminen . . . . . Sivu 57
Toiminta hätätapauksessa . . . . . Sivu 58
Jäännösriskit. . . . . Sivu 58
Alkuperäiset lisävarusteet/lisälaitteet . . . . . Sivu 59
Ennen ensimmäistä käyttöä . . . . . Sivu 59
Tuotteen ottaminen pakkauksesta . . . . . Sivu 59
Lisävaruste . . . . . Sivu 59
Valmistelu . . . . . Sivu 59
Jyrsintyökalusarja . . . . . Sivu 60
Jyrsintyökalun käyttöönotto . . . . . Sivu 60
Imusovittimen liittäminen . . . . . Sivu 61
Pienennyskappaleen liittäminen/irrottaminen. . . . Sivu 61
Kiristysholkin vaihtaminen . . . . . Sivu 61
Rinnakkaisrajoittimen asennus . . . . . Sivu 62

Käyttö . . . . . Sivu 62
Päälle-/poiskytkeminen . . . . . Sivu 62
Pyörimisnopeuden säätäminen . . . . . Sivu 63
Jyrsintäsyvyyden säätäminen. . . . . Sivu 63
Jyrsintäsyvyyden hienosäätäminen . . . . . Sivu 64
Jyrsintäsyvyyden säätäminen porrasrajoittimella . . . . . Sivu 65
Jyrsintäsuunta . . . . . Sivu 65
Jyrsintä . . . . . Sivu 66
Kopiohylsyllä jyrsintä . . . . . Sivu 66
Rinnakkaisrajoittimella jyrsintä . . . . . Sivu 67
Rinnakkaisrajoittimen säätäminen . . . . . Sivu 67
Ympyräharpilla jyrsintä . . . . . Sivu 68
Varaosat/lisävarusteet. . . . . Sivu 68
Puhdistus ja hoito . . . . . Sivu 70
Puhdistus . . . . . Sivu 70
Huolto . . . . . Sivu 70
Korjaukset. . . . . Sivu 71
Säilytys . . . . . Sivu 71
Kuljetus. . . . . Sivu 71
Hävittäminen . . . . . Sivu 71
Takuu. . . . . Sivu 72
Toimiminen takuutapauksessa . . . . . Sivu 73
Huoltopalvelu. . . . . Sivu 74
EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus . . . . Sivu 75

Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista	
	Lue käyttöohje.
	VAARA! – Osoittaa korkean riskitason vaaraa, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. tukehtumisvaara)
	VAROITUS! – Osoittaa keskitasoisen riskitason vaaraa, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. sähköiskun vaara)
	VARO! – Osoittaa matalan riskitason vaaraa, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. palovamman vaara)
	HUOMIO! – Varoittaa mahdollisista ainevahingoista (esim. oikosulun vaara)
	Suojausluokkaan II kuuluvan tuotteen merkki
	Käytä tuotetta vain kuivissa sisätiloissa.

	Kytke tuote pois päältä ja irrota se sähköverkosta ennen kuin teet tuotteeseen säätöjä, huollat tai puhdistat sitä tai kun tuotetta ei käytetä.
	Käytä suojakäsineitä!
	Käytä kuulosuojainta!
	Käytä suojalaseja!
	Käytä hengityssuojainta!
~	Vaihtovirta/-jännite
Ø	Halkaisija
n_0	Joutokäyntinopeus
■ □	Turvallisuusohjeet Käyttöohjeet
CE	CE-merkintä vahvistaa, että tuote on EU-direktiivien mukainen.
	Taitettava sivu, jossa kuvia tuotteesta

YLÄJYRSIN

Johdanto

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

Tarkoituksenmukainen käyttö

- Tuote on tarkoitettu urien, reunojen, profiilien ja pitkittäisreikien jyrsintään puuhun, muoviin ja kevyisiin rakennusmateriaaleihin kiinteällä pinnalla, sekä kopiojyrsintään.
- Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen käyttöön.
- Tuote ei sovellu ammattimaiseen tai vastaavanlaiseen käyttöön.
- Tuotetta saa käyttää vain kuivissa sisätiloissa.
- Kaikki muunlainen käyttö tai tuotteeseen tehtävät muutokset ovat tarkoituksenvastaisia ja ne voivat johtaa hengenvaaraan sekä henkilö- ja ainevahinkoihin.
- Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta käytöstä.
- Noudata kaikkia sovellettavia paikallisia turvallisuusmääräyksiä, standardeja ja asetuksia. Meluavien sähkötyökalujen käyttö voi olla kansallisten tai paikallisten määräysten mukaan sallittua vain tiettyinä aikoina.

Toimituksen sisältö

⚠ VAARA!

- Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole leluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kalvoilla tai pienillä osilla! Muutoin tukehtumisvaara nieluun joutuvien osien vuoksi!

1 Yläjyrsin
1 Kiintoavain (sisältää pitkittäisreiän)
1 Kiristysholkki (6 mm)
1 Kiristysholkki (8 mm) (esiasennettu)
1 Imusovitin
1 Pienennyskappale
1 Rinnakkaisrajoitin (sisältää 2 ohjainta)
1 Kopiohylsy (sisältää 2 ruuvia)
1 Pieni ympyräharppiosa (sisältää 2 ruuvia)
1 Keskiökärki (sisältää siipiruuvin)
1 Jyrsinsarja (6 osaa)
1 Kuusiokoloavain
1 Käyttöohje

Osien kuvaus

Ennen lukemista avaa kuvasivut ja tutustu tuotteen kaikkiin toimintoihin.

(Kuva A)

1 Säätörengas (nopeuden valintaan)
2 Kahva
3 Lukituskytkin
4 On-/off-kytkin
5 Kiristysholkki (8 mm)
6 Hattumutteri

7 Kiinnitysruuvi
8 Ohjainkisko
9 Pohjalevy
9a Aukot (imusovitinta 17 varten)
10 Liukulevy
11 Porrasrajoitin
12 Syvyysrajoitin
13 Jyrsintäsyvyyden säätöasteikko
14 Karanlukituspainike
15 Kiinnitysruuvi
16 Kääntösäädin (jyrsintäsyvyyden hienosäätö)

(Kuva B)

17 Imusovitin
18 Ruuvit (imusovitinta 17 ja kopiohylsyä 22 varten)
19 Kiristysholkki (6 mm)
20 Keskiökärki
20a Siipiruuvi (keskiökärkeä 20 varten)
21 Rinnakkaisrajoitin
22 Kopiohylsy
23 Kehä
24 Kiintoavain (sisältää pitkittäisreiän)
25 Kuusiokoloavain
26 Liukutangot (rinnakkaisrajoitinta 21 varten)
27 Pienennyskappale (imusovitinta 17 varten)

(Kuva C)

28 Pyöristysjyrsin (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
29 Muotojyrsin (Ø 25 mm, R 4 mm)
30 Kourujyrsin (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
31 V-urajyrsin (Ø 12,7 mm, kulma 90°)

32 Urajyrsin (Ø 6 mm)
33 Urajyrsin (Ø 12 mm)

(Kuva E)

34 Kiristysvipu

(Kuva F)

35 Siipiruuvi (rinnakkaisrajoittimen 21 hienosäätöön)
36 Siipiruuvi (liukutankojen 26 säätöön)

(Kuva G)

37 Kiertonuppi
38 Asteikkorengas
39 Asteikko
40 Keskireikä (keskiökärkeä 20 varten)
41 Liukukappaleet
42 Ruuvit (liukukappaleita 41 varten)

(Kuva I)

43 Pieni ympyräharppiosa (rinnakkaisrajoitinta 21 varten)
44 Ruuvit (pientä ympyräharppiosaa 43 varten)
45 Keskireikä (keskiökärkeä 20 varten)

Tekniset tiedot

Yläjyrsin	**POF 1200 F4**
Mallinumerot	
– VDE-pistoke:	HG13473
– CH-pistoke:	HG13473-CH
Nimellisjännite:	230 V~, 50 Hz

Nimellinen tehonotto:	1200 W
Nimellinen joutokäyntinopeus n_0:	11000–30000 min^{-1}
Suurin käyttönopeus n_{max} (jyrsin):	35000 min^{-1}
Jyrsinkorin iskunpituus:	55 mm
Työkalun kiinnitin:	6 mm/8 mm
Suojausluokka:	II/⧈ (kaksoiseristys)

Melupäästöarvot

Mitatut arvot on määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti. Sähkötyökalun A-painotettu melutaso on tyypillisesti:

Äänenpainetaso:	L_{pA}	=	89,7	dB
Epävarmuus:	K_{pA}	=	3,0	dB
Äänitehotaso:	L_{WA}	=	97,7	dB
Epävarmuus:	K_{WA}	=	3,0	dB

⚠ VAROITUS!

Käytä kuulosuojaimia!

Tärinäpäästöarvot

Tärinän kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti:

Käden ja käsivarren tärinä:	a_h	=	3,98	m/s^2
Epävarmuus:	K	=	1,5	m/s^2

HUOMAUTUS

- Mainittu tärinän kokonaisarvo ja melupäästöarvo on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaan, joten niitä voidaan käyttää toisen sähkötyökalun arvojen vertaamiseen.
- Mainittua tärinän kokonaisarvoa ja melupäästöarvoa voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arvioimiseen.

⚠ VAROITUS!

- Sähkötyökalua käytettäessä tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa mainituista arvoista; tähän vaikuttaa sähkötyökalun käyttötapa ja etenkin työkappaleen ominaisuudet.
- Käyttäjän suojelemiseksi on määritettävä turvatoimenpiteet, jotka perustuvat arvioon tärinälle altistumisesta todellisissa käyttöolosuhteissa (kaikki käyttöjakson vaiheet on otettava huomioon, esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä ja ajat, jolloin se on kytketty päälle mutta sitä ei käytetä).

Turvallisuusohjeet

Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS!

- **Lue kaikki sähkötyökalua koskevat turvallisuusohjeet, käyttöohjeet, kuvitukset ja tekniset tiedot.** Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (johdolliset) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman johtoa).

Työpaikkaturvallisuus

1) **Pidä työtilasi puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat johtaa onnettomuuksiin.
2) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa tiloissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn ja höyryt.
3) **Pidä lapset ja muut henkilöt etäällä, kun sähkötyökalua käytetään.** Huomion kohdistuessa muualle voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

Sähköturvallisuus

1) **Sähkötyökalun pistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitinpistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
2) **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Kohonnut sähköiskun vaara, jos keho on maadoitettu.
3) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Veden pääseminen sähkötyökalun sisään suurentaa sähköiskun vaaraa.
4) **Älä käytä virtajohtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista laiteosista.** Vaurioituneet tai kiertyneet virtajohdot suurentavat sähköiskun vaaraa.
5) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain jatkojohtoja, jotka soveltuvat ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
6) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä silloin vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

1) **Ole tarkkaavainen tekemisissäsi ja käsittele sähkötyökalua järkevästi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.** Hetken epähuomio sähkötyökalun käytössä voi johtaa vakaviin vammoihin.
2) **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Sähkötyökalun käytöstä riippuvien henkilönsuojainten, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimen, käyttö pienentää loukkaantumisvaaraa.
3) **Vältä laitteen tahatonta käynnistymistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen sähköverkkoon ja/tai akkuun liittämistä, käynnistystä ja siirtämistä.** Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kannettaessa tai sähkötyökalu liitetään päällekytkettynä sähköverkkoon, tämä voi johtaa onnettomuuksiin.
4) **Irrota säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen sähkötyökalun päällekytkemistä.** Työkalu tai avain, joka on kiinnitetty sähkötyökalun pyörivään osaan, voi johtaa loukkaantumiseen.
5) **Vältä epätavallisia työasentoja. Asetu tukevasti paikalle ja pidä tasapaino.** Näin voit hallita paremmin sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
6) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet etäällä pyörivistä osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
7) **Jos pölynpoisto- ja keräyslaitteet on mahdollista asentaa, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein.** Pölynpoiston käyttö voi pienentää pölystä johtuvia vaaroja.

8) **Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen äläkä laiminlyö sähkötyökalun turvallisuusohjeita, vaikka olisit käyttänyt sähkötyökalua jo useita kertoja ongelmitta.** Huoleton käsittely voi johtaa silmänräpäyksessä vakaviin vammoihin.

Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

1) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työhösi soveltuvaa sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työsi sujuu paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.
2) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kunnolla kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
3) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista akku ennen kuin teet säätöjä laitteeseen, vaihdat vaihtotyökaluja tai asetat sähkötyökalun työpöydälle.** Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
4) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Sähkötyökalua eivät saa käyttää henkilöt, joilla ei ole kokemusta sen käytöstä tai jotka eivät ole lukeneet käyttöohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
5) **Hoida sähkötyökaluja ja vaihtotyökaluja huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ilman juuttumista, osissa ei ole murtumia tai vaurioita, jotka haittaavat sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.

6) **Pidä sahaustyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut, teräväreunaiset sahaustyökalut eivät juutu yhtä helposti ja niitä on helpompi käyttää.
7) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi aina työolosuhteet ja työtehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden käyttötarkoitukseen voi johtaa vaaratilanteisiin.
8) **Pidä kahvat ja otepinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja otepinnat vaarantavat turvallisen käytön ja sähkötyökalun hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

Huoltopalvelu

1) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä, joka käyttää alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun turvallisuus.

● Yläjyrsimiä koskevat turvallisuusohjeet

1) **Pidä sähkötyökalusta kiinni vain eristetyistä kahvoista, sillä jyrsin voi osua omaan virtajohtoonsa.** Kontakti jännitteenalaiseen johtoon voi siirtää virran myös metallisiin laitteen osiin ja johtaa sähköiskuun.
2) **Kiinnitä työkappale ruuvipuristimella tai muulla tavoin tukevaan alustaan.** Jos pidät työkappaletta vain kädellä kiinni tai kehoasi vasten, saatat helposti menettää hallinnan työkappaleesta.

Täydentävät ohjeet

⚠ VAROITUS!

Käytä suojakäsineitä!

Käytä kuulosuojainta!

Käytä suojalaseja!

Käytä hengityssuojainta!

- **Jyrsintyökalujen sallitun nopeuden on oltava vähintään yhtä suuri kuin sähkötyökaluun merkityn enimmäisnopeuden.** Lisävaruste, joka pyörii sallittua nopeammin, voi rikkoutua käyttökelvottomaksi.
- **Jyrsinten tai muiden lisävarusteiden on sovittava täsmälleen sähkötyökalun kiristysholkkiin (varren halkaisija 6 mm/8 mm).** Jyrsintyökalut, jotka eivät sovi täsmälleen sähkötyökalun kiristysholkkiin, pyörivät epäsymmetrisesti, värisevät voimakkaasti ja voivat aiheuttaa hallinnan menetyksen.
- **Aseta sähkötyökalu vain päällekytkettynä työkappaletta vasten.** Muutoin takaiskun vaara, jos vaihtotyökalu juuttuu työkappaleeseen.
- **Pidä käsiä etäällä jyrsintäalueelta ja jyrsimestä. Pidä toisella kädellä kiinni lisäkahvasta tai moottorikotelosta.** Kun pitelet molemmilla käsillä jyrsintä, jyrsin ei voi vahingoittaa niitä.

- **Älä koskaan jyrsi metalliesineitä, nauloja tai ruuveja.** Jyrsin voi vaurioitua ja väristä tavallista enemmän.
- **Käytä sopivia hakulaitteita talojohtojen paikantamiseen tai kysy neuvoa paikalliselta jakeluyhtiöltä.** Sähköjohtoihin osuminen voi johtaa tulipaloon ja sähköiskuun. Kaasujohdon vaurioittaminen voi johtaa räjähdykseen. Vesijohtoon poraaminen aiheuttaa ainevahinkoja.
- Työkalussa ilmoitettua enimmäisnopeutta ei saa ylittää.
- Työkaluja, joissa on näkyviä halkeamia, ei saa käyttää.

Tärinän ja melun vähentäminen

Vähennä tärinää ja melua rajoittamalla käyttöaikaa, sahaamalla tärinää ja melua vähentävillä käyttötavoilla ja käyttämällä henkilönsuojaimia.

Seuraavat toimenpiteet auttavat vähentämään tärinästä ja melusta johtuvia riskejä:

- Käytä tuotetta vain sen käyttötarkoituksen ja tämän käyttöohjeen mukaisesti.
- Pidä huolta siitä, että tuote on aina moitteettomassa kunnossa ja hyvin huollettu.
- Käytä tuotteessa sopivia vaihtotyökaluja ja tarkista, että ne ovat moitteettomassa kunnossa.
- Pidä tuotetta tukevasti kahvoista ja otepinnoista kiinni.
- Huolla tuote ohjeiden mukaisesti ja voitele se kunnolla (tarvittaessa).
- Suunnittele työvaiheet niin, että tärinää aiheuttavien tuotteiden sahaus jakautuu pidemmälle aikajaksolle.

Toiminta hätätapauksessa

Tutustu tuotteen käyttöön tämän käyttöohjeen avulla. Lue turvallisuusohjeet huolella läpi ja noudata niitä ehdottomasti. Tämä auttaa vaarojen ja vaaratilanteiden välttämisessä.

- Käytä tuotetta aina tarkkaavaisesti, jotta pystyt havaitsemaan vaarat hyvissä ajoin ja toimimaan oikein. Nopeasti toimimalla voidaan välttää vakavat loukkaantumiset ja ainevahingot.
- Kytke tuote välittömästi pois päältä toimintahäiriöissä. Anna pätevän ammattihenkilön tarkastaa ja tarvittaessa korjata tuote ennen kuin jatkat sen käyttöä.

Jäännösriskit

Vaikka käytät tuotetta tarkoituksenmukaisesti, käyttöön liittyy aina potentiaalinen henkilö- ja ainevahinkojen vaara. Seuraavat vaarat voivat esiintyä tuotteen rakenteesta ja mallista riippuen:

- Kuulovauriot, jos ei käytetä asianmukaista kuulosuojainta
- Käden ja käsivarren tärinästä johtuvat terveyshaitat, jos tuotetta käytetään pidemmän aikaa tai jos sitä ei käytetä ja huolleta asianmukaisesti

HUOMAUTUS

- Tuotteen käyttö saa aikaan sähkömagneettisen kentän! Tämä kenttä voi tietyissä tilanteissa vaikuttaa aktiivisiin ja passiivisiin lääkinnällisiin istutteisiin! Vakavan ja hengenvaarallisen loukkaantumisvaaran pienentämiseksi suosittelemme, että lääkinnällisiä istutteita käyttävät henkilöt kysyvät neuvoa lääkäriltä tai istutteen valmistajalta ennen kuin käyttävät tuotetta!

Alkuperäiset lisävarusteet/lisälaitteet

- Käytä vain käyttöohjeessa mainittuja lisävarusteita ja lisälaitteita tai sellaisia, joiden kiinnitin on tuotteen kanssa yhteensopiva.

Ennen ensimmäistä käyttöä

Tuotteen ottaminen pakkauksesta

1. Ota tuote pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit ja suojakalvot.
2. Tarkista, että pakkaus sisältää kaikki osat ja että toimitus on täydellinen (katso ”Toimituksen sisältö”).
3. Tarkista, että tuote ja kaikki osat ovat moitteettomassa kunnossa. Jos havaitset tuotteessa jonkin vaurion tai vian, älä käytä tuotetta vaan toimi luvussa ”Takuu” kuvatulla tavalla.

Lisävaruste

- Lisävarusteet ja sahanterät voidaan hankkia valtuutetulta jälleenmyyjältä. Huomioi hankinnoissa aina tuotteen tekniset vaatimukset (katso ”Tekniset tiedot”).
- Jos et ole varma jostakin asiasta, pyydä neuvoa ammattilaiselta tai valtuutetulta jälleenmyyjältä.

Valmistelu

⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara!

Kytke tuote pois päältä ja irrota se sähköverkosta ennen kuin teet tuotteeseen säätöjä, huollat tai puhdistat sitä tai kun tuotetta ei käytetä.

● Jyrsintyökalusarja

(Kuva C)

HUOMAUTUS

▶ Jos jyrsintyökalun kuulalaakeri on löystynyt, kiristä se uudelleen kuusiokoloavaimella 25.

Jyrsintyökalu	Tekniset tiedot	Käyttö
28 Pyöristysjyrsin	Ø 22 mm R 6,3 mm	Profilointi
29 Muotojyrsin	Ø 25 mm R 4 mm	
30 Kourujyrsin	Ø 22 mm R 6,3 mm	
31 V-urajyrsin	Ø 12,7 mm Kulma 90°	
32 Urajyrsin	Ø 6 mm	Liitäntä
33 Urajyrsin	Ø 12 mm	

● Jyrsintyökalun käyttöönotto

1. Pidä karanlukituspainiketta 14 alaspainettuna.
2. Löysää hattumutteria 6 kääntämällä sitä vastapäivään kiintoavaimella 24.
3. Vapauta karanlukituspainike 14.
4. Aseta haluttu jyrsintyökalu vähintään 20 mm:n syvyydelle kiristysholkkiin 5 19.
5. Pidä karanlukituspainiketta 14 alaspainettuna.

6. Kiristä hattumutteri [6] kääntämällä sitä myötäpäivään kiintoavaimella [24].
7. Vapauta karanlukituspainike [14].

● Imusovittimen liittäminen

1. Aseta imusovitin [17] aukkojen [9a] päälle.
2. Kierrä ruuvit [18] tavallisella ristipäisellä ruuvimeisselillä (ei sisälly toimitukseen) pohjalevyn [9] alapintaan.
3. Kytke hyväksytty pölyn- ja lastunpoistolaite imusovittimeen [17].

● Pienennyskappaleen liittäminen/irrottaminen

(Kuva E)

Liitäntä

1. Aseta pienennyskappale [27] imusovittimeen [17].
2. Aseta sopivan pölynimurin (esim. teollisuusimuri) letku pienennyskappaleen [27] päälle.

Irrottaminen

1. Irrota pölynimurin letku pienennyskappaleesta [27].
2. Irrota pienennyskappale [27] imusovittimesta [17].

● Kiristysholkin vaihtaminen

HUOMAUTUS

- ▶ Toimitukseen sisältyvissä jyrsintyökaluissa on 8 mm:n varsi, joten niitä voidaan käyttää esiasennetun kiristysholkin (8 mm) [5] kanssa.
- ▶ Jos jyrsintyökaluja käytetään 6 mm:n varrella, vaihda kiristysholkki seuraavalla tavalla.

1. Pidä karanlukituspainiketta 14 alaspainettuna.
2. Löysää hattumutteria 6 kääntämällä sitä vastapäivään kiintoavaimella 24.
3. Irrota kiristysholkki (8 mm) 5.
4. Aseta kiristysholkki (6 mm) 19 paikalleen.

   Tärkeää: Kiristä hattumutteri 6 vain siinä tapauksessa, kun jyrsintyökalu on kiinnitetty. Muutoin kiristysholkki voi vaurioitua.

5. Vapauta karanlukituspainike 14.

● Rinnakkaisrajoittimen asennus

(Kuva F)

1. Löysää kumpaakin siipiruuvia 36.
2. Aseta liukutangot 26 siipiruuvien 36 vieressä oleviin vastaaviin aukkoihin.
3. Kiristä kumpikin siipiruuvi 36.

● Käyttö

⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara!

Kytke tuote pois päältä ja irrota se sähköverkosta ennen kuin teet tuotteeseen säätöjä, huollat tai puhdistat sitä tai kun tuotetta ei käytetä.

● Päälle-/poiskytkeminen

Päällekytkeminen

1. Kytke pistoke sopivaan pistorasiaan.
2. Pidä on-/off-kytkintä 4 alaspainettuna.

3. Jatkuva käyttö: Lukitse on-/off-kytkin 4 painamalla lukituskytkintä 3. Vapauta sitten on-/off-kytkin.

Poiskytkeminen

- Vapauta on-/off-kytkin 4.
- Kun on-/off-kytkin 4 on lukittu jatkuvaa käyttöä varten: Avaa on-/off-kytkimen lukitus ja kytke tuote pois päältä painamalla lyhyesti on-/off-kytkintä.

Pyörimisnopeuden säätäminen

- Säädä tarvittava nopeus säätörenkaalla 1.

Asento	Nopeus
1	Alhainen
2	
3	Keskitasoinen
4	
5	Korkea
6	
7	

Jyrsintäsyvyyden säätäminen

1. Varmista, että kiristysvipu 34 on lukittu. Jos kiristysvipu on vapautettu, käännä sitä vastapäivään, kunnes se lukittuu.
2. Aseta tuote työkappaleen päälle.
3. Käännä porrasrajoitinta 11, kunnes se lukittuu alimpaan asentoon (0 mm).

Syvyysrajoitin 12 on nyt linjassa alimman asennon kanssa (0 mm).
4. Löysää kiinnitysruuvia 15.
5. Löysää kiristysvipua 34 kääntämällä sitä myötäpäivään.
6. Paina tuotetta alaspäin, kunnes jyrsintyökalu koskettaa työkappaleen pintaa.
7. Lukitse kiristysvipu 34 kääntämällä sitä vastapäivään.
8. Työnnä syvyysrajoitinta 12 alaspäin, kunnes se on porrasrajoittimen 11 alimmassa asennossa (0 mm).
9. Aseta syvyysrajoitin 12 haluttuun jyrsintäsyvyyteen. Kiristä kiinnitysruuvi 15.

   Jyrsintäsyvyyden säätöasteikossa 13 näkyvät arvot eivät vastaa todellista jyrsintäsyvyyttä. Säädä arvoa suhteessa jyrsintäsyvyyden säätöasteikossa valittuun pisteeseen.

10. Löysää kiristysvipua 34 kääntämällä sitä myötäpäivään.
11. Ohjaa tuotetta ylöspäin.
12. Tarkista jyrsintäsyvyys käyttötestillä.

● Jyrsintäsyvyyden hienosäätäminen

1. Löysää kiristysvipua 34 kääntämällä sitä myötäpäivään.
2. Paina tuotetta alaspäin, kunnes syvyysrajoitin 12 istuu porrasrajoittimen 11 päällä.
3. Lukitse kiristysvipu 34 kääntämällä sitä vastapäivään.
4. Löysää kiinnitysruuvia 15.
5. Säädä kääntösäätimellä 16 jyrsintäsyvyyden säätöasteikkoa 13, niin että voit esim. säätää tarkan nollapisteen.
6. Kiristä kiinnitysruuvi 15.
7. Löysää kiristysvipua 34 kääntämällä sitä myötäpäivään.
8. Ohjaa tuotetta ylöspäin.
9. Tarkista jyrsintäsyvyys käyttötestillä.

● Jyrsintäsyvyyden säätäminen porrasrajoittimella

HUOMAUTUS

▶ Porrasrajoitinta [11] voidaan käyttää suurissa jyrsintäsyvyyksissä useissa tasoissa alhaisella lastunpoistolla.

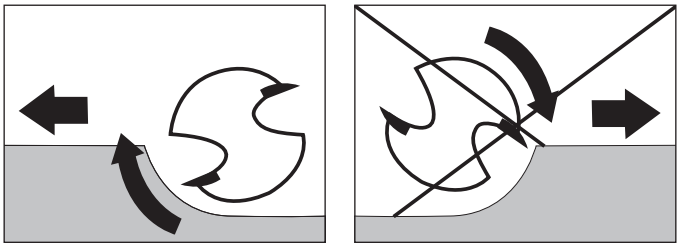
1. Säädä haluttu jyrsintäsyvyys porrasrajoittimen [11] alimpaan asentoon (0 mm) (katso ”Jyrsintäsyvyyden säätäminen”).
2. Säädä korkeammat tasot ensimmäisiä käsittelyvaiheita varten.
3. Tarkista jyrsintäsyvyys käyttötestillä.

● Jyrsintäsuunta

⚠ HUOMIO!

▶ Suorita jyrsintä jyrsintyökalun pyörimissuuntaa vastaan (vastakkaissuunta).

▶ Jos jyrsitään pyörimissuuntaan (sama suunta), tuote voi tempautua irti kädestä.



● Jyrsintä

1. Säädä haluttu jyrsintäsyvyys (katso ”Jyrsintäsyvyyden säätäminen”).
2. Aseta tuote työkappaleen päälle.
3. Kytke tuote päälle (katso ”Päälle-/poiskytkeminen”).
4. Löysää kiristysvipua 34 kääntämällä sitä myötäpäivään.
5. Paina tuotetta alaspäin, kunnes syvyysrajoitin 12 istuu porrasrajoittimen 11 päällä.
6. Lukitse kiristysvipu 34 kääntämällä sitä vastapäivään.
7. Suorita jyrsintä tasaisella nopeudella ja tasaisella kosketuspaineella.

● Kopiohylsyllä jyrsintä

HUOMAUTUS

▶ Käytä kopiohylsyä 22 sapluunoiden siirtämiseen työkappaleen päälle.

Kopiohylsyn käyttöönotto

(Kuva D)

1. Aseta kopiohylsy 22 alhaalta päin liukulevyyn 10.
2. Kiinnitä kopiohylsy 22 imusovittimen 17 2 ruuvilla 18 pohjalevyyn 9. Käytä tavallista ristipäistä ruuvimeisseliä (ei sisälly toimitukseen).
   Kehän 23 täytyy näyttää alaspäin.

Jyrsintä

HUOMAUTUS

▶ Sapluunan on oltava vähintään yhtä korkea kuin kopiohylsyn 22 kehän 23.

HUOMAUTUS

▶ Jyrsintyökalun ulkohalkaisijan on oltava pienempi kuin kopiohylsyn 22 sisähalkaisijan.

1. Aseta tuote ja kopiohylsy 22 sapluunan päälle.
2. Löysää kiristysvipua 34 kääntämällä sitä myötäpäivään.
3. Laske tuotetta alaspäin aiemmin säädetylle jyrsintäsyvyydelle.
4. Ohjaa tuotetta ja yllä olevaa kopiohylsyä 22 sapluunaa pitkin. Älä paina liikaa työstäessäsi.

● Rinnakkaisrajoittimella jyrsintä

1. Aseta rinnakkaisrajoitin 21 vaadittujen mittojen mukaan pohjalevyn 9 ohjainkiskoihin 8.
2. Kiristä kiinnitysruuvit 7.
3. Aseta rinnakkaisrajoitin 21 työkappaleen reunaan (kuva F).

● Rinnakkaisrajoittimen säätäminen

Liukukappaleiden leveyden muuttaminen

1. Löysää ruuveja 42 tavallisella ristipäisellä ruuvimeisselillä (ei sisälly toimitukseen).
2. Siirrä liukukappaleita 41 haluttuun asentoon.
3. Kiristä ruuvit 42.

Rinnakkaisrajoittimen hienosäätäminen

1. Löysää siipiruuvia 35.
2. Halutun välyksen säätäminen:
   – Käännä kiertonuppia 37. Yksi kierros vastaa 1 mm:ä.
   – Välys voidaan lukea asteikolta 39.
   – Vapaasti kääntyvää asteikkorengasta 38 voidaan käyttää < 1 mm:n arvojen säätämiseen.

3. Kiristä siipiruuvi 35.

● Ympyräharpilla jyrsintä

(Kuva H)

1. Aseta rinnakkaisrajoitin 21 180° käännettynä (ylösalaisin) vaadittujen mittojen mukaan pohjalevyn 9 ohjainkiskoihin 8.
2. Kiristä kiinnitysruuvit 7.
3. **Ympyrän säde ≥ 19 cm:**
   - Pistä keskiökärki 20 rinnakkaisrajoittimen 21 keskireikään 40.
   - Kiristä keskiökärki 20 siipiruuvilla 20a. Lukitse keskiökärki kiintoavaimen 24 pitkittäisreiällä kiristettäessä.

   Ympyrän säde ≥ 15 cm korkeintaan < 19 cm:
   - Asenna pieni ympyräharppiosa 43 ruuveilla 44 rinnakkaisrajoittimeen 21 (kuva I). Kiristä ruuvit tavallisella ristipäisellä ruuvimeisselillä (ei sisälly toimitukseen).
   - Pistä keskiökärki 20 pienen ympyräharppiosan 43 keskireikään 45.
   - Kiristä keskiökärki 20 siipiruuvilla 20a. Lukitse keskiökärki kiintoavaimen 24 pitkittäisreiällä kiristettäessä.
4. Pistä keskiökärki 20 ympyrään merkittyyn keskipisteeseen.
5. Tarkista asetus käyttötestillä.

● Varaosat/lisävarusteet

- □ Asiakkaat voivat hankkia yhteensopivia varaosia ja lisävarusteita osoitteesta **www.optimex-shop.com**.
- □ Pidä tilausnumeroa käsillä tilausta varten.
- □ Tilaukset voidaan tehdä vain verkossa.
- □ Lisätietoja saat kääntymällä Lidl-huoltopalvelun puoleen (katso ”Huoltopalvelu”).

Osa	Tilausnumero
5 Kiristysholkki (8 mm)	99948622303
17 Imusovitin	99948622304
19 Kiristysholkki (6 mm)	99948622302
Setti: 20 Keskiökärki 20a Siipiruuvi	99948622308
Setti: 21 Rinnakkaisrajoitin 26 Liukutanko (×2)	99948622306
Setti: 18 Ruuvi (×2) 22 Kopiohylsy	99948622307
24 Kiintoavain (sisältää pitkittäisreiän)	99948622301
25 Kuusiokoloavain	99948622310
27 Pienennyskappale	99948622305
Setti: 28 Pyöristysjyrsin (Ø 22 mm, R 6,3 mm) 29 Muotojyrsin (Ø 25 mm, R 4 mm) 30 Kourujyrsin (Ø 22 mm, R 6,3 mm) 31 V-urajyrsin (Ø 12,7 mm, kulma 90°) 32 Urajyrsin (Ø 6 mm) 33 Urajyrsin (Ø 12 mm)	99948622309

● Puhdistus ja hoito

⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara!

Kytke tuote pois päältä ja irrota se sähköverkosta ennen kuin teet tuotteeseen säätöjä, huollat tai puhdistat sitä tai kun tuotetta ei käytetä.

● Puhdistus

- ■ Älä upota tuotetta veteen tai muihin nesteisiin.
- ■ Tuotteen sisäpuolelle ei saa päästä nesteitä.
- ■ Älä puhdista tuotetta millään kemiallisella, emäksisellä, hankaavalla tai muulla voimakkaalla puhdistus- tai desinfiointiaineella, sillä nämä voivat vaurioittaa tuotteen pinnan.
- ■ Säännöllisellä ja tarkalla puhdistuksella varmistetaan tuotteen turvallinen käyttö ja pidempi käyttöikä.
- □ Pidä tuote puhtaana, pölyttömänä, kuivana sekä vapaana öljystä ja voitelurasvasta.
- □ Aina käytön jälkeen: Puhdista tuote pehmeällä, kuivalla ja nukattomalla liinalla. Käytä pinttyneen lian poistoon kevyesti kostutettua liinaa ja mietoa pesuainetta.
- □ Puhdista vaikeasti saavutettavat kohdat pehmeällä harjalla.

● Huolto

- ■ Jos virtajohto on vaihdettava, vain valmistaja tai tämän valtuuttama edustaja saa vaihtaa sen turvallisuusriskien välttämiseksi.
- □ Ennen jokaista käyttökertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen: Tarkista tuote ja sen lisävarusteet kulumien ja vaurioiden varalta.

Korjaukser

- Tuote ei sisällä mitään osia, jotka käyttäjä voisi korjata itse.
- Ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun tai vastaavan pätevyyden omaavaan henkilöön tuotteen tarkistusta ja korjausta varten.

Säilytys

- Säilytä tuotetta ja lisävarusteita aina
  - Puhtaina,
  - Kuivina,
  - Pölyltä suojattuina,
  - Lasten ulottumattomissa.

Kuljetus

- Suojaa tuote iskuilta ja voimakkaalta tärinältä etenkin silloin, kun kuljetat sitä ajoneuvoissa.
- Kiinnitä tuote liukumista ja kaatumista vastaan.

Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit/ 20–22 = paperi ja pahvi/80–98 = komposiitit.

Tuote:

Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.

Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

● Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuuaikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvina osina

eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

● Toimiminen takuutapauksessa

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (IAN 486223_2501) todisteena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiverruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (alavasemmalla) tai tuotteen taka- tai alaosan tarrasta.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloituksetta huoltopalvelun ilmoittamaan osoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (kassakuitti) sekä tiedot viasta ja sen esiintymisajasta.

Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa parkside-diy.com. Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen parkside-diy.com. Valitse maa ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 486223_2501 löydät tuotteesi käyttöohjeen.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Huoltopalvelu

(FI) **Huoltopalvelu Suomi**
Puhelin: 0800 913375
E-Mail: owim@lidl.fi

EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (nro. 486223_2501)

IAN:	**486223_2501**
Tuotetunniste:	**"PARKSIDE" Yläjyrsin**
Mallinumero:	**HG13473**

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

Direktiivi 2006/42/EY
Direktiivi 2014/30/EU
Direktiivi 2011/65/EU kaikkine siihen liittyvine muutoksineen

Viittaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin teknisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

Nro / osat
Direktiivi 2006/42/EY
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Direktiivi 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

Nro / osat
EN IEC 63000:2018

Teknisten asiakirjojen säilyttäjä: OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa
Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

Neckarsulm	20.05.2025	ppa. Buchheim	ppa. T. Maier
Paikka	Päivämäärä	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		valtuutettu allekirjoittaja	valtuutettu allekirjoittaja

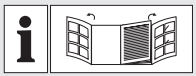
FI

CE

Lista över använda piktogram och symboler . . . . . Sidan 78
Inledning . . . . . Sidan 80
Avsedd användning . . . . . Sidan 80
Leverans . . . . . Sidan 81
Beskrivning av delarna . . . . . Sidan 81
Tekniska data . . . . . Sidan 83
Säkerhetsanvisningar . . . . . Sidan 86
Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg . . . Sidan 86
Säkerhetsanvisningar för handöverfräs . . . . . Sidan 90
Kompletterande anvisningar . . . . . Sidan 90
Minskning av vibration och buller . . . . . Sidan 92
Åtgärder vid nödsituation . . . . . Sidan 92
Eventuella kvarstående risker . . . . . Sidan 93
Originaltillbehör/-extrautrustning . . . . . Sidan 93
Före första användningen . . . . . Sidan 94
Uppackning av produkten . . . . . Sidan 94
Tillbehör . . . . . Sidan 94
Förberedelse . . . . . Sidan 94
Fräsverktygsset . . . . . Sidan 95
Montering av fräsverktyget . . . . . Sidan 95
Anslutning av utsugsadapter . . . . . Sidan 96
Anslutning/avtagning av reduceringsstycke . . . . Sidan 96
Byte av chuck . . . . . Sidan 96
Montering av parallellanslag . . . . . Sidan 97

Hantering . . . . . Sidan 97
Till-/frånkoppling . . . . . Sidan 97
Justering av varvtal . . . . . Sidan 98
Inställning av fräsdjup . . . . . Sidan 98
Finjustering av fräsdjupet . . . . . Sidan 99
Inställning av fräsdjup med steganslag . . . . . Sidan 100
Fräsriktning . . . . . Sidan 100
Fräsning . . . . . Sidan 100
Fräsning med kopieringshylsa . . . . . Sidan 101
Fräsning med parallellanslag . . . . . Sidan 102
Justering av parallellanslag. . . . . Sidan 102
Fräsa med passare . . . . . Sidan 103
Reservdelar/tillbehör . . . . . Sidan 103
Rengöring och skötsel . . . . . Sidan 105
Rengöring . . . . . Sidan 105
Underhåll . . . . . Sidan 106
Reparation . . . . . Sidan 106
Förvaring. . . . . Sidan 106
Transport. . . . . Sidan 106
Avfallshantering . . . . . Sidan 107
Garanti . . . . . Sidan 107
Handläggning av garantianspråk . . . . . Sidan 108
Service . . . . . Sidan 109
EG-Försäkran om överensstämmelse . . Sidan 110

Lista över använda piktogram och symboler	
	Läs bruksanvisningen.
	FARA! – Betecknar en fara med hög grad av risk som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador (t.ex. kvävningsrisk)
	VARNING! – Betecknar en farokälla med medelhög grad av risk som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller svåra personskador (t.ex. fara för elektrisk stöt)
	VAR FÖRSIKTIG! – Betecknar en farokälla med en låg grad av risk som om den inte undviks kan leda till lätta eller måttliga personskador (t.ex. risk för brännskador)
	SE UPP! – Varnar för möjliga sakskador (t.ex. kortslutning)
	Symbol för en produkt av skyddsklass II
	Använd endast produkten i torra inomhusrum.

	Stäng av produkten och skilj den från elnätet innan du ställer in den, utför underhålls- eller rengöringsarbete och när produkten inte används.
	Bär skyddshandskar!
	Använd hörselskydd!
	Använd skyddsglasögon!
	Använd andningsskydd!
~	Växelström/-spänning
Ø	Diameter
n_0	Varvtal obelastad
■ □	Säkerhetsanvisningar Hanteringsanvisningar
CE	CE-märket bekräftar överensstämmelse med de EU-direktiv, som gäller för produkten.
	Flik med produktbilder

HANDÖVERFRÄS

● Inledning

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● Avsedd användning

- Denna produkt är avsedd för fräsning av spår, kanter, profiler och slitsade hål i trä, plast och lättviktsmaterial på ett fast underlag samt för kopieringsfräsning.
- Denna produkt är endast avsedd för privat bruk.
- Produkten är inte avsedd för yrkesmässig användning eller liknande ändamål.
- Produkten får endast användas i torr inomhusmiljö.
- Annan användning, liksom förändringar av produkten, räknas som icke avsedd användning och kan medföra livsfara och risk för personskador och sakskador.
- Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador som uppstått genom att produkten använts för andra ändamål än de avsedda.
- Beakta alla användbara lokala säkerhetsföreskrifter, normer och förordningar. Användning av bullrande elverktyg kan vara förbjuden under vissa tider enligt nationella eller lokala föreskrifter.

Leverans

⚠ FARA!

- Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Fara för sväljning och kvävning!

1 Handöverfräs
1 Skruvnyckel (med slits)
1 Chuck (6 mm)
1 Chuck (8 mm) (förmonterad)
1 Utsugsadapter
1 Reduceringsstycke
1 Parallellanslag (med 2 gejder)
1 Kopieringshylsa (med 2 skruvar)
1 Liten passarinsats (med 2 skruvar)
1 Centreringsspets (med vingskruv)
1 Frässet (6 delar)
1 Insexnyckel
1 Bruksanvisning

Beskrivning av delarna

Vik ut fliken med bilderna innan du läser bruksanvisningen och gör dig förtrogen med alla funktioner hos produkten.

(Bild A)

1 Justerratt (för att ställa in varvtal)
2 Handtag
3 Spärrknapp
4 Till/från-omkopplare
5 Chuck (8 mm)
6 Överfallsmutter

7 Låsskruv
8 Styrskenor
9 Basplatta
9a Borrhål (för utsugsadapter 17)
10 Glidskiva
11 Steganslag
12 Djupanslag
13 Skala för fininställning av fräs
14 Spindelspärrknapp
15 Låsskruv
16 Vridreglage (fininställning av fräs)

(Bild B)

17 Utsugsadapter
18 Skruvar (för utsugsadapter 17 och kopieringshylsa 22)
19 Chuck (6 mm)
20 Centreringsspets
20a Vingskruv (för centreringsspets 20)
21 Parallellanslag
22 Kopieringshylsa
23 Löpring
24 Skruvnyckel (med slits)
25 Insexnyckel
26 Glidstänger (för parallellanslag 21)
27 Reduceringsstycke (för utsugsadapter 17)

(Bild C)

28 Avrundningsfräs (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
29 Profilfräs (Ø 25 mm, R 4 mm)
30 Avfasningsfräs (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
31 V-spårfräs (Ø 12,7 mm, vinkel 90°)

32 Spårfräs (Ø 6 mm)
33 Spårfräs (Ø 12 mm)

(Bild E)

34 Klämspak

(Bild F)

35 Vingskruv (för finjustering av parallellanslaget 21)
36 Vingskruv (för justering av glidstängerna 26)

(Bild G)

37 Vridknapp
38 Skalring
39 Skala
40 Centrumhål (för centreringsspets 20)
41 Glidbackar
42 Skruvar (för glidbackar 41)

(Bild I)

43 Liten passarinsats (för parallellanslag 21)
44 Skruvar (för liten passarinsats 43)
45 Centrumhål (för centreringsspets 20)

Tekniska data

Handöverfräs	**POF 1200 F4**
Modellnummer	
– VDE-stickkontakt:	HG13473
– CH-stickkontakt:	HG13473-CH

Märkspänning:	230 V~, 50 Hz
Nominell maxeffekt:	1200 W
Nominellt tomgångsvarvtal n_0:	11000–30000 min^{-1}
Max. driftvarvtal n_{max} (fräs):	35000 min^{-1}
Fräskorgsnav:	55 mm
Verktygsfattning:	6 mm/8 mm
Skyddsklass:	II/⧈ (dubbelisolering)

Bulleremissionsvärde

De uppmätta värdena har fastställts i enlighet med EN 62841. Elverktygets A-klassificerade ljudnivå uppgår typiskt till:

Ljudtrycksnivå:	L_{pA}	=	89,7	dB
Osäkerhet:	K_{pA}	=	3,0	dB
Ljudeffektsnivå:	L_{WA}	=	97,7	dB
Osäkerhet:	K_{WA}	=	3,0	dB

⚠ VARNING!

Bär hörselskydd!

Vibrationsvärden

Vibrationstotalvärden (vektorsumma i tre riktningar) har fastställts i enlighet med EN 62841:

Hand-/armvibration:	a_h	=	3,98	m/s^2
Osäkerhet:	K	=	1,5	m/s^2

HÄNVISNING

- De angivna vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra olika elverktyg.
- De angivna vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena kan även användas för en preliminär uppskattning av belastning på kroppen.

⚠ VARNING!

- Vibrations- och bullernivåerna kan under praktisk användning av elverktyget avvika från de angivna värdena, beroende på hur elverktyget används, särskilt beroende på vilket material som bearbetas.
- Det är nödvändigt att fastställa säkerhetsåtgärder för att skydda operatören baserat på en uppskattning av vibrationsbelastningen under faktiska användningsförhållanden. Alla delar av driftcykeln ska beaktas (även de tider då elverktyget inte används och tider då det arbetar men utan belastning).

Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING!

- **Läs alla säkerhetsanvisningar, övriga anvisningar, bilder och tekniska data som hör till detta elverktyg.** Underlåtenhet att iaktta följande anvisningar kan orsaka elektrisk stöt, brand och/eller svåra personskador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida behov.

Begreppet ”elverktyg” som används i säkerhetsanvisningarna syftar på nätdrivna elverktyg (som används med anslutningskabel) eller på batteridrivna elverktyg (som används utan anslutningskabel).

Arbetsplatssäkerhet

1) **Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Stökiga eller dåligt belysta arbetsplatser kan ge upphov till olyckor.
2) **Arbeta inte med elverktyget i en omgivning där det finns fara för explosion, t.ex. där det förekommer brännbara vätskor och gaser, eller stoft.** Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända stoft eller ånga.
3) **Håll barn och andra personer borta medan du använder elverktyget.** Om du distraheras kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elsäkerhet

1) **Stickkontakten på elverktyget måste passa eluttaget. Stickkontakten får under inga omständigheter ändras. Använd inte någon adapterkontakt tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Stickkontakter som inte modifierats och passande eluttag minskar risken för elektrisk stöt.
2) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, som rör, värmeelement, ugnar och kylskåp.** Om din kropp är jordad är risken större att få en elektrisk stöt.
3) **Håll elverktyg skyddade mot regn och fukt.** Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
4) **Använd inte anslutningskabeln på felaktigt sätt, genom att bära elverktyget i den, hänga upp det i den eller använda den för att dra stickkontakten ut ur eluttaget. Skydda anslutningskabeln mot stark värme, olja, vassa kanter och rörliga apparatdelar.** Skadade eller trassliga anslutningskablar ökar risken för elektrisk stöt.
5) **Om du arbetar med elverktyg utomhus, använd endast förlängningskablar som är avsedda att användas utomhus.** Om du använder en förlängningskabel avsedd att användas utomhus minskar du risken för elektrisk stöt.
6) **Om det inte går att undvika att arbeta med ett elverktyg i fuktig miljö, bör du se till att använda en jordfelsbrytare.** Om du använder en jordfelsbrytare minskar det risken för elektrisk stöt.

Personsäkerhet

1) **Var uppmärksam, tänk noga på vad du gör och var förnuftig då du arbetar med ett elverktyg. Använd inte något elverktyg om du är trött eller är påverkad av**

droger, alkohol eller mediciner. Ett enda ögonblick av ouppmärksamhet vid användningen av elverktyget kan leda till allvarliga personskador.

2) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Att bära personlig skyddsutrustning som andningsskydd, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, allt beroende på vilket slags elverktyg du arbetar med och vilket slag av arbete du utför, minskar risken för personskador.
3) **Säkerställ att du inte oavsiktligt kan starta produkten. Säkerställ att elverktyget har kopplats från innan du ansluter det till elnätet och/eller batteriet, eller tar upp eller bär det.** Om du har fingret på till-/frånknappen då du bär elverktyget eller ansluter det till elnätet, kan det uppstå olyckor.
4) **Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar innan du ansluter elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i en del av ett elverktyg som roterar, kan leda till personskador.
5) **Undvik en onormal kroppsställning. Stå stadigt och behåll alltid balansen.** På så sätt kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
6) **Använd lämpliga kläder. Använd inte vida kläder eller smycken. Se till att hår, kläder och handskar är långt ifrån rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken eller långt hår kan fångas upp av rörliga delar.
7) **Om stoftutsugnings- och uppsamlingsenheter kan installeras, säkerställ att de är korrekt monterade och används korrekt.** Användning av stoftutsugning kan minska faror på grund av stoft.

8) **Låt dig inte invaggas i en falsk känsla av säkerhet och negligera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du är väl insatt i elverktyget och har använt det ofta.** Oaktsam hantering kan mycket snabbt ge upphov till svåra personskador.

Användning och skötsel av elverktyget

1) **Överbelasta inte elverktyget. Använd det elverktyg som bäst passar för ditt arbete.** Med lämpligt elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom angivet effektområde.
2) **Använd inte ett elverktyg med defekt till/från-omkopplare.** Ett elverktyg, som inte går att sätta på eller stänga av är farligt och måste repareras.
3) **Dra stickkontakten ut ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri, innan du gör inställningarna på apparaten, byter insatsverktyg eller lägger ifrån dig elverktyget.** Dessa försiktighetsåtgärder hindrar att elverktyget startar oavsiktligt.
4) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är väl förtrogna med elverktyget eller som inte läst anvisningarna använda det.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
5) **Se till att noga sköta dina elverktyg och insatsverktyg. Kontrollera att rörliga delar fungerar väl och inte kärvar, om delar har gått sönder eller är så skadade att de hindrar elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder elverktyget.** Många olyckor sker på grund av att elverktyg inte har underhållits väl.
6) **Säkerställ att dina skärverktyg är vassa och rena.** Skärverktyg som är väl underhållna och har vassa eggar kärvar mindre och är lättare att styra.

7) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Beakta villkoren för arbetet och vilken verksamhet som ska utföras.** Att använda elverktyg för andra ändamål än de som avses, kan leda till farliga situationer.
8) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Handtag och greppytor som är hala gör att du inte kan använda och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt vid oförutsedda situationer.

Service

1) **Låt ditt elverktyg repareras endast av kvalificerad fackpersonal och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktyget förblir säkert.

● Säkerhetsanvisningar för handöverfräs

1) **Håll bara i elverktyget i de isolerade handtagen, eftersom fräsen kan träffa sin egen nätkabel.** Kontakt med en strömförande ledning kan även leda till att apparatdelar av metall blir spänningsförande och skulle därmed kunna orsaka elektrisk stöt.
2) **Fäst och säkra arbetsstycket genom att tvinga det, eller på annat sätt på ett stabilt underlag.** Om du håller arbetsstycket endast med handen eller mot kroppen, förblir det ostadigt, och detta leder till att du förlorar kontrollen.

● Kompletterande anvisningar

⚠ VARNING!

Bär skyddshandskar!

⚠ VARNING!

Använd hörselskydd!

Bär skyddsglasögon!

Använd andningsskydd!

- **Fräsverktygets maximalt tillåtna varvtal måste vara minst lika med elverktygets maximala varvtal.** Tillbehör som roterar snabbare än tillåtet kan förstöras.
- **Fräsar eller andra tillbehör måste passa exakt i chucken (skaftdiameter 6 mm/8 mm) på ditt elverktyg.** Fräsverktyg som inte passar exakt på elverktygets chuck roterar ojämnt och vibrerar mycket kraftigt, vilket kan leda till att man tappar kontrollen.
- **Kör elverktyget endast om det är inkopplat mot arbetsstycket.** I annat fall finns risk för backslag om insatsverktyget fastnar i arbetsstycket.
- **Rör inte fräsområdet och fräsen med händerna. Håll i hjälphandtaget eller motorhuset med den andra handen.** Om båda händerna håller i fräsen kan du inte skadas av fräsen.
- **Fräs aldrig över metallföremål, spikar eller skruvar.** Fräsen kan skadas och leda till ökade vibrationer.
- **Använd lämplig sökutrustning för att spåra upp dolda försörjningsledningar eller ta hjälp av den lokala försörjningsleverantören.** Kontakt med elledningar kan

leda till brand och elektrisk stöt. Skador på en gasledning kan leda till explosion. Genomborrning av vattenrör orsakar sakskador.
- Det högsta varvtal som anges på verktyget får inte överskridas.
- Arbetssågar med synliga repor får inte användas.

Minskning av vibration och buller

Begränsa arbetstiden, välj driftlägen med låg vibrations- och bullernivå och använd personlig skyddsutrustning för att reducera vibrations- och bullerexponering.

Följande åtgärder bidrar till att minska risker som har att göra med vibration och buller:

- Använd produkten endast för sitt avsedda ändamål och så som beskrivs i anvisningarna.
- Säkerställ att produkten är i perfekt skick och väl underhållen.
- Använd rätt insatsverktyg för denna produkt och säkerställ att dessa är i felfritt tillstånd.
- Håll ett stadigt grepp om produktens handtag/greppytor.
- Utför underhåll på produkten i enlighet med anvisningarna och se till att den är tillräckligt smord (om detta krävs).
- Planera arbetet så att användningen av produkter med hög vibrationsnivå fördelas över en längre tidsrymd.

Åtgärder vid nödsituation

Använd denna bruksanvisning för att bli väl förtrogen med produkten. Studera säkerhetsanvisningarna noggrant och följ dem minutiöst. Därigenom bidrar du till att undvika risker och faror.

- Vid användning av denna produkt, var alltid uppmärksam så att du tidigt uppfattar faror och kan agera på rätt sätt. Att snabbt ingripa kan förebygga svåra personskador och sakskador.
- Stäng omedelbart av produkten vid felfunktion. Låt en kvalificerad yrkesperson kontrollera och reparera produkten innan du åter tar den i drift.

Eventuella kvarstående risker

Även om du hanterar denna produkt enligt föreskrifterna kvarstår en potentiell risk för person- och sakskador. Följande faror kan uppträda i samband med produktens konstruktion och utförande:

- Hörselskador om lämpligt hörselskydd inte används
- Skador på grund av vibrationer som inverkar på händer och armar om produkten används under längre tid och inte hanteras och underhålls korrekt

HÄNVISNING

- Denna produkt alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift! Detta fält kan under vissa omständigheter inverka negativt på aktiva eller passiva medicinska implantat! För att minska faran för svåra personskador eller dödsfall rekommenderar vi personer som har medicinska implantat att konsultera sin läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet innan de använder produkten!

Originaltillbehör/-extrautrustning

- Använd enbart tillbehör och tilläggsutrustning som anges i bruksanvisningen och som är kompatibla med produkten.

● Före första användningen

● Uppackning av produkten

1. Ta ut produkten ur förpackningen och avlägsna allt förpackningsmaterial och all skyddsfolie.
2. Kontrollera att alla delar finns med och att den beskrivna leveransomfattningen är komplett (se ”Leverans”).
3. Kontrollera att produkten och samtliga delar är i gott skick. Använd inte produkten om du upptäcker en skada eller en defekt, fortsätt i stället enligt beskrivningen i kapitlet ”Garanti”.

● Tillbehör

- Tillbehör kan beställas från din återförsäljare. Beakta alltid produktens tekniska krav vid köp och användning av tillbehör (se ”Tekniska data”).
- Om du är osäker, fråga en kvalificerad yrkesperson och följ återförsäljarens råd.

● Förberedelse

⚠ VARNING! Fara för personskador!

Stäng av produkten och skilj den från elnätet innan du ställer in den, utför underhålls- eller rengöringsarbete och när produkten inte används.

● Fräsverktygsset

(Bild C)

HÄNVISNING

▶ Om kullagret på ett fräsverktyg har lossnat kan det dras åt med hjälp av insexnyckeln 25.

Fräsverktyg	Specifikationer	Tillämpning
28 Avrundningsfräs	Ø 22 mm R 6,3 mm	Profilering
29 Profilfräs	Ø 25 mm R 4 mm	
30 Avfasningsfräs	Ø 22 mm R 6,3 mm	
31 V-spårfräs	Ø 12,7 mm Vinkel 90°	
32 Spårfräs	Ø 6 mm	Ansluta
33 Spårfräs	Ø 12 mm	

● Montering av fräsverktyget

1. Tryck och håll in spindelspärrknappen 14.
2. Lossa överfallsmuttern 6 genom att vrida den moturs med skruvnyckeln 24.
3. Släpp spindelspärrknappen 14.
4. Sätt in önskat fräsverktyg minst 20 mm djupt i chucken 5 19.
5. Tryck och håll in spindelspärrknappen 14.

6. Dra åt överfallsmuttern [6] genom att vrida den medurs med skruvnyckeln [24].
7. Släpp spindelspärrknappen [14].

● Anslutning av utusugsadapter

1. Sätt utsugsadaptern [17] mot borrhålen [9a].
2. Använd en vanlig stjärnskruvmejsel (medföljer ej) för att skruva in skruvarna [18] på undersidan av basplattan [9].
3. Anslut en godkänd stoft- och spånutsugning till utsugsadaptern [17].

● Anslutning/avtagning av reduceringsstycke

(Bild E)

Ansluta

1. Skjut in reduceringsstycket [27] i utsugsadaptern [17].
2. Skjut på slangen från en lämplig dammsugare (t.ex. en industridammsugare) på reduceringsstycket [27].

Avtagning

1. Dra av dammsugarslangen från reduceringsstycket [27].
2. Dra av reduceringsstycket [27] från utsugsadaptern [17].

● Byte av chuck

HÄNVISNING

- De fräsverktyg som ingår i leveransen har ett 8 mm-skaft och kan användas med den förmonterade chucken (8 mm) [5].
- Om du använder fräsverktyg med 6 mm-skaft ska du byta ut chucken enligt beskrivningen nedan.

1. Tryck och håll in spindelspärrknappen 14.
2. Lossa överfallsmuttern 6 genom att vrida den moturs med skruvnyckeln 24.
3. Ta ur chucken (8 mm) 5.
4. Sätt i chucken (6 mm) 19.

   Viktigt: Dra bara åt överfallsmuttern 6 med monterat fräsverktyg. Annars kan chucken skadas.

5. Släpp spindelspärrknappen 14.

● Montering av parallellanslag

(Bild F)

1. Lossa båda vingskruvarna 36.
2. Skjut in glidstängerna 26 i motsvarande öppningar bredvid vingskruvarna 36.
3. Dra åt vingskruvarna 36 hårt.

● Hantering

⚠ VARNING! Fara för personskador!

Stäng av produkten och skilj den från elnätet innan du ställer in den, utför underhålls- eller rengöringsarbete och när produkten inte används.

● Till-/frånkoppling

Tillkoppling

1. Anslut stickkontakten till ett lämpligt eluttag.
2. Håll till/från-omkopplaren 4 intryckt.
3. För kontinuerlig drift: Tryck på spärrknappen 3 för att låsa till/från-omkopplaren 4. Släpp ut till/från-omkopplaren.

Frånkoppling

- □ Släpp till/från-omkopplaren 4.
- □ När till/från-omkopplaren 4 är låst för kontinuerlig drift: Tryck kort på till/från-omkopplaren för att låsa upp den och stänga av produkten.

● Justering av varvtal

- □ Ställ in önskat varvtal med justerratten 1.

Position	Varvtal
1	Låg
2	
3	Mellan
4	
5	Hög
6	
7	

● Inställning av fräsdjup

1. Säkerställ att klämspaken 34 sitter fast. Om klämspaken har lossat, vrid den moturs tills den låser fast.
2. Ställ produkten på arbetsstycket.
3. Vrid steganslaget 11 tills det griper tag i det understa läget (0 mm).
   Djupanslaget 12 är nu i linje med det understa läget (0 mm).
4. Lossa låsskruvarna 15.
5. Lossa klämspaken 34 genom att vrida den medurs.

6. Tryck ner produkten tills fräsverktyget ligger an mot arbetsstyckets yta.
7. Lossa bandet på klämspaken 34 genom att vrida handtaget moturs.
8. Skjut djupanslaget 12 nedåt tills det når det understa läget (0 mm) för steganslaget 11.
9. Ställ in djupanslaget 12 på önskat fräsdjup. Dra åt låsskruven 15.

   Värdena som visas på skalan för fininställning av fräsdjup 13 motsvarar inte det faktiska fräsdjupet. Ställ in värdet i förhållande till en vald punkt på skalan för fininställning av fräsdjup.

10. Lossa klämspaken 34 genom att vrida den medurs.
11. För produkten uppåt.
12. Kontrollera fräsdjupet genom att utföra ett praktiskt test.

● Finjustering av fräsdjupet

1. Lossa klämspaken 34 genom att vrida den medurs.
2. Tryck ner produkten tills djupanslaget 12 ligger an mot steganslaget 11.
3. Lossa bandet på klämspaken 34 genom att vrida handtaget moturs.
4. Lossa låsskruvarna 15.
5. Använd vridreglaget 16 för att justera skalan för fininställning av fräs 13 så att du t.ex. kan ställa in en exakt nollpunkt.
6. Dra åt låsskruven 15.
7. Lossa klämspaken 34 genom att vrida den medurs.
8. För produkten uppåt.
9. Kontrollera fräsdjupet genom att utföra ett praktiskt test.

● Inställning av fräsdjup med steganslag

HÄNVISNING

▶ Du kan använda steganslaget [11] för större fräsdjup i flera steg med mindre spånavverkning.

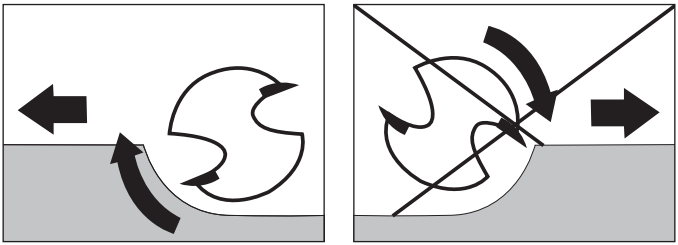
1. Ställ in önskat fräsdjup på det understa läget (0 mm) för steganslaget [11] (se ”Inställning av fräsdjup”).
2. Ställ in högre nivåer för de första bearbetningsstegen.
3. Kontrollera fräsdjupet genom att utföra ett praktiskt test.

● Fräsriktning

⚠ SE UPP!

▶ Fräs mot fräsverktygets rotationsriktning (motrotation).

▶ Om du fräser i rotationsriktningen (medrotation) kan produkten slitas ur din hand.



● Fräsning

1. Ställ in önskat fräsdjup (se ”Inställning av fräsdjup”).
2. Ställ produkten på arbetsstycket.
3. Sätt på produkten (se ”Till-/frånkoppling”).

4. Lossa klämspaken 34 genom att vrida den medurs.
5. Tryck ner produkten tills djupanslaget 12 ligger an mot steganslaget 11.
6. Lossa bandet på klämspaken 34 genom att vrida handtaget moturs.
7. Fräs med jämn hastighet och jämnt kontakttryck.

● Fräsning med kopieringshylsa

HÄNVISNING

▶ Använd kopieringshylsan 22 för att överföra mallar till arbetsstycket.

Montering av kopieringshylsa

(Bild D)

1. Sätt in kopieringshylsan 22 i glidskivan 10.
2. Montera kopieringshylsan 22 med utsugsadapterns 17 2 skruvar 18 på basplattan 9. Använd en vanlig krysspårsskruvmejsel (medföljer ej).
   Löpringen 23 måste peka nedåt.

Fräsning

HÄNVISNING

▶ Mallen måste vara minst lika hög som löpringen 23 på kopieringshylsan 22.

▶ Fräsverktygets ytterdiameter måste vara mindre än kopieringshylsans innerdiameter 22.

1. Sätt produkten med kopieringshylsan 22 mot mallen.
2. Lossa klämspaken 34 genom att vrida den medurs.

3. Sänk produkten nedåt tills det tidigare inställda fräsdjupet har uppnåtts.
4. För produkten längs mallen med utstickande kopieringshylsa 22. Arbeta inte med överdrivet tryck.

● Fräsning med parallellanslag

1. Skjut in parallellanslaget 21 i styrskenorna 8 på basplattan 9 till önskat mått.
2. Dra åt låsskruven 7.
3. Sätt parallellanslaget 21 på arbetsstyckets kant (bild F).

● Justering av parallellanslag

Ändra glidbackarnas bredd

1. Lossa skruvarna 42 med en vanlig stjärnskruvmejsel (medföljer ej).
2. Flytta glidbackarna 41 till önskat läge.
3. Dra åt skruven 42.

Finjustering av parallellanslag

1. Lossa vingskruven 35.
2. Ställ in önskat avstånd:
   - Skruva på vridknappen 37. Ett varv motsvarar 1 mm.
   - Du kan läsa av avståndet på skalan 39.
   - Du kan använda den fritt roterbara skalringen 38 för att ställa in värden < 1 mm.
3. Dra åt vingskruvarna 35 hårt.

● Fräsa med passare

(Bild H)

1. Skjut in parallellanslaget 21 roterat 180° (upp och ner) i styrskenorna 8 på basplattan 9 enligt önskade mått.
2. Dra åt låsskruven 7.
3. **För en cirkel med radie ≥ 19 cm:**
   - För in centreringsspetsen 20 i centrumhålet 40 på parallellanslaget 21.
   - Dra åt centreringsspetsen 20 med vingskruven 20a. Rikta in centreringsspetsen med skruvnyckelns slits 24 vid åtdragning.

   För en cirkel med radie ≥ 15 cm till < 19 cm:
   - Montera den lilla passarinsatsen 43 på parallellanslaget 21 med skruvarna 44 (bild I). Dra åt skruvarna hårt med en vanlig stjärnskruvmejsel (medföljer ej).
   - För in centreringsspetsen 20 i centrumhålet 45 på den lilla passarinsatsen 43.
   - Dra åt centreringsspetsen 20 med vingskruven 20a. Rikta in centreringsspetsen med skruvnyckelns slits 24 vid åtdragning.
4. Stick in centreringsspetsen 20 i den markerade mittpunkten på cirkeln.
5. Kontrollera inställningen med ett praktiskt prov.

● Reservdelar/tillbehör

- □ Kunder kan beställa kompatibla reservdelar och tillbehör via **www.optimex-shop.com**.
- □ Ha beställningsnumret redo när du beställer.
- □ Beställningar kan endast göras online.

□ För mer information, kontakta Lidl-Service-Hotline (se ”Service”).

Del	Beställningsnummer
5 Chuck (8 mm)	99948622303
17 Utsugsadapter	99948622304
19 Chuck (6 mm)	99948622302
Set: 20 Centreringsspets 20a Vingskruv	99948622308
Set: 21 Parallellanslag 26 Glidstång (×2)	99948622306
Set: 18 Skruv (×2) 22 Kopieringshylsa	99948622307
24 Skruvnyckel (med slits)	99948622301
25 Insexnyckel	99948622310
27 Reduceringsstycke	99948622305

Del	Beställningsnummer
Set: 28 Avrundningsfräs (Ø 22 mm, R 6,3 mm) 29 Profilfräs (Ø 25 mm, R 4 mm) 30 Avfasningsfräs (Ø 22 mm, R 6,3 mm) 31 V-spårfräs (Ø 12,7 mm, vinkel 90°) 32 Spårfräs (Ø 6 mm) 33 Spårfräs (Ø 12 mm)	99948622309

● Rengöring och skötsel

⚠ VARNING! Fara för personskador!

Stäng av produkten och skilj den från elnätet innan du ställer in den, utför underhålls- eller rengöringsarbete och när produkten inte används.

● Rengöring

- Doppa aldrig produkten i vatten eller i andra vätskor.
- Inga vätskor får tränga in i produktens inre.
- Vid rengöring av produkten, använd inte kemiska, alkaliska, slipande eller andra aggressiva rengörings- eller desinfektionsmedel då dessa kan skada ytorna.
- Regelbunden och noggrann rengöring bidrar till säker användning och ökar produktens livslängd.

□ Håll alltid produkten ren, dammfri, torr och fri från olja och smörjfett.

- □ Efter varje användning: Rengör produkten med en mjuk torr och luddfri trasa. Avlägsna hårt sittande smuts med en lätt fuktad trasa och ett milt rengöringsmedel.
- □ På ställen som är svåra att komma åt, använd en mjuk borste.

● Underhåll

- ■ Om anslutningskabeln behöver bytas måste detta utföras av tillverkaren eller dennes representant för att undvika säkerhetsrisker.
- □ Före och efter varje användning: Kontrollera produkten och dess tillbehör med avseende på förslitning och skador.

● Reparation

- ■ Denna produkt innehåller inga delar som användaren själv kan reparera.
- □ Vänd dig till en auktoriserad serviceverkstad eller en liknande kvalificerad person för att låta kontrollera och reparera produkten.

● Förvaring

- □ Förvara alltid produkten och dess tillbehör
  - Rent,
  - Torrt,
  - Dammskyddat,
  - Utom räckhåll för barn.

● Transport

- □ Skydda produkten mot slag och starka vibrationer, som uppträder framför allt vid transport i motorfordon.
- □ Se till att produkten inte kommer på sned eller välter.

● Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.

Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster/20–22: papper och kartong/ 80–98: kompositmaterial.

Produkt:

Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.

Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

● Garanti

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

● Handläggning av garantianspråk

Iaktta anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (IAN 486223_2501) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.

På parkside-diy.com kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 486223_2501 kommer du till din artikels bruksanvisning.

● Service

(SE) **Service Sverige**
Tel.: 020791808
E-Mail: owim@lidl.se

(FI) **Service Finland**
Tel: 0800 913375
E-Mail: owim@lidl.fi

EG-Försäkran om överensstämmelse

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr 486223_2501)

IAN:	**486223_2501**
Produktidentifikation:	**"PARKSIDE" Handöverfräs**
Modellnummer:	**HG13473**

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

Direktiv 2006/42/EG
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alla relaterade ändringar

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försakras:

N° / Delar
Direktiv 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer som bekrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar
EN IEC 63000:2018

Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland
Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens eget ansvar.

Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse

Neckarsulm	20.05.2025	ppa. Buchheim ppa. T. Maier	
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist

SE

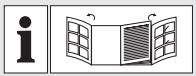
CE

Wykaz użytych piktogramów/symboli . Strona 113
Wstęp . . . . . Strona 115
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem. . . . . Strona 115
Zakres dostawy . . . . . Strona 116
Opis części . . . . . Strona 116
Dane techniczne . . . . . Strona 119
Instrukcje bezpieczeństwa . . . . . Strona 121
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi . . . . . Strona 121
Instrukcje bezpieczeństwa dla frezarek górnowrzecionowych . . . . . Strona 126
Instrukcje dodatkowe . . . . . Strona 126
Redukcja wibracji i hałasu . . . . . Strona 128
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych . . . . . Strona 129
Inne zagrożenia. . . . . Strona 129
Akcesoria oryginalne/urządzenia dodatkowe. . Strona 130
Przed pierwszym użyciem . . . . . Strona 130
Rozpakowanie produktu. . . . . Strona 130
Akcesoria . . . . . Strona 130
Przygotowanie . . . . . Strona 131
Zestaw narzędzi frezarskich . . . . . Strona 131
Wkładanie narzędzia frezarskiego . . . . . Strona 132
Podłączanie przejściówki odsysania . . . . . Strona 132
Podłączanie/odłączanie reduktora . . . . . Strona 132
Wymiana tulei zaciskowej. . . . . Strona 133
Zakładanie prowadnicy równoległej . . . . . Strona 134

Obsługa . . . . . Strona 134
Włączanie/wyłączanie . . . . . Strona 134
Dostosowywanie prędkości obrotowej . . . . . Strona 135
Ustawianie głębokości frezowania . . . . . Strona 135
Dokładne ustawianie głębokoci frezowania . . . Strona 136
Ustawianie głębokości frezowania za pomocą ogranicznika stopniowania . . . . . Strona 137
Kierunek frezowania . . . . . Strona 137
Frezowanie . . . . . Strona 138
Frezowanie z tuleją kopiującą . . . . . Strona 138
Frezowanie z prowadnicą równoległą . . . . . Strona 139
Ustawianie prowadnicy równoległej . . . . . Strona 140
Frezowanie z cyrklem . . . . . Strona 140
Części zamienne/akcesoria . . . . . Strona 141
Czyszczenie i konserwacja . . . . . Strona 143
Czyszczenie . . . . . Strona 143
Konserwacja . . . . . Strona 143
Naprawy . . . . . Strona 144
Przechowywanie . . . . . Strona 144
Transport . . . . . Strona 144
Utylizacja . . . . . Strona 144
Gwarancja . . . . . Strona 145
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej . . . . . Strona 147
Serwis . . . . . Strona 148
Deklaracja zgodności UE . . . . . Strona 149

Wykaz użytych piktogramów/symboli

	Przeczytać instrukcję obsługi.
	NIEBEZPIECZEŃSTWO! – Wskazuje niebezpieczeństwo o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia (np. uduszenie)
	OSTRZEŻENIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)
	OSTROŻNIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)
	UWAGA! – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)
	Symbol dla produktu z klasą ochronności II
	Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.

	Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, prac konserwacyjnych lub czyszczenia, a także jeśli produkt nie jest używany, należy wyłączać produkt i odłączać od zasilania.
	Nosić rękawice ochronne!
	Nosić ochronę słuchu!
	Nosić ochronę oczu!
	Nosić ochronę dróg oddechowych!
~	Prąd przemienny/napięcie przemienne
ø	Średnica
n_0	Prędkość obrotowa bez obciążenia
■ □	Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje
CE	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.
	Strona rozkładana ze zdjęciami produktu

FREZARKA GÓRNOWRZECIONOWA

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Produkt przeznaczony jest do frezowania rowków, krawędzi, profili i szczelin w drewnie, tworzywach sztucznych i lekkich materiałach na stałym podłożu, a także do frezowania kopiowego.
- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub podobnego.
- Produkt jest przeznaczony do użytku wyłącznie w pomieszczeniach wewnętrznych.
- Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.

- Stosować się do wszystkich obowiązujących lokalnych przepisów bezpieczeństwa, norm i rozporządzeń. Używanie hałaśliwych elektronarzędzi może być ograniczone tylko do określonych pór zgodnie z przepisami krajowymi lub lokalnymi.

Zakres dostawy

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

1 Frezarka górnowrzecionowa
1 Klucz płaski (z otworem szczelinowym)
1 Tuleja zaciskowa (6 mm)
1 Tuleja zaciskowa (8 mm) (zamontowana)
1 Przejściówka odsysania
1 Reduktor
1 Prowadnica równoległa (z dwoma szynami prowadzącymi)
1 Tuleja kopiująca (z dwoma śrubami)
1 Mała wkładka cyrkla (z dwoma śrubami)
1 Kieł centrujący (z śrubą skrzydełkową)
1 Zestaw frezów (6 szt.)
1 Klucz imbusowy
1 Instrukcja obsługi

Opis części

Przed przeczytaniem zapoznać się z rysunkami, aby zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

(Rys. A)

1 Kółko regulacyjne (do regulacji prędkości obrotowej)
2 Uchwyt
3 Przełącznik blokady
4 Przełącznik zasilania
5 Tuleja zaciskowa (8 mm)
6 Nakrętka kołpakowa
7 Śruba blokująca
8 Szyna prowadząca
9 Płyta podstawy
9a Otwory (przejściówki odsysania 17)
10 Płyta przesuwna
11 Ogranicznik stopniowania
12 Ogranicznik głębokości
13 Skala regulacji głębokości frezowania
14 Przycisk blokady wrzeciona
15 Śruba blokująca
16 Pokrętło obrotowe (dokładna regulacja głębokości frezowania)

(Rys. B)

17 Przejściówka odsysania
18 Śruby (przejściówki odsysania 17 i tulei kopiującej 22)
19 Tuleja zaciskowa (6 mm)
20 Kieł centrujący
20a Śruba skrzydełkowa (kła centrującego 20)
21 Prowadnica równoległa
22 Tuleja kopiująca
23 Pierścień bieżni
24 Klucz płaski (z otworem szczelinowym)
25 Klucz imbusowy

26 Pręty ślizgowe (prowadnicy równoległej 21)
27 Reduktor (przejściówki odsysania 17)

(Rys. C)

28 Frez zaokrąglający (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
29 Frez profilowy (Ø 25 mm, R 4 mm)
30 Frez fazujący (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
31 Frez szczelinowy (kształt litery V, Ø 12,7 mm, kąt 90°)
32 Frez szczelinowy (Ø 6 mm)
33 Frez szczelinowy (Ø 12 mm)

(Rys. E)

34 Dźwignia zaciskowa

(Rys. F)

35 Śruba skrzydełkowa (precyzyjna regulacja prowadnicy równoległej 21)
36 Śruba skrzydełkowa (regulacja prętów ślizgowych 26)

(Rys. G)

37 Pokrętło
38 Pierścień skali
39 Skala
40 Otwór środkowy (kła centrującego 20)
41 Szczęki przesuwne
42 Śruby (szczęk przesuwnych 41)

(Rys. I)

43 Mała wkładka cyrkla (prowadnicy równoległej 21)
44 Śruby (małej wkładki cyrkla 43)
45 Otwór środkowy (pod kieł centrujący 20)

Dane techniczne

Frezarka górnowrzecionowa	**POF 1200 F4**
Numer modelu	
– Wtyczka VDE:	HG13473
– Wtyczka CH:	HG13473-CH
Napięcie znamionowe:	230 V~, 50 Hz
Nominalny pobór mocy:	1200 W
Znamionowa prędkość biegu jałowego n_0:	11000–30000 min^{-1}
Maks. prędkość robocza n_{max} (frez):	35000 min^{-1}
Skok głowicy frezującej:	55 mm
Uchwyt narzędziowy:	6 mm/8 mm
Klasa ochronności:	II/⧈ (podwójna izolacja)

Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego:	L_{pA}	=	89,7	dB
Niepewność:	K_{pA}	=	3,0	dB
Poziom mocy akustycznej:	L_{WA}	=	97,7	dB
Niepewność:	K_{WA}	=	3,0	dB

⚠ OSTRZEŻENIE!

Należy nosić ochronę słuchu!

Wartości emisji drgań

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Wibracja dłoni/ramion:	a_h	=	3,98	m/s^2
Niepewność:	K	=	1,5	m/s^2

RADA

- Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- W celu ochrony operatora niezbędne jest ustanowienie środków bezpieczeństwa w oparciu o oszacowanie narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użytkowania (należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu pracy, na przykład czasy wyłączenia elektronarzędzia i czas, gdy jest włączony, ale działa bez obciążenia).

⚠ Instrukcje bezpieczeństwa

● Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE!

- **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
3) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
4) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilania trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.

5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** Trzymanie palca na spuście elektronarzędzia podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.

4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania urządzeń do odpylania i zbierania kurzu, upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** Używanie odpylacza zmniejsza zagrożenia związane z zapyleniem.
8) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

1) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.

2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
3) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
4) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
5) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

8) **Uchwyty i rękojeści utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytające nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Serwis

1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

● Instrukcje bezpieczeństwa dla frezarek górnowrzecionowych

1) **Elektronarzędzie trzymać za izolowane powierzchnie chwytne, ponieważ ostrze może uderzyć we własny kabel zasilania.** Kontakt z kablami pod napięciem może spowodować porażenie prądem poprzez metalowe części urządzenia.
2) **Obrabiany przedmiot mocować i zabezpieczać na stabilnej powierzchni za pomocą zacisków lub w inny sposób.** Trzymanie obrabianego przedmiotu ręką lub przy ciele spowoduje, że będzie on niestabilny, co spowoduje utratę kontroli.

● Instrukcje dodatkowe

⚠ OSTRZEŻENIE!

Nosić rękawice ochronne!

⚠ OSTRZEŻENIE!

Nosić ochronę słuchu!

Należy nosić okulary ochronne!

Nosić ochronę dróg oddechowych!

- **Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzi frezarskich musi być co najmniej tak duża, jak maksymalna prędkość podana na elektronarzędziu.** Akcesoria wirujące szybciej niż dozwolone mogą ulec zniszczeniu.
- **Frezy i inne akcesoria muszą dokładnie pasować do tulei zaciskowej (średnica wrzeciona 6 mm/8 mm) elektronarzędzia.** Narzędzia frezarskie niepasujące dokładnie do tulei zaciskowej elektronarzędzia obracają się nierównomiernie, bardzo mocno wibrują i mogą prowadzić do utraty kontroli.
- **Elektronarzędzie włączać tylko przy obrabianym przedmiocie.** Istnieje niebezpieczeństwo odrzutu, jeśli narzędzie wkładane przechyli się w obrabianym przedmiocie.
- **Nie wkładać rąk w obszar frezowania i w pobliże frezu. Drugą ręką trzymać uchwyt dodatkowy lub obudowę silnika.** Jeśli obie ręce trzymają frezarkę, to frezarka nie może ich zranić.
- **Nigdy nie frezować metalowych przedmiotów, gwoździ lub śrub.** Frez może ulec uszkodzeniu i doprowadzić do zwiększonych wibracji.

- **Używać odpowiednich urządzeń do wyszukiwania w celu wykrycia ukrytych linii zasilających lub skonsultować się z lokalnym zakładem energetycznym.** Kontakt z przewodami elektrycznymi może spowodować pożar i porażenie prądem. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Przebicie rury wodociągowej powoduje uszkodzenie mienia.
- Nie wolno przekraczać maksymalnej prędkości oznaczonej na narzędziu.
- Nie wolno używać narzędzi z widocznymi pęknięciami.

Redukcja wibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Używać narzędzi wkładanych odpowiednich dla tego produktu i upewniać się, że są w dobrym stanie.
- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty/powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej wibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześnie wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- Natychmiast wyłączać produkt, jeśli działa nieprawidłowo. Przed ponownym uruchomieniem produkt powinien zostać sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

Inne zagrożenia

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenie słuchu, jeśli nie będzie stosowana odpowiednia ochrona słuchu
- Zagrożenie zdrowia, wynikające z wibracji rąk lub ramion, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas lub nie jest prawidłowo obsługiwany i konserwowany

RADA

▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

● Akcesoria oryginalne/urządzenia dodatkowe

■ Stosować wyłącznie akcesoria oraz dodatkowe urządzenia wymienione w instrukcji obsługi lub których mocowanie jest kompatybilne z produktem.

● Przed pierwszym użyciem

● Rozpakowanie produktu

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały opakunkowe oraz folie ochronne.
2. Sprawdzić, czy wszystkie są części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

● Akcesoria

■ Akcesoria można kupić u autoryzowanego sprzedawcy. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).

- W razie braku pewności należy zapytać wykwalifikowanego specjalistę i zasięgnąć porady u zaufanego sprzedawcy.

● Przygotowanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, prac konserwacyjnych lub czyszczenia, a także jeśli produkt nie jest używany, należy wyłączać produkt i odłączać od zasilania.

● Zestaw narzędzi frezarskich

(Rys. C)

RADA

▶ Jeżeli łożysko kulkowe narzędzia frezującego uległo poluzowaniu, to należy je ponownie dokręcić przy użyciu klucza imbusowego 25.

Narzędzie frezarskie	Specyfikacja	Zastosowanie
28 Frez zaokrąglający	Ø 22 mm R 6,3 mm	Profilowanie
29 Frez profilowy	Ø 25 mm R 4 mm	
30 Frez fazujący	Ø 22 mm R 6,3 mm	
31 Frez szczelinowy (kształt litery V)	Ø 12,7 mm Kąt 90°	

Narzędzie frezarskie	Specyfikacja	Zastosowanie
32 Frez szczelinowy	Ø 6 mm	Łączenie
33 Frez szczelinowy	Ø 12 mm	

● Wkładanie narzędzia frezarskiego

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk blokady wrzeciona 14.
2. Kluczem płaskim 24 odkręcić nakrętkę kołpakową 6, kręcąc w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Zwolnić przycisk blokady wrzeciona 14.
4. Do tulei zaciskowej 5 19 włożyć żądane narzędzie frezarskie na głębokość co najmniej 20 mm.
5. Wcisnąć i przytrzymać przycisk blokady wrzeciona 14.
6. Kluczem płaskim 24 dokręcić nakrętkę kołpakową 6, kręcąc w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
7. Zwolnić przycisk blokady wrzeciona 14.

● Podłączanie przejściówki odsysania

1. Przejściówkę odsysania 17 włożyć w otwory 9a.
2. Standardowym śrubokrętem krzyżakowym (brak w zestawie) wkręcić śruby 18 w dolną część płyty podstawy 9.
3. Do przejściówki odsysania 17 podłączyć atestowane urządzenie do odsysania pyłu i wiórów.

● Podłączanie/odłączanie reduktora

(Rys. E)

Łączenie

1. Reduktor 27 wsunąć w przejściówkę odsysania 17.

2. Na reduktor 27 nałożyć wąż odpowiedniego odkurzacza (np. warsztatowego).

Odłączanie

1. Wąż odkurzacza wyjąć z reduktora 27.
2. Reduktor 27 odłączyć od przejściówki odsysania 17.

● Wymiana tulei zaciskowej

RADA

- Wchodzące w zakres dostawy narzędzia frezarskie posiadają trzonek o średnicy 8 mm i mogą być stosowane z wstępnie zmontowaną tuleją zaciskową 5 (8 mm).
- W razie używania narzędzi frezarskich z trzonkiem o średnicy 6 mm, tuleję zaciskową należy wymienić zgodnie z poniższym opisem.

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk blokady wrzeciona 14.
2. Kluczem płaskim 24 odkręcić nakrętkę kołpakową 6, kręcąc w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Wyjąć tuleję zaciskową 5 (8 mm).
4. Włożyć tuleję zaciskową 19 (6 mm).

   Ważne: Nakrętkę kołpakową 6 dokręcać tylko wtedy, gdy narzędzie frezarskie jest włożone. W przeciwnym razie tuleja zaciskowa może ulec uszkodzeniu.

5. Zwolnić przycisk blokady wrzeciona 14.

● Zakładanie prowadnicy równoległej

(Rys. F)

1. Odkręcić obie śruby skrzydełkowe 36.
2. Pręty ślizgowe 26 wsunąć w odpowiednie otwory przy śrubach skrzydełkowych 36.
3. Mocno dokręcić obie śruby skrzydełkowe 36.

● Obsługa

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, prac konserwacyjnych lub czyszczenia, a także jeśli produkt nie jest używany, należy wyłączać produkt i odłączać od zasilania.

● Włączanie/wyłączanie

Włączanie

1. Wtyczkę sieciową podłączyć do gniazdka sieciowego.
2. Przytrzymać wciśnięty przełącznik zasilania 4.
3. Praca ciągła: Nacisnąć przełącznik blokady 3, aby zablokować przełącznik zasilania 4. Zwolnić przełącznik zasilania.

Wyłączanie

- □ Zwolnić przełącznik zasilania 4.
- □ Gdy przełącznik zasilania 4 jest zablokowany do pracy ciągłej: Nacisnąć przełącznik zasilania, aby odblokować i wyłączyć produkt.

● Dostosowywanie prędkości obrotowej

□ Kółkiem regulacyjnym 1 ustawić żądaną prędkość obrotową.

Pozycja	Prędkość
1	Mała
2	
3	Średnia
4	
5	Duża
6	
7	

● Ustawianie głębokości frezowania

1. Sprawdzić, czy dźwignia zaciskowa 34 jest zablokowana. Jeżeli dźwignia zaciskowa jest luźna, to należy ją przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż zostanie zablokowana.
2. Produkt umieścić na obrabianym przedmiocie.
3. Przekręcić ogranicznik stopniowania 11, aż zatrzaśnie się w najniższym położeniu (0 mm).
   Wtedy ogranicznik głębokości 12 znajdzie się w najniższym położeniu (0 mm).
4. Odkręcić śrubę blokującą 15.
5. Odkręcić dźwignię zaciskową 34, kręcąc zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
6. Docisnąć produkt, aż narzędzie frezujące zetknie się z powierzchnią przedmiotu obrabianego.

7. Zablokować dźwignię zaciskową 34, kręcąc w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
8. Ogranicznik głębokości 12 przesunąć w dół, aż osiągnie najniższe położenie (0 mm) ogranicznika stopniowania 11.
9. Ogranicznik głębokości 12 ustawić żądaną głębokość frezowania. Dokręcić śrubę blokującą 15.

   Wartości pokazywane na skali regulacji głębokości frezowania 13 nie odpowiadają rzeczywistej głębokości frezowania. Wartość należy ustawiać względem wybranego punktu na skali regulacji głębokości frezowania.

10. Odkręcić dźwignię zaciskową 34, kręcąc zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
11. Podnieść produkt.
12. Sprawdź głębokość frezowania przeprowadzając test praktyczny.

● Dokładne ustawianie głębokoci frezowania

1. Odkręcić dźwignię zaciskową 34, kręcąc zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
2. Docisnąć produkt, aż ogranicznik głębokości 12 oprze się o ogranicznik stopniowania 11.
3. Zablokować dźwignię zaciskową 34, kręcąc w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
4. Odkręcić śrubę blokującą 15.
5. Pokrętłem obrotowym 16 skalę regulacji głębokości frezowania 13 ustawić tak, aby na przykład można było dokładnie ustawić punkt zerowy.
6. Dokręcić śrubę blokującą 15.
7. Odkręcić dźwignię zaciskową 34, kręcąc zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
8. Podnieść produkt.

9. Sprawdź głębokość frezowania przeprowadzając test praktyczny.

● Ustawianie głębokości frezowania za pomocą ogranicznika stopniowania

RADA

▶ Do frezowania na większą głębokość w kilku etapach i z mniejszą ilością usuwanych wiórów można użyć ogranicznika stopniowania 11.

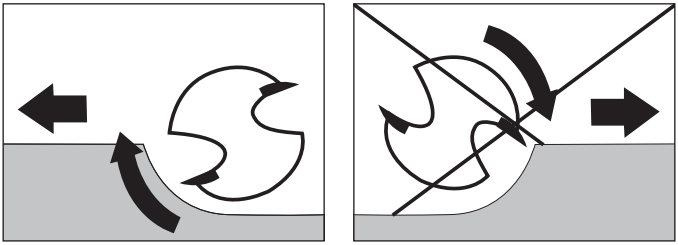
1. Żądaną głębokość frezowania ustawić na najniższe położenie (0 mm) ogranicznika stopniowania 11 (patrz akapit „Ustawianie głębokości frezowania”).
2. Ustawić wyższe poziomy dla pierwszych kroków obróbki.
3. Sprawdź głębokość frezowania przeprowadzając test praktyczny.

● Kierunek frezowania

⚠ UWAGA!

▶ Proces frezowania należy wykonywać w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów narzędzia frezującego (obroty przeciwne).

▶ W razie frezowania zgodnie z kierunkiem obrotów (frezowanie przeciwne) produkt może wyrwać się z ręki.



● Frezowanie

1. Ustawić żądaną głębokość frezowania (patrz akapit „Ustawianie głębokości frezowania”).
2. Produkt umieścić na obrabianym przedmiocie.
3. Włączyć produkt (patrz akapit „Włączanie/wyłączanie”).
4. Odkręcić dźwignię zaciskową 34, kręcąc zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
5. Docisnąć produkt, aż ogranicznik głębokości 12 oprze się o ogranicznik stopniowania 11.
6. Zablokować dźwignię zaciskową 34, kręcąc w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
7. Proces frezowania wykonywać ze stałą prędkością i stałym naciskiem.

● Frezowanie z tuleją kopiującą

RADA

▶ Do przenoszenia wzorca na przedmiot obrabiany należy używać tulei kopiującej 22.

Mocowanie tulei kopiującej

(Rys. D)

1. Tuleję kopiującą 22 włożyć od dołu w płytę przesuwną 10.
2. Tuleję kopiującą 22 przymocować do płyty podstawy 9 za pomocą dwóch śrub 18 przejściówki odsysania 17. Użyć standardowego śrubokręta krzyżakowego (brak w zestawie).
   Pierścień bieżni 23 musi być skierowany do góry.

Frezowanie

RADA

- Szablon musi być co najmniej tak wysoki jak pierścień bieżni 23 tulei kopiującej 22.
- Średnica zewnętrzna narzędzia frezującego musi być mniejsza od średnicy wewnętrznej tulei kopiującej 22.

1. Produkt z tuleją kopiującą 22 umieścić na szablonie.
2. Odkręcić dźwignię zaciskową 34, kręcąc zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
3. Obniżyć produkt aż do osiągnięcia ustawionej wcześniej głębokości frezowania.
4. Prowadzić produkt wzdłuż szablonu z wystającą tuleją kopiującą 22. Podczas pracy nie należy stosować nadmiernego nacisku.

● Frezowanie z prowadnicą równoległą

1. Prowadnicę równoległą 21 na szynach prowadzących 8 płyty podstawy 9 rozsunąć na wymagany wymiar.
2. Dokręcić śruby blokujące 7.

3. Prowadnicę równoległą 21 umieścić na krawędzi przedmiotu obrabianego (rys. F).

● Ustawianie prowadnicy równoległej

Zmiana rozstawienia szczęk przesuwnych

1. Standardowym śrubokrętem krzyżakowym (brak w zestawie) odkręcić śruby 42.
2. Szczęki przesuwne 41 rozsunąć do żądanego położenia.
3. Dokręcić śruby 42.

Dokładna regulacja prowadnicy równoległej

1. Poluzować śrubę skrzydełkową 35.
2. Ustawianie żądanego rozstawu:
   – Użyć pokrętła 37. Jeden obrót to rozsunięcie o 1 mm.
   – Rozstaw można odczytać na skali 39.
   – W celu ustawienia wartości mniejszej niż 1 mm, dla orientacji można wykorzystać swobodnie obracający się pierścień skali 38.
3. Dokręcić mocno śrubę skrzydełkową 35.

● Frezowanie z cyrklem

(Rys. H)

1. Odwróconą o 180° (do góry nogami) prowadnicę równoległą 21 wsunąć na szyny prowadzące 8 płyty podstawy 9 zgodnie z wymaganym wymiarem.
2. Dokręcić śruby blokujące 7.
3. **Promienie okręgu większe lub równe 19 cm:**
   – Kieł centrujący 20 włożyć w otwór środkowy 40 prowadnicy równoległej 21.

– Kieł centrujący 20 dokręcić śrubą skrzydełkową 20a. Podczas dokręcania kieł centrujący należy zablokować otworem szczelinowym klucza płaskiego 24.

Promienie okręgu większe lub równe 15 cm i mniejsze niż 19 cm:

– Za pomocą śrub 44 małą wkładkę cyrkla 43 przykręcić do prowadnicy równoległej 21 (rys. I). Dokręcić śruby standardowym śrubokrętem krzyżakowym (brak w zestawie).
– Kieł centrujący 20 włożyć w otwór środkowy 45 małej wkładki cyrkla 43.
– Kieł centrujący 20 dokręcić śrubą skrzydełkową 20a. Podczas dokręcania kieł centrujący należy zablokować otworem szczelinowym klucza płaskiego 24.

4. Kieł centrujący 20 wbić w zaznaczony środek okręgu.
5. Sprawdzić ustawienia wykonując test praktyczny.

● Części zamienne/akcesoria

□ Klienci mogą zakupić kompatybilne części zamienne i akcesoria za pośrednictwem witryny **www.optimex-shop.com**.
□ Przygotować numer zamówienia.
□ Zamówienia można składać wyłącznie online.
□ Więcej informacji można uzyskać kontaktując się z infolinią serwisową firmy Lidl (patrz akapit „Serwis”).

Część	Numer zamówienia
5 Tuleja zaciskowa (8 mm)	99948622303
17 Przejściówka odsysania	99948622304
19 Tuleja zaciskowa (6 mm)	99948622302

Część	Numer zamówienia
Zestaw: 20 Kieł centrujący 20a Śruba skrzydełkowa	99948622308
Zestaw: 21 Prowadnica równoległa 26 Pręt ślizgowy (×2)	99948622306
Zestaw: 18 Śruba (×2) 22 Tuleja kopiująca	99948622307
24 Klucz płaski (z otworem szczelinowym)	99948622301
25 Klucz imbusowy	99948622310
27 Reduktor	99948622305
Zestaw: 28 Frez zaokrąglający (Ø 22 mm, R 6,3 mm) 29 Frez profilowy (Ø 25 mm, R 4 mm) 30 Frez fazujący (Ø 22 mm, R 6,3 mm) 31 Frez szczelinowy (kształt litery V, Ø 12,7 mm, kąt 90°) 32 Frez szczelinowy (Ø 6 mm) 33 Frez szczelinowy (Ø 12 mm)	99948622309

● Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, prac konserwacyjnych lub czyszczenia, a także jeśli produkt nie jest używany, należy wyłączać produkt i odłączać od zasilania.

● Czyszczenie

- ■ Nie zanurzać produktu w wodzie ani w innych cieczach.
- ■ Nie pozwalać, aby płyny dostały się do wnętrza produktu.
- ■ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one zaatakować powierzchnie.
- ■ Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłuża żywotność produktu.
- □ Produkt utrzymywać w czystości, w miejscu suchym oraz wolnym od kurzu, oleju lub smaru.
- □ Po każdym użyciu: Produkt należy czyścić miękką, suchą i niestrzępiącą się ściereczką. Uporczywe zabrudzenia usuwać lekko wilgotną ściereczką i łagodnym detergentem.
- □ W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.

● Konserwacja

- ■ W przypadku konieczności wymiany kabla zasilania musi to być wykonane przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń bezpieczeństwa.
- □ Przed i po każdym użyciu: Sprawdzić produkt i jego akcesoria pod kątem zużycia i uszkodzeń.

Naprawy

- Produkt nie zawiera żadnych części, nadających się do samodzielnej naprawy przez użytkownika.
- Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym lub podobnie wykwalifikowaną osobą w celu sprawdzenia i naprawienia produktu.

Przechowywanie

- Produkt i akcesoria zawsze przechowywać
  - Czyste,
  - Suche,
  - Zabezpieczone przed pyłem,
  - W miejscu niedostępnym dla dzieci.

Transport

- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/ 20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub

produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 486223_2501) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 486223_2501, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

● Serwis

(PL) **Serwis Polska**
Tel.: 008004911946
E-Mail: owim@lidl.pl

Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 486223_2501)

IAN:	**486223_2501**
Nazwa produktu:	**"PARKSIDE" Frezarka górnowrzecionowa**
Oznaczenie modelu:	**HG13473**

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	20.05.2025	ppa. Buchheim	ppa. T. Maier
Miejsce	Data	ppa. Jens Buchheim Prokurent	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurent

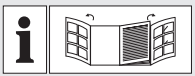
PL

CE

Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas . . . . . Psl 152
Įžanga . . . . . Psl 154
Naudojimas pagal paskirtį . . . . . Psl 154
Komplektacija . . . . . Psl 155
Dalių aprašymas . . . . . Psl 155
Techniniai duomenys . . . . . Psl 157
Saugos nuorodos . . . . . Psl 160
Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos . . . . . Psl 160
Vertikaliojo frezavimo mašinos saugos nuorodos . Psl 164
Papildomos instrukcijos . . . . . Psl 165
Vibracijų ir triukšmo mažinimas . . . . . Psl 166
Veiksmai nelaimingo atsitikimo atveju . . . . . Psl 166
Liekamoji rizika . . . . . Psl 167
Originalūs priedai/papildomi įrenginiai . . . . . Psl 168
Prieš pirmą kartą naudodami . . . . . Psl 168
Gaminio išpakavimas . . . . . Psl 168
Priedai . . . . . Psl 168
Pasiruošimas . . . . . Psl 168
Frezavimo įrankio rinkinys . . . . . Psl 169
Frezavimo įrankio įdėjimas . . . . . Psl 169
Prijunkite siurbimo adapterį . . . . . Psl 170
Reduktoriaus prijungimas/nuėmimas . . . . . Psl 170
Griebtuvo keitimas . . . . . Psl 170
Lygiagrečios atramos montavimas . . . . . Psl 171

Naudojimas . . . . . Psl 171
Įjungimas/išjungimas . . . . . Psl 171
Sūkių skaičiaus nustatymas . . . . . Psl 172
Frezavimo gylio nustatymas . . . . . Psl 172
Tiksliai sureguliuokite frezavimo gylį. . . . . Psl 173
Sureguliuokite frezavimo gylį su pakopų atrama . . Psl 174
Frezavimo kryptis . . . . . Psl 174
Pjovimas . . . . . Psl 175
Frezavimas su kopijavimo įvore . . . . . Psl 175
Frezavimas su lygiagrečia atrama. . . . . Psl 176
Sureguliuokite lygiagrečią atramą. . . . . Psl 177
Frezavimas apskritu kompasu . . . . . Psl 177
Atsarginės dalys/priedai . . . . . Psl 178
Valymas ir priežiūra . . . . . Psl 180
Valymas . . . . . Psl 180
Techninė priežiūra . . . . . Psl 180
Remontas . . . . . Psl 181
Sandėliavimas. . . . . Psl 181
Transportavimas . . . . . Psl 181
Išmetimas . . . . . Psl 181
Garantija . . . . . Psl 182
Veiksmai norint pasinaudoti garantija. . . . . Psl 183
Klientų aptarnavimas . . . . . Psl 184
ES atitikties deklaracija . . . . . Psl 185

Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas	
	Perskaitykite naudojimo instrukciją.
	PAVOJUS! – Nurodo aukštos rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba rimtu sužalojimu (pvz., uždusimo pavojus)
	PERSPĖJIMAS! – Nurodo vidutinės rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba rimtu sužalojimu (pvz., elektros smūgio pavojus)
	ATSARGIAI! – Nurodo žemos rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis lengvu arba rimtu sužalojimu (pvz., pavojus nusiplikyti)
	DĖMESIO! – Įspėja apie galimą žalą turtui (pvz., trumpojo jungimo pavojų)
	II apsaugos klasės gaminio simbolis
	Naudokite produktą tik sausose patalpose.
	Išjunkite gaminį ir atjunkite nuo elektros tinklo, prieš reguliuodami, atlikdami techninės priežiūros arba valymo darbus ir kai gaminio nenaudojate.

	Mūvėkite apsaugines pirštines!
	Nešiokite klausos apsaugas!
	Dėvėkite akių apsaugą!
	Dėvėkite kvėpavimo takų apsaugą!
	Kintamoji srovė/įtampa
ø	Skersmuo
n_0	Tuščiosios eigos sukimosi greitis
■ □	Saugos nuorodos Veiksmų nurodymai
CE	CE ženklas patvirtina gaminiui galiojančių ES direktyvų atitikimą.
	Sulankstomas puslapis su gaminio vaizdais

VERTIKALIOJO FREZAVIMO MAŠINA

● Įžanga

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminys. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdirbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

● Naudojimas pagal paskirtį

- Šis gaminys skirtas frezuoti griovelius, briaunas, profilius ir plyšius medinėse, plastikinėse ir lengvose medžiagose ant stacionarios atramos, taip pat frezuoti kopijuojant.
- Gaminys skirtas naudoti tik asmeninėms reikmėms.
- Gaminys nėra skirtas naudoti komerciškai ar kokia kita paskirtimi.
- Gaminiu galima naudotis tik sausų, uždarų patalpų viduje.
- Bet koks kitas naudojimas ar gaminio modifikacijos laikomi netinkamu naudojimu ir kelia riziką gyvybei, sveikatai bei gali lemti gaminio sugadinimą.
- Už dėl naudojimo ne pagal paskirtį atsiradusius pažeidimus gamintojas atsakomybės neprisiima.
- Laikykitės visų galiojančių vietos saugos nurodymų, standartų ir reglamentų. Garsių elektrinių įrankių naudojimas pagal šalių ar vietinius nuostatus gali būti leidžiamas tik tam tikru laiku.

● Komplektacija

⚠ PAVOJUS!

- ▶ Gaminys ir pakuotės medžiagos nėra vaikams skirtas žaislas! Neleiskite vaikams žaisti plastikiniais maišeliais, folijomis ar smulkiomis dalimis! Kyla uždusimo ar užspringimo pavojus!

1 Vertikaliojo frezavimo mašina
1 Atviras veržliaraktis (su pailga anga)
1 Griebtuvas (6 mm)
1 Griebtuvas (8 mm) (sumontuotas)
1 Siurbimo adapteris
1 Reduktorius
1 Lygiagreti atrama (su 2 kreipiamosiomis)
1 Kopijavimo įvorė (su 2 varžtais)
1 Mažas apskritimo kompaso įdėklas (su 2 varžtais)
1 Centravimo antgalis (su sparnuotuoju varžtu)
1 Frezų rinkinys (6 dalių)
1 Šešiabriaunis raktas
1 Naudojimo instrukcija

● Dalių aprašymas

Prieš pradėdami skaityti, atverskite puslapius su iliustracijomis ir susipažinkite su visomis gaminio funkcijomis.

(A pav.)

1 Nustatymo ratukas (sūkių skaičiui pasirinkti)
2 Rankena
3 Blokavimo jungiklis
4 Įjungiklis/išjungiklis
5 Griebtuvas (8 mm)

6 Gaubiamoji veržlė
7 Fiksavimo varžtas
8 Kreipiamieji bėgiai
9 Pagrindo plokštė
9a Angos (siurbimo adapteriui 17)
10 Slydimo plokštė
11 Pakopų atrama
12 Gylio ribotuvas
13 Frezavimo gylio reguliavimo skalė
14 Suklio fiksavimo mygtukas
15 Fiksavimo varžtas
16 Pasukamas reguliatorius (frezavimo gylio reguliavimas)

(B pav.)

17 Siurbimo adapteris
18 Varžtai (siurbimo adapteriui 17 ir kopijavimo įvorei 22)
19 Griebtuvas (6 mm)
20 Centravimo antgalis
20a Sparnuotasis varžtas (centravimo antgaliui 20)
21 Lygiagreti atrama
22 Kopijavimo įvorė
23 Sukamasis žiedas
24 Atviras veržliaraktis (su pailga anga)
25 Šešiabriaunis raktas
26 Slydimo strypai (lygiagrečiai atramai 21)
27 Reduktorius (siurbimo adapteriui 17)

(C pav.)

28 Apvalinimo freza (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
29 Profilio freza (Ø 25 mm, R 4 mm)
30 Tuščiavidurio pjaustymo freza (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
31 V formos griovelių freza (Ø 12,7 mm, kampas 90°)

32 Griovelių freza (Ø 6 mm)
33 Griovelių freza (Ø 12 mm)

(E pav.)

34 Užveržimo svirtis

(F pav.)

35 Sparnuotasis varžtas (skirtas tiksliam lygiagrečios atramos 21 reguliavimui)
36 Sparnuotasis varžtas (slydimo strypams 26 reguliuoti)

(G pav.)

37 Sukamoji rankenėlė
38 Skalės žiedas
39 Skalė
40 Vidurinė anga (centravimo antgaliui 20)
41 Slydimo griebtuvai
42 Varžtai (slydimo griebtuvams 41)

(I pav.)

43 Mažas apskritimo kompaso įdėklas (lygiagrečiai atramai 21)
44 Varžtai (mažam apskritimo kompaso įdėklui 43)
45 Vidurinė anga (centravimo antgaliui 20)

● Techniniai duomenys

Vertikaliojo frezavimo mašina	**POF 1200 F4**
Modelių numeriai	
– VDE kištukas:	HG13473
– CH kištukas:	HG13473-CH

Nominalioji įtampa:	230 V~, 50 Hz
Nominalioji galia:	1200 W
Vardinis sūkių skaičius tuščiąja eiga n_0:	11000–30000 min^{-1}
Maks. darbinis sūkių skaičius n_{max} (freza):	35000 min^{-1}
Frezavimo krepšelio eiga:	55 mm
Įrankio laikiklis:	6 mm/8 mm
Apsaugos klasė:	II/⧈ (dviguba izoliacija)

Skleidžiamo triukšmo vertės

Vertės nustatytos pagal EN 62841. Elektrinio įrankio A svertinis garso slėgio lygis paprastai būna toks:

Garso slėgio lygis:	L_{pA}	=	89,7	dB
Neapibrėžtis:	K_{pA}	=	3,0	dB
Garso galios lygis:	L_{WA}	=	97,7	dB
Neapibrėžtis:	K_{WA}	=	3,0	dB

⚠ PERSPĖJIMAS!

Naudokite klausos apsaugos priemones!

Skleidžiamos vibracijos vertės

Bendras vibracijos dydis (trijų ašių vektorinė suma), nustatytas pagal EN 62841:

Plaštakos/rankos vibracija:	a_h	=	3,98	m/s^2
Neapibrėžtis:	K	=	1,5	m/s^2

PASTABA

- Nurodytos bendros vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės išmatuotos taikant standartizuotus bandymų metodus, jomis galima remtis lyginant vienus elektrinius įrankius su kitais.
- Nurodytos bendros vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės gali būti naudojamos ir pirminiam apkrovos vertinimui atlikti.

⚠ PERSPĖJIMAS!

- Vibracija ir triukšmas, sklindantis naudojant elektrinį įrankį, gali skirtis nuo rodmenų verčių, priklausomai nuo to, kokiu būdu naudojamas elektrinis įrankis, ypač nuo to, kokio tipo ruošiniai yra apdorojami.
- Būtina nustatyti saugos priemones, skirtas apsaugoti operatorių, remiantis vibracijos poveikio įvertinimu faktinėmis naudojimo sąlygomis (turi būti atsižvelgta į visas darbo ciklo dalis, pvz., elektros įrankio išjungimo laiką ir laiką, kai jis yra įjungtas, bet veikia be apkrovos).

Saugos nuorodos

Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos

⚠ PERSPĖJIMAS!

- **Perskaitykite visas saugos nuorodas, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, kurie pateikti kartu su šiuo elektriniu įrankiu.** Nesilaikant toliau pateiktų instrukcijų galima sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkių kūno sužalojimų.

Laikykite saugos nuorodas ir instrukcijas saugioje vietoje, nes jų gali prireikti ateityje.

Saugos nuorodose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ taikoma iš tinklo maitinamiems elektriniams įrankiams (su maitinimo laidu) ir akumuliatoriais varomiems elektriniams įrankiams (be maitinimo laido).

Darbo vietos saugumas

1) **Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingose ir neapšviestose darbo zonose gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
2) **Nesinaudokite elektriniais įrankiais sprogiose atmosferose, pvz., jei šalia yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia žiežirbas, kurios gali uždegti dulkes ar dujas.
3) **Pasirūpinkite, kad vaikai ir pašaliniai žmonės nesiartintų prie elektrinio įrankio.** Nukreipus dėmesį galima prarasti elektrinio įrankio kontrolę.

Elektros sauga

1) **Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukai turi atitikti kištukinį lizdą. Kištuko negalima jokiu būdu modifikuoti. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterių.** Nemodifikuoti kištukai ir tinkantys kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.
2) **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ir šaldytuvai.** Kai kūnas įžemintas, kyla elektros šoko rizika.
3) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Vandeniui prasiskverbus į elektrinį įrankį padidėja elektros smūgio rizika.
4) **Nenaudokite maitinimo laido elektriniam įrankiui nešti, pakabinti ir netraukite už jo kištuko iš kištukinio lizdo. Saugokite maitinimo laidą nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ir judančių prietaiso dalių.** Pažeidus arba sulenkus maitinimo laidą padidėja elektros smūgio rizika.
5) **Jeigu dirbate su elektriniu įrankiu lauke, naudokite tik tokį ilginamąjį kabelį, kuris tinkamas naudoti lauko sąlygomis.** Išorei tinkamo ilginamojo kabelio naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.
6) **Jeigu elektrinį įrankį neišvengiamai tenka naudoti drėgnoje vietoje, naudokite jungtuvą su liekamosios srovės apsaugu.** Naudojant jungtuvą su liekamosios srovės apsauga sumažinama elektros smūgio rizika.

Asmeninis saugumas

1) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į savo veiksmus ir dirbdami elektriniu įrankiu elkitės atsakingai. Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei esate pavargęs,**

veikiamas kvaišalų, alkoholio ar vaistų. Neatidumo akimirka, naudojant elektrinį įrankį, gali turėti rimtų sužalojimų pasekmes.

2) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir – būtinai – apsauginius akinius.** Asmeninių apsauginių priemonių, tokių kaip dulkių kaukė, neslidūs apsauginiai batai, apsauginis šalmas arba klausos apsaugai, priklausomai nuo elektrinio įrankio rūšies ir naudojimo, nešiojimas sumažina sužalojimų riziką.
3) **Apsaugokite nuo atsitiktinio įsijungimo. Prieš jungdami prie elektros tinklo ir (arba) akumuliatoriaus, paimdami ar nešdami elektrinį įrankį, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jei, nešdami elektrinį įrankį, laikysite pirštą prie jungiklio, arba jei įjungtą elektrinį įrankį prijungsite prie maitinimo šaltinio, gali kilti nelaimingų atsitikimų.
4) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite bet kokį reguliavimo raktą ar veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, atsidūręs besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sunkiai sužaloti.
5) **Venkite netaisyklingos laikysenos. Visada tinkamai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau suvaldysite elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
6) **Tinkamai apsirenkite. Nevilkėkite laisvų rūbų ir nesisekite papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiai nuo besisukančių dalių.** Laisvus rūbus, papuošalus ar ilgus plaukus judančios dalys gali įtraukti.
7) **Jeigu galima sumontuoti dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginius, įsitikinkite, kad jie prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių ištraukimo įrangą galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.

8) **Nesijauskite visiškai saugūs ir neignoruokite naudojimosi elektriniais įrankiais saugos taisyklių, net jei turite nemažai naudojimosi elektriniais įrankiais patirties.** Nedėmesingai naudojantis galima sunkiai susižeisti vos per kelias akimirkas.

Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

1) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite tinkamą pagal paskirtį elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu pasieksite geresnius rezultatus tokiu greičiu, kaip įrankiui numatyta.
2) **Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei negalite jo įjungti ar išjungti mygtuku.** Bet koks įjungikliu/išjungikliu nevaldomas elektrinis įrankis yra pavojingas, todėl būtinai turi būti suremontuotas.
3) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami elektrinio įrankio antgalius arba padėdami elektrinį įrankį ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) nuimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė užkerta kelią nenumatytam elektrinio įrankio paleidimui.
4) **Nenaudojamą elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektrinio įrankio naudoti asmenims, kurie nežino, kaip tai daryti, ir nėra perskaitę instrukcijos.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
5) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įrankio antgalius. Patikrinkite, ar judančios dalys sklandžiai veikia ir nestringa, ar nėra pažeistų dalių ar kitų dalykų, kurie trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš naudodami elektrinį įrankį paveskite pažeistas dalis suremontuoti.** Daugybė nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl neprižiūrimų elektrinių įrankių.

6) **Pasirūpinkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais kraštais mažiau linkę strigti, todėl juos paprasčiau valdyti.
7) **Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas. Įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą.** Naudodami elektrinius įrankius kitiems nei nurodyta veiksmams keliate pavojingas situacijas.
8) **Rankenos ir laikymo paviršiai turi būti sausi, švarūs, neištepti alyva ir tepalu.** Esant slidžioms rankenoms ir laikymo paviršiams negalima užtikrinti saugaus elektrinio įrankio naudojimo ir valdymo įvykus nenumatytoms situacijoms.

Techninė priežiūra

1) **Elektrinį įrankį remontuoti patikėkite tik kvalifikuotam technikui, naudojančiam originalias atsargines dalis.** Taip bus užtikrinta, kad elektrinis įrankis būtų saugus.

● Vertikaliojo frezavimo mašinos saugos nuorodos

1) **Elektrinį įrankį laikykite tik už izoliuotų rankenų paviršių, nes freza gali atsitrenkti į savo maitinimo laidą.** Susilietus su srovės veikiamais laidais, įtampa gali būti perduota ir į metalines prietaiso dalis ir taip sukelti elektros smūgį.
2) **Pritvirtinkite ruošinį spaustuvais arba kitu būdu prie stabilaus pagrindo.** Jei laikysite ruošinį tik viena ranka arba atrėmę į kūną, jis yra nestabilus, dėl to galite prarasti kontrolę.

Papildomos instrukcijos

⚠ PERSPĖJIMAS!

Mūvėkite apsaugines pirštines!

Būtina dėvėti klausos apsaugos priemones!

Naudokite apsauginius akinius!

Dėvėkite kvėpavimo takų apsaugos priemones!

- **Leistinas frezavimo įrankio sūkių skaičius turi būti bent tokio dydžio, koks yra ant elektrinio įrankio nurodytas didžiausias sūkių skaičius.** Priedas, kuris sukasi greičiau negu leistina, gali lūžti.
- **Frezos ar kiti priedai turi tiksliai tilpti į jūsų elektrinio įrankio griebtuvą (koto skersmuo 6 mm/8 mm).** Frezavimo įrankiai, kurių neįmanoma tiksliai pritvirtinti elektrinio įrankio griebtuve, sukasi netolygiai, labai smarkiai vibruoja ir galima prarasti kontrolę.
- **Dėkite tik įjungtą elektrinį įrankį prie ruošinio.** Kitaip kyla atatrankos pavojus, įrankio antgaliui užstrigus ruošinyje.
- **Nekiškite rankų į frezos sritį arba frezą. Kita ranka laikykite už papildomos rankenos arba variklio korpuso.** Jei frezą laikote abiem rankomis, freza jų negali sužeisti.
- **Niekada nefrezuokite metalinių daiktų, vinių ar varžtų.** Freza gali būti pažeista ir gali padidėti vibracija.

- **Naudokite tinkamus paieškos prietaisus, kad rastumėte paslėptus elektros laidus arba teiraukitės vietos elektros tinklų operatorių.** Palietus elektros laidą galima ugnies žala ir elektros smūgis. Pažeidus dujotiekį, gali įvykti sprogimas. Pažeidus vandens liniją galima materialinė žala.
- Negalima viršyti maksimalaus sūkių skaičiaus, nurodyto ant įrankio.
- Draudžiama naudoti įrankius su matomais įtrūkimais.

Vibracijų ir triukšmo mažinimas

Norėdami sumažinti triukšmo ir vibracijų skleidimo poveikį, apribokite darbo trukmę, rinkitės silpnos vibracijos ir triukšmo režimus, taip pat naudokite asmenines apsaugines priemones.

Toliau nurodytos priemonės padeda sumažinti vibracijos ir triukšmo keliamą riziką:

- Gaminį naudokite tik pagal jam numatytą paskirtį ir taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje.
- Pasirūpinkite, kad gaminys būtų geros būklės ir prižiūrėtas.
- Naudokite šiam gaminiui tinkamus įrankio antgalius ir įsitikinkite, kad jie yra nepriekaištingos būklės.
- Tvirtai laikykite gaminį už rankenų/laikymo paviršių.
- Gaminį prižiūrėkite pagal instrukcijas ir užtikrinkite, kad jis būtų pakankamai suteptas (kai to reikia).
- Taip suplanuokite darbo eigą, kad didelę vibraciją skleidžiančius gaminius galėtumėte naudoti darydami ilgesnes pertraukas.

Veiksmai nelaimingo atsitikimo atveju

Susipažinkite su gaminio naudojimo informacija, pateikta šioje naudojimo instrukcijoje. Įsiminkite saugos nuorodas ir būtinai jomis vadovaukitės. Tai padės jums išvengti rizikos ir pavojų.

- Naudodami šį gaminį visada būkite atidūs, kad laiku pastebėtumėte pavojų ir jo išvengtumėte. Greitai įsikišę galite apsisaugoti nuo rimtų sužeidimų ir išvengti materialinės žalos.
- Jei veikia netinkamai, išjunkite gaminį. Prieš pradėdami naudoti kitą kartą, paveskite kvalifikuotam specialistui gaminį patikrinti ir, prireikus, jį suremontuoti.

● Liekamoji rizika

Net jei gaminį naudojate pagal nurodymus, išlieka galima asmenų sužalojimo ir materialinės žalos rizika. Naudojant šį gaminį gali kilti tokie ir kiti pavojai, susiję su konstrukcija ir modeliu:

- Klausos pažeidimas, jei nedėvima tinkama klausos apsauga
- Sveikatos sutrikdymas dėl rankos ir plaštakos vibracijos, jei gaminys naudojamas ilgą laiką arba netinkamai valdomas ir prižiūrimas

PASTABA

▶ Šis gaminys veikdamas sukuria elektromagnetinį lauką! Šis laukas kai kuriais atvejais gali trikdyti aktyvių ar pasyvių medicininių implantų veiklą! Siekiant sumažinti rimtų ar mirtinų sužeidimų pavojų, rekomenduojame asmenims, turintiems medicininių implantų, prieš naudojantis gaminiu pasikonsultuoti su gydytoju ar medicininio implanto gamintoju!

Originalūs priedai/papildomi įrenginiai

- Naudokite tik tuos priedus ir papildomus prietaisus, kurie nurodyti naudojimo instrukcijoje arba kurių montavimas yra suderinamas su gaminiu.

Prieš pirmą kartą naudodami

Gaminio išpakavimas

1. Išimkite gaminį iš pakuotės ir nuimkite visas pakavimo medžiagas bei apsaugines plėveles.
2. Patikrinkite, ar yra visos dalys ir ar yra visas aprašytas pristatymo komplektas (žr. „Komplektacija“).
3. Patikrinkite, ar gaminys ir visos dalys yra geros būklės. Jei pastebėjote kokių nors pažeidimų ar defektų, nenaudokite gaminio, o elkitės taip, kaip aprašyta skyriuje „Garantija“.

Priedai

- Priedus galite įsigyti iš įgaliotojo pardavėjo. Pirkdami visada atkreipkite dėmesį į šio gaminio techninius reikalavimus (žr. „Techniniai duomenys“).
- Jei nesate tikri, kreipkitės į kvalifikuotą specialistą ir kreipkitės patarimo į savo patikimą pardavėją.

Pasiruošimas

⚠ PERSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti!

Išjunkite gaminį ir atjunkite nuo elektros tinklo, prieš reguliuodami, atlikdami techninės priežiūros arba valymo darbus ir kai gaminio nenaudojate.

● Frezavimo įrankio rinkinys

(C pav.)

PASTABA

▶ Jei frezavimo įrankio rutulinis guolis atsilaisvino, vėl priveržkite jį šešiabriauniu raktu 25.

Frezavimo įrankis	Specifikacijos	Naudojimas
28 Apvalinimo freza	Ø 22 mm R 6,3 mm	Profiliavimas
29 Profilio freza	Ø 25 mm R 4 mm	
30 Tuščiavidurio pjaustymo freza	Ø 22 mm R 6,3 mm	
31 V formos griovelių freza	Ø 12,7 mm Kampas 90°	
32 Griovelių freza	Ø 6 mm	Prijungimas
33 Griovelių freza	Ø 12 mm	

● Frezavimo įrankio įdėjimas

1. Paspauskite ir palaikykite suklio fiksavimo mygtuką 14.
2. Atlaisvinkite gaubiamąją veržlę 6, sukdami ją prieš laikrodžio rodyklę, naudodami atvirą veržliaraktį 24.
3. Atleiskite suklio fiksavimo mygtuką 14.
4. Norimą frezavimo įrankį įkiškite mažiausiai 20 mm į griebtuvą 5 19.
5. Paspauskite ir palaikykite suklio fiksavimo mygtuką 14.

6. Priveržkite gaubiamąją veržlę 6, sukdami ją laikrodžio rodyklės kryptimi, naudodami atvirą veržliaraktį 24.
7. Atleiskite suklio fiksavimo mygtuką 14.

● Prijunkite siurbimo adapterį

1. Įdėkite siurbimo adapterį 17 į angas 9a.
2. Sukite varžtus 18 naudodami įprastinį kryžminį atsuktuvą (nepridedamas) į pagrindo plokštės 9 apatinę pusę.
3. Prijunkite patvirtintą dulkių ir drožlių siurblį prie siurbimo adapterio 17.

● Reduktoriaus prijungimas/nuėmimas

(E pav.)

Prijungimas

1. Įstumkite reduktorių 27 į siurbimo adapterį 17.
2. Ant reduktoriaus 27 užmaukite tinkamo dulkių siurblio (pvz., dirbtuvių dulkių siurblio) žarną.

Nuėmimas

1. Atjunkite dulkių siurblio žarną nuo reduktoriaus 27.
2. Traukite reduktorių 27 nuo siurbimo adapterio 17.

● Griebtuvo keitimas

PASTABA

- Į komplektaciją įtraukti frezavimo įrankiai turi 8 mm kotą ir gali būti naudojami su iš anksto sumontuotu griebtuvu (8 mm) 5.
- Jei naudojate frezavimo įrankius su 6 mm kotu, pakeiskite griebtuvą, kaip aprašyta toliau.

1. Paspauskite ir palaikykite suklio fiksavimo mygtuką 14.
2. Atlaisvinkite gaubiamąją veržlę 6, sukdami ją prieš laikrodžio rodyklę, naudodami atvirą veržliaraktį 24.
3. Nuimkite griebtuvą (8 mm) 5.
4. Uždėkite griebtuvą (6 mm) 19.

   Svarbu: Gaubiamąją veržlę 6 priveržkite tik tada, kai įdėtas frezavimo įrankis. Priešingu atveju griebtuvas gali būti pažeistas.

5. Atleiskite suklio fiksavimo mygtuką 14.

● Lygiagrečios atramos montavimas

(F pav.)

1. Atsukite abu sparnuotuosius varžtus 36.
2. Įstumkite slydimo strypus 26 į atitinkamas angas šalia sparnuotųjų varžtų 36.
3. Priveržkite abu sparnuotuosius varžtus 36.

● Naudojimas

⚠ PERSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti!

Išjunkite gaminį ir atjunkite nuo elektros tinklo, prieš reguliuodami, atlikdami techninės priežiūros arba valymo darbus ir kai gaminio nenaudojate.

● Įjungimas/išjungimas

Įjungimas

1. Sujunkite tinklo kištuką su tinkamu kištukiniu lizdu.
2. Laikykite nuspaudę įjungiklį/išjungiklį 4.

3. Nuolatiniam darbui: Paspauskite blokavimo jungiklį 3, kad užblokuotumėte įjungiklį/išjungiklį 4. Tuomet įjungiklį/išjungiklį atleiskite.

Išjungimas

- □ Įjungiklį/išjungiklį 4 atleiskite.
- □ Jei įjungiklis/išjungiklis 4 užrakintas nuolatiniam veikimui: Trumpai paspauskite įjungiklį/išjungiklį, kad jį atrakintumėte ir išjungtumėte gaminį.

● Sūkių skaičiaus nustatymas

- □ Nustatymo ratuku 1 nustatykite reikiamą greitį.

Padėtis	Greitis
1	Mažas
2	
3	Vidutinis
4	
5	Didelis
6	
7	

● Frezavimo gylio nustatymas

1. Įsitikinkite, kad užveržimo svirtis 34 yra užfiksuota. Jei užveržimo svirtis atsilaisvino, pasukite ją prieš laikrodžio rodyklę, kol užsifiksuos.
2. Uždėkite gaminį ant ruošinio.

3. Sukite pakopų atramą 11, kol ji užsifiksuos žemiausioje padėtyje (0 mm).
   Gylio ribotuvas 12 dabar atitinka žemiausią padėtį (0 mm).
4. Atsukite fiksavimo varžtą 15.
5. Atlaisvinkite užveržimo svirtį 34, sukdami ją pagal laikrodžio rodyklę.
6. Spauskite gaminį žemyn, kol frezavimo įrankis palies ruošinio paviršių.
7. Užfiksuokite užveržimo svirtį 34 sukdami prieš laikrodžio rodyklę.
8. Stumkite gylio ribotuvą 12 žemyn, kol jis pasieks žemiausią pakopų atramos 11 padėtį (0 mm).
9. Gylio ribotuvą 12 nustatykite į norimą frezavimo gylį. Priveržkite fiksavimo varžtą 15.

   Frezavimo gylio reguliavimo skalėje 13 rodomos vertės neatitinka tikrojo frezavimo gylio. Nustatykite vertę, susijusią su pasirinktu tašku frezavimo gylio reguliavimo skalėje.

10. Atlaisvinkite užveržimo svirtį 34, sukdami ją pagal laikrodžio rodyklę.
11. Nukreipkite gaminį į viršų.
12. Patikrinkite frezavimo gylį atlikdami praktinį testą.

● Tiksliai sureguliuokite frezavimo gylį

1. Atlaisvinkite užveržimo svirtį 34, sukdami ją pagal laikrodžio rodyklę.
2. Spauskite gaminį žemyn, kol gylio ribotuvas 12 atsirems į pakopų atramą 11.
3. Užfiksuokite užveržimo svirtį 34 sukdami prieš laikrodžio rodyklę.
4. Atsukite fiksavimo varžtą 15.

5. Pasukamu reguliatoriumi 16 sureguliuokite frezavimo gylio reguliavimo skalę 13, kad galėtumėte, pavyzdžiui, nustatyti tikslų nulinį tašką.
6. Priveržkite fiksavimo varžtą 15.
7. Atlaisvinkite užveržimo svirtį 34, sukdami ją pagal laikrodžio rodyklę.
8. Nukreipkite gaminį į viršų.
9. Patikrinkite frezavimo gylį atlikdami praktinį testą.

● Sureguliuokite frezavimo gylį su pakopų atrama

PASTABA

▶ Galite naudoti pakopų atramą 11 didesniam frezavimo gyliui keliomis pakopomis su mažesniu drožlių pašalinimu.

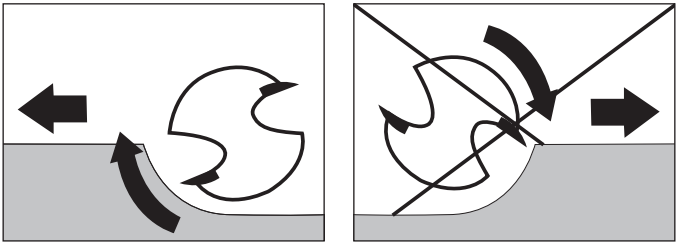
1. Nustatykite norimą frezavimo gylį į žemiausią pakopų atramos 11 padėtį (0 mm) (žr. „Frezavimo gylio nustatymas“).
2. Pirmiesiems apdorojimo veiksmams nustatykite aukštesnes pakopas.
3. Patikrinkite frezavimo gylį atlikdami praktinį testą.

● Frezavimo kryptis

⚠ DĖMESIO!

▶ Frezavimą atlikite priešingai frezavimo įrankio sukimosi krypčiai (priešpriešinė eiga).

▶ Jei frezuojate sukimosi kryptimi (vienoda eiga), gaminys gali būti išplėštas iš rankos.



Pjovimas

1. Nustatykite norimą frezavimo gylį (žr. „Frezavimo gylio nustatymas“).
2. Uždėkite gaminį ant ruošinio.
3. Įjunkite gaminį (žr. „Įjungimas/išjungimas“).
4. Atlaisvinkite užveržimo svirtį 34, sukdami ją pagal laikrodžio rodyklę.
5. Spauskite gaminį žemyn, kol gylio ribotuvas 12 atsirems į pakopų atramą 11.
6. Užfiksuokite užveržimo svirtį 34 sukdami prieš laikrodžio rodyklę.
7. Frezavimo procesą atlikite pastoviu greičiu ir pastoviu kontaktiniu slėgiu.

Frezavimas su kopijavimo įvore

PASTABA

- Norėdami perkelti šablonus į ruošinį, naudokite kopijavimo įvorę 22.

Įdėkite kopijavimo įvorę

(D pav.)

1. Įkiškite kopijavimo įvorę 22 į slydimo plokštę 10 iš apačios.
2. Pritvirtinkite kopijavimo įvorę 22 prie pagrindo plokštės 9 naudodami 2 siurbimo adapterio 17 varžtus 18. Naudokite įprastinį kryžminį atsuktuvą (nepridedamas). Sukamasis žiedas 23 turi būti nukreiptas žemyn.

Pjovimas

PASTABA

- Šablonas turi būti ne mažesnis kaip kopijavimo įvorės 22 sukamasis žiedas 23.
- Išorinis frezavimo įrankio skersmuo turi būti mažesnis už vidinį kopijavimo įvorės skersmenį 22.

1. Padėkite gaminį ant šablono naudodami kopijavimo įvorę 22.
2. Atlaisvinkite užveržimo svirtį 34, sukdami ją pagal laikrodžio rodyklę.
3. Nuleiskite gaminį žemyn, kol pasieksite anksčiau nustatytą frezavimo gylį.
4. Veskite gaminį su išsikišusia kopijavimo įvore 22 palei šabloną. Dirbdami per daug nespauskite.

● Frezavimas su lygiagrečia atrama

1. Įstumkite lygiagrečiąją atramą 21 į pagrindo plokštės 9 kreipiamuosius bėgelius 8 pagal reikiamą matmenį.
2. Priveržkite fiksavimo varžtus 7.
3. Uždėkite lygiagrečią atramą 21 ant ruošinio krašto (F pav.).

● Sureguliuokite lygiagrečią atramą

Pakeiskite slydimo griebtuvų plotį

1. Atlaisvinkite varžtus 42 naudodami kryžminį atsuktuvą (nepridedamas).
2. Perkelkite slydimo griebtuvus 41 į norimą padėtį.
3. Priveržkite varžtus 42.

Tiksliai sureguliuokite lygiagrečią atramą

1. Atsukite sparnuotąjį varžtą 35.
2. Nustatykite norimą atstumą:
   – Pasukite sukamąją rankenėlę 37. Vienas apsisukimas atitinka 1 mm.
   – Atstumą galite perskaityti skalėje 39.
   – Norėdami nustatyti vertes < 1 mm, orientacijai galite naudoti laisvai sukamą skalės žiedą 38.
3. Priveržkite sparnuotąjį varžtą 35.

● Frezavimas apskritu kompasu

(H pav.)

1. 180° (aukštyn kojomis) pasuktą lygiagrečiąją atramą 21 įstumkite į pagrindo plokštės 9 kreipiamuosius bėgelius 8 pagal reikiamą matmenį.
2. Priveržkite fiksavimo varžtus 7.
3. **Jei apskritimo spindulys ≥ 19 cm:**
   – Įkiškite centravimo antgalį 20 į vidurinę angą 40 lygiagrečioje atramoje 21.
   – Centravimo antgalį 20 priveržkite sparnuotuoju varžtu 20a. Priveržtami užfiksuokite centravimo antgalį atviro veržliarakčio pailga anga 24.

Apskritimo spindulys nuo ≥ 15 cm iki < 19 cm:

- Pritvirtinkite mažą apskritimo kompaso įdėklą 43 prie lygiagrečios atramos 21, naudodami varžtus 44 (I pav.). Priveržkite varžtus naudodami kryžminį atsuktuvą (nepridedamas).
- Įkiškite centravimo antgalį 20 į vidurinę angą 45 mažame apskritimo kompaso įdėkle 43.
- Centravimo antgalį 20 priveržkite sparnuotuoju varžtu 20a. Priveržkite užfiksuokite centravimo antgalį atviro veržliarakčio pailga anga 24.

4. Centravimo antgalį 20 įkiškite į pažymėtą apskritimo centrą.
5. Patikrinkite nustatymą atlikdami praktinį testą.

● Atsarginės dalys/priedai

- □ Suderinamas atsargines dalis ir priedus klientai gali įsigyti adresu **www.optimex-shop.com**.
- □ Paruoškite užsakymo numerį savo užsakymui.
- □ Užsakymus galite pateikti tik internetu.
- □ Norėdami gauti daugiau informacijos, susisiekite su Lidl techninės priežiūros karštąja linija (žr. „Techninė priežiūra“).

Dalis	Užsakymo numeris
5 Griebtuvas (8 mm)	99948622303
17 Siurbimo adapteris	99948622304
19 Griebtuvas (6 mm)	99948622302
Rinkinys: 20 Centravimo antgalis 20a Sparnuotasis varžtas	99948622308

Dalis	Užsakymo numeris
Rinkinys: 21 Lygiagreti atrama 26 Slydimo strypas (×2)	99948622306
Rinkinys: 18 Varžtas (×2) 22 Kopijavimo įvorė	99948622307
24 Atviras veržliaraktis (su pailga anga)	99948622301
25 Šešiabriaunis raktas	99948622310
27 Reduktorius	99948622305
Rinkinys: 28 Apvalinimo freza (Ø 22 mm, R 6,3 mm) 29 Profilio freza (Ø 25 mm, R 4 mm) 30 Tuščiavidurio pjaustymo freza (Ø 22 mm, R 6,3 mm) 31 V formos griovelių freza (Ø 12,7 mm, kampas 90°) 32 Griovelių freza (Ø 6 mm) 33 Griovelių freza (Ø 12 mm)	99948622309

● Valymas ir priežiūra

⚠ PERSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti!

Išjunkite gaminį ir atjunkite nuo elektros tinklo, prieš reguliuodami, atlikdami techninės priežiūros arba valymo darbus ir kai gaminio nenaudojate.

● Valymas

- ■ Nenardinkite gaminio į vandenį arba kitą skystį.
- ■ Neleiskite skysčiams patekti į gaminio vidų.
- ■ Valydami gaminį nenaudokite cheminių, šarminių, abrazyvinių ir kitokių agresyvių valymo arba dezinfekcijos priemonių, nes jie gali pažeisti paviršių.
- ■ Reguliarus ir tinkamas valymas padidins gaminio saugumą ir pailgins jo naudojimo trukmę.
- □ Gaminį reikia laikyti švarų, apsaugotą nuo dulkių, sausą ir neišteptą alyva ar tepalais.
- □ Po kiekvieno panaudojimo: Gaminį valykite minkšta, sausa ir pūkelių nepaliekančia šluoste. Pritvirtinusius nešvarumus naudokite šiek tiek drėgnu skudurėliu ir švelniu plovikliu.
- □ Sunkiai pasiekiamoms vietoms naudokite minkštą šepetį.

● Techninė priežiūra

- ■ Jei reikia pakeisti maitinimo laidą, tai turi padaryti gamintojas arba jo atstovas, kad būtų išvengta pavojaus saugai.
- □ Prieš kiekvieną naudojimą ir po jo: Patikrinkite, ar gaminys ir jo priedai nesusidėvėjo ir nepažeisti.

Remontas

- Šis gaminys neturi dalių, kurias naudotojas gali techniškai prižiūrėti.
- Kreipkitės į įgaliotą aptarnavimo centrą ar panašios kvalifikacijos asmenį, kad patikrintų ir suremontuotų gaminį.

Sandėliavimas

- Visada laikykite gaminį ir priedus
  - Švarius,
  - Sausus,
  - Apsaugotus nuo dulkių,
  - Vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Transportavimas

- Apsaugokite gaminį nuo smūgių ar vibracijų, galinčių pasitaikyti transportuojant transporto priemone.
- Pritvirtinkite gaminį, kad nenuslystų ir nenukristų.

Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.

Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklinimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai/20–22: popierius ir kartonas/ 80–98: kombinuotosios pakuotės.

Produktas:

Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.

Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

● Garantija

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausų išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (IAN 486223_2501) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.

parkside-diy.com svetainėje galite atidaryti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu galite tiesiogiai patekti į parkside-diy.com svetainės puslapį. Pasirinkite savo šalį ir pagal paieškos formą susiraskite savo šalies naudojimo instrukciją. Įvesdami gaminio numerį (IAN) 486223_2501 surasite jūsų gaminio naudojimo instrukciją.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Klientų aptarnavimas

(LT) **Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva**
Tel.: 080033500
El. paštas: owim@lidl.lt

ES atitikties deklaracija

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (Nr. 486223_2501)

IAN:	**486223_2501**
Gaminio identifikacija:	**"PARKSIDE" Vertikaliojo frezavimo mašina**
Modelio numeris:	**HG13473**

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

Direktyva 2006/42/EB
Direktyva 2014/30/ES
Direktyva 2011/65/ES su visais susijusiais pakeitimais

Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus arba į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruota atitiktis:

Nr. / Dalys
Direktyva 2006/42/EB
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Direktyva 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Prieš tai aprašytas objektas atitinka Europos parlamento ir Tarybos 2011 m. birželio 8 dienos Direktyvą 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo:

Nr. / Dalys
EN IEC 63000:2018

Techninę dokumentaciją saugo: OWIM GmbH & Co.KG

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Originalios atitikties deklaracijos vertimas

Neckarsulm	20.05.2025	ppa. Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Vieta	Data	įgaliotas signataras	įgaliotas signataras

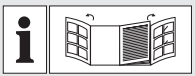
LT

CE

Kasutatud piktogrammide/ sümbolite nimekiri . . . . . Lehekülg 188
Sissejuhatus . . . . . Lehekülg 190
Otstarbekohane kasutamine . . . . . Lehekülg 190
Tarnekomplekt . . . . . Lehekülg 191
Osade kirjeldus . . . . . Lehekülg 191
Tehnilised andmed . . . . . Lehekülg 193
Ohutusjuhised . . . . . Lehekülg 196
Elektritööriistade üldised ohutusjuhised . . . . Lehekülg 196
Ülafreeside ohutusjuhised . . . . . Lehekülg 200
Täiendavad juhised . . . . . Lehekülg 201
Vibratsiooni ja müra vähendamine . . . . . Lehekülg 202
Käitumine hädaolukorras . . . . . Lehekülg 203
Jääkohud . . . . . Lehekülg 203
Originaaltarvikud/-lisaseadmed . . . . . Lehekülg 204
Enne esmakordset kasutamist . . . . . Lehekülg 204
Toote lahtipakkimine . . . . . Lehekülg 204
Tarvikud . . . . . Lehekülg 204
Ettevalmistused . . . . . Lehekülg 205
Freesimistööriistade komplekt . . . . . Lehekülg 205
Freesimistööriistade kasutamine . . . . . Lehekülg 206
Imiadapteri ühendamine . . . . . Lehekülg 206
Siirdmiku ühendamine/eemaldamine . . . . . Lehekülg 206
Pingutuspadruni vahetamine . . . . . Lehekülg 207
Paralleelpiiriku paigaldamine . . . . . Lehekülg 207

Kasutamine . . . . . Lehekülg 208
Sisse-/väljalülitamine . . . . . Lehekülg 208
Pöörlemiskiiruse reguleerimine . . . . . Lehekülg 208
Freesimissügavuse seadistamine . . . . . Lehekülg 209
Freesimissügavuse peenhäälestamine . . . . . Lehekülg 210
Freesimissügavuse seadistamine astmikpiirikuga . . . . . Lehekülg 210
Freesimissuund . . . . . Lehekülg 211
Freesimine . . . . . Lehekülg 211
Kopeerhülsiga freesimine . . . . . Lehekülg 212
Paralleelpiirikuga freesimine . . . . . Lehekülg 213
Paralleelpiiriku reguleerimine . . . . . Lehekülg 213
Ringsirkliga freesimine . . . . . Lehekülg 213
Varuosad/tarvikud . . . . . Lehekülg 214
Puhastamine ja hooldus . . . . . Lehekülg 216
Puhastamine . . . . . Lehekülg 216
Hooldus . . . . . Lehekülg 216
Remont . . . . . Lehekülg 217
Hoiustamine . . . . . Lehekülg 217
Transport . . . . . Lehekülg 217
Jäätmekäitlus . . . . . Lehekülg 217
Garantii . . . . . Lehekülg 218
Garantii käsitlemine . . . . . Lehekülg 219
Teenindus . . . . . Lehekülg 220
ELi vastavusdeklaratsioon . . . . . Lehekülg 221

Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri	
	Lugege kasutusjuhendit.
	OHT! – Tähistab suure riskiastmega ohtu, mis eiramise korral põhjustab surma või tõsiseid vigastusi (nt lämbumisoht)
	HOIATUS! – Tähistab keskmise riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustab surma võib tõsiseid vigastusi (nt elektrilöögioht)
	ETTEVAATUST! – Tähistab madala riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustab kergeid või mõõdukaid vigastusi (nt põletusoht)
	TÄHELEPANU! – Hoiatab võimalike materiaalsete kahjude eest (nt lühiseoht)
	II kaitseklassi toote sümbol
	Kasutage toodet ainult kuivades siseruumides.
	Lülitage toode välja ja eemaldage see vooluvõrgust, enne kui teete kohandusi, hooldus- või puhastustöid ning kui toodet ei kasutata.

	Kandke kaitsekindaid!
	Kandke kuulmiskaitset!
	Kandke silmakaitset!
	Kandke hingamiskaitset!
~	Vahelduvvool/-pinge
ø	Läbimõõt
n_0	Tühikäigu pöörlemissagedus
■ □	Ohutusjuhised Tegevusjuhised
CE	CE-märgis kinnitab, et seade vastab asjakohastele ELi direktiividele.
	Lahtiklapitav leht tootejoonistega

ÜLAFREES

Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

Otstarbekohane kasutamine

- See toode on mõeldud soonte, kantide, profiilide ja pikiavade freesimiseks puidus, plastikus ja kergehitusmaterjalis kõval pinnal ning kopeerfreesimiseks.
- Toode on eranditult ette nähtud erakasutuse jaoks.
- Toode ei sobi kommertskasutuseks ega sarnasteks eesmärkideks.
- Toode on mõeldud kasutamiseks ainult kuivades siseruumides.
- Sellest erinev seadme kasutamine või seadme muutmine on otstarbevastane ja võib põhjustada ohtusid, nagu oht elule, vigastused ja kahjustused.
- Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis tulenevad otstarbevastsest kasutamisest.
- Järgige kõiki kohalikke kehtivaid ohutusnõudeid, standardeid ja määruseid. Kõva müra tekitavate elektritööriistade kasutamine võib olla riiklike või kohalike regulatsioonidega lubatud ainult kindlatel aegadel.

Tarnekomplekt

⚠ OHT!

- Seade ja pakendid ei sobi lastele mängimiseks! Lapsed ei tohi mängida kilekottide, kilede ja väikedetailidega! Allaneelamise ja lämbumise oht!

1 Ülafrees
1 Mutrivõti (pikiavaga)
1 Pingutuspadrun (6 mm)
1 Pingutuspadrun (8 mm) (eelpaigaldatud)
1 Imiadapter
1 Siirdmik
1 Paralleelpiirik (2 juhikuga)
1 Kopeerhülss (2 kruviga)
1 Väike ringsirkli otsak (2 kruviga)
1 Tsentreerimisotsak (tiibkruviga)
1 Freeside komplekt (6-osaline)
1 Sisekuuskantvõtit
1 Kasutusjuhend

Osade kirjeldus

Enne juhendi lugemist avage joonistega lehed ja tutvuge toote kõigi funktsioonidega.

(Joon. A)

1 Seadistusratas (pöörlemiskiiruse valik)
2 Käepide
3 Lukustuslüliti
4 Toitelüliti
5 Pingutuspadrun (8 mm)
6 Ülemutter

7 Fikseerimiskruvi
8 Juhtsiin
9 Alusplaat
9a Avad (imiadapteri 17 jaoks)
10 Liugplaat
11 Astmikpiirik
12 Sügavuspiirik
13 Freesimissügavuse seadistusskaala
14 Spindli lukustusnupp
15 Fikseerimiskruvi
16 Pöördregulaator (freesimissügavuse seadistamine)

(Joon. B)

17 Imiadapter
18 Kruvid (imiadapteri 17 ja kopeerhülsi 22 jaoks)
19 Pingutuspadrun (6 mm)
20 Tsentreerimisotsak
20a Tiibkruvi (tsentreerimisotsaku 20 jaoks)
21 Paralleelpiirik
22 Kopeerhülss
23 Pöördrõngas
24 Mutrivõti (pikiavaga)
25 Sisekuuskantvõti
26 Liuglatt (paralleelpiiriku 21 jaoks)
27 Siirdmik (imiadapteri 17 jaoks)

(Joon. C)

28 Ümarfrees (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
29 Profiilfrees (Ø 25 mm, R 4 mm)
30 Õõnesfrees (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
31 V-soonefrees (Ø 12,7 mm, nurk 90°)

32 Soonefrees (Ø 6 mm)
33 Soonefrees (Ø 12 mm)

(Joon. E)

34 Pingutushoob

(Joon. F)

35 Tiibkruvi (paralleelpiiriku 21 peenhäälestus)
36 Tiibkruvi (liuglattide 26 peenhäälestus)

(Joon. G)

37 Pöördnupp
38 Skaalarõngas
39 Skaala
40 Keskava (tsentreerimisotsaku 20 jaoks)
41 Liughoidik
42 Kruvid (liughoidiku 41 jaoks)

(Joon. I)

43 Väike ringsirkli otsak (paralleelpiiriku 21 jaoks)
44 Kruvid (väikese ringsirkli otsaku 43 jaoks)
45 Keskava (tsentreerimisotsaku 20 jaoks)

● Tehnilised andmed

Ülafrees	**POF 1200 F4**
Mudeli numbrid	
– VDE-pistik:	HG13473
– CH-pistik:	HG13473-CH

Nimipinge:	230 V~, 50 Hz
Nimivõimsustarve:	1200 W
Nominaalne tühikäigu pööretearv n_0:	11000–30000 min^{-1}
Max pööretearv n_{max} (frees):	35000 min^{-1}
Freesikorvi töökäik:	55 mm
Tööriistahoidik:	6 mm/8 mm
Kaitseklass:	II/⧈ (topeltisolatsioon)

Müraemissioonide väärtused

Mõõdetud väärtused tuvastati standardit EN 62841 järgides. Elektritööriista A-korrigeeritud müratase on tavaliselt järgmine:

Helirõhutase:	L_{pA}	=	89,7	dB
Määramatus:	K_{pA}	=	3,0	dB
Helivõimsustase:	L_{WA}	=	97,7	dB
Määramatus:	K_{WA}	=	3,0	dB

⚠ HOIATUS!

Kandke kuulmiskaitsevahendit!

Vibratsiooniemissioonide väärtused

Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma), tuvastatud standardit EN 62841 järgides:

Käte/käsivarte vibratsioon:	a_h	=	3,98	m/s^2
Määramatus:	K	=	1,5	m/s^2

MÄRKUS

- Esitatud vibratsiooni koguväärtus ja müraemissiooni väärtus on mõõdetud standardiseeritud kontrollmeetodiga ja neid saab kasutada selleks, et võrrelda üht elektritööriista teisega.
- Esitatud vibratsiooni koguväärtust ja müraemissiooni väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks.

⚠ HOIATUS!

- Vibratsiooni- ja müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda esitatud väärtustest olenevalt viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eriti aga sellest, millist materjali sellega töödeldakse.
- Seadme kasutaja kaitsmiseks on vaja kehtestada ohutusmeetmed, mis põhinevad hinnangul vibratsiooniga kokkupuute kohta tegelikes kasutustingimustes (seejuures tuleb arvestada töötsükli kõiki osi, näiteks aega, mil elektritööriist on välja lülitatud, ja aega, mil tööriist on sisse lülitatud, kuid töötab ilma koormuseta).

⚠ Ohutusjuhised

Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

⚠ HOIATUS!

- **Lugege läbi kõik ohutusjuhised, suunised, pildid ja tehnilised andmed, mis selle elektritööriista juurde kuuluvad.** Järgmiste juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kogu ohutusalane teave ja juhised edaspidiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab niihästi võrgu kaudu töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmega) kui ka akuga töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmeta).

Töökoha ohutus

1) **Tagage töökohas puhtus ja korralik valgustus.** Segadus või valgustamata töökohad võivad põhjustada vigastusi.
2) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mille mõjul võib tolm või aurud süttida.
3) **Ärge lubage lapsi ega kõrvalisi isikuid elektritööriista kasutamise ajal lähedusse.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

Elektriohutus

1) **Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi vähimalgi määral muuta. Ärge kasutage adapterpistikut kaitsemaandusega elektritööriistadega.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
2) **Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
3) **Elektritööriistad ei tohi saada märjaks.** Vee sattumine elektritööriista suurendab elektrilöögi ohtu.
4) **Ärge kasutage toitejuhet elektritööriista kandmiseks või riputamiseks ja ärge hoidke juhtmest, et tõmmata pistikut pistikupesast. Toitejuhe ei tohi kokku puutuda kuumuse, õli, teravate servade ega ka liikuvate osadega.** Kahjustatud või millegi ümber keerdunud toitejuhtmed tõstavad elektrilöögi ohtu.
5) **Kui töötate elektritööriistaga välitingimustes, kasutage ainult selliseid pikenduskaableid, mis sobivad välitingimuste jaoks.** Välistingimuste jaoks sobiva pikenduskaabli kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
6) **Kui elektritööriista tuleb kindlasti kasutada niiskes keskkonnas, kasutage rikkevoolukaitselülitit.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste ohutus

1) **Olge tähelepanelik ja jälgige oma tegevust ning töötage elektritööriistaga mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide,**

alkoholi või ravimite mõju all. Üks hajevil hetk elektritööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.

2) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Kui kannate elektritööriista tüübi ja kasutusviisiga sobivaid isikukaitsevahendeid, nagu tolmumask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitsevahendid, väheneb vigastuste oht.
3) **Vältige juhuslikku käivitamist. Elektritööriista ei tohi ühendada vooluvõrku ja/või akuga ega ka üles tõsta või kanda, kui te pole eelnevalt veendunud, et tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmise ajal sõrme lülitil või kui ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvõrku, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
4) **Eemaldage seadistamistööriistad või mutrivõtmed enne elektritööriista sisselülitamist.** Tööriist või võti, mis asub elektritööriista pöörlevas osas, võib põhjustada vigastusi.
5) **Hoidke oma keha normaalselt. Seiske kindlalt ja hoidke alati tasakaalu.** Nii saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
6) **Kandke sobivaid riideid. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Hoidke juukseid, riideid ja kindaid liikuvatest osadest eemal.** Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda liikuvatesse osadesse.
7) **Kui tolmuimejad ja tolmukogumisseadmed on võimalik seadmele paigaldada, siis veenduge selles, et need oleksid ühendatud ja õigesti kasutuses.** Tolmuimeja kasutamine võib vähendada tolmust lähtuvaid ohtusid.

8) **Ärge olge ülemäära enesekindel ja ärge eirake elektritööriistade ohutusreegleid ka siis, kui tunnete elektritööriista pärast mitmekordset kasutamist.** Hooletu käitumine võib viia mõne sekundiga raskete vigastusteni.

Elektritööriista kasutamine ja hooldamine

1) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage oma töö jaoks selleks ettenähtud elektritööriista.** Õige elektritööriistaga töötate tõhusamalt ja turvalisemalt ning ettenähtud võimsusvahemikus.
2) **Ärge kasutage rikkis lülitiga elektritööriista.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja vajab parandamist.
3) **Tõmmake pistik pistikupesast ja/või eemaldage eemaldatav aku enne, kui hakkate seadet seadistama, tarvikuid vahetama või elektritööriista ära panete.** See ettevaatusabinõu aitab vältida elektritööriista juhuslikku käivitamist.
4) **Kui te ei kasuta elektritööriistu, hoidke neid selliselt, et need ei satuks laste kätte. Ärge lubage elektritööriista kasutada inimestel, kes seda ei tunne või kes pole neid juhiseid lugenud.** Elektritööriistad on kogemusteta inimeste käes ohtlikud.
5) **Hooldage elektritööriistu ja tarvikuid hoolikalt. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad laitmatult ega kiilu kinni, kas mõni osa on murdunud või selliselt kahjustatud, et elektritööriista toimimine on mõjutatud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist parandada.** Paljud õnnetused juhtuvad halvasti hooldatud elektritööriistade tõttu.

6) **Jälgige, et lõikavad tööriistad oleksid teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud lõiketööriistad, millel on teravad lõikeservad, kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.
7) **Järgige neid juhiseid elektritööriista, tarvikute ja lisaseadmete jms kasutamisel. Pidage seejuures silmas ka töötingimusi ja tehtavat tööd.** Kui kasutate elektritööriista ettenähtust muul eesmärgil, võib see põhjustada ohtlikke olukordi.
8) **Jälgige, et käepidemed ja haardepinnad oleksid kuivad ja puhtad ning et neil poleks õli ega määrderasva.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda elektritööriista kindlalt käsitseda ega ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

Teenindus

1) **Laske oma elektritööriista parandada ainult spetsialistil, kes kasutab originaalvaruosi.** See tagab elektritööriista ohutuse säilitamise.

● Ülafreeside ohutusjuhised

1) **Hoidke elektritööriista ainult isoleeritud haardepindadest, kuna frees võib toitejuhtme vastu minna.** Kokkupuude pinge all oleva juhtmega võib ka seadme metallist osad pinge alla seada ja põhjustada elektrilöögi.
2) **Kinnitage toorik klambrite või muude vahenditega stabiilsele pinnale.** Tooriku hoidmine ainult käega või vastu keha jätab selle ebastabiilseks, mis võib viia kontrolli kaotamiseni.

Täiendavad juhised

⚠ HOIATUS!

Kandke kaitsekindaid!

Kandke kuulmiskaitsevahendit!

Kandke kaitseprille!

Kandke hingamisteede kaitsevahendeid!

- **Freesimistööriistade lubatud pöörlemiskiirus peab olema vähemalt nii suur kui elektritööriistale märgitud maksimaalne pöörlemiskiirus.** Lubatust kiiremini pöörlevad tarvikud võivad puruneda.
- **Feesid või muud tarvikud peavad täpselt sobima teie elektritööriista pingutuspadruniga (varre läbimõõt 6 mm/8 mm).** Freesimistööriistad, mis ei sobitu täpselt elektritööriista pingutuspadrunisse, pöörlevad ebaühtlaselt, vibreerivad väga tugevalt ja võivad põhjustada kontrolli kaotuse.
- **Juhtige vastu toorikut ainult sisselülitatud olekus elektritööriista.** Vastasel juhul esineb tagasilöögi oht, kui tarvik toorikusse kinni jääb.
- **Ärge laske oma kätel jääda freesimisalasse ega freesi ette. Hoidke teise käega lisakäepidemest või mootori korpusest.** Kui hoiate mõlema käega freesi, siis ei ole võimalik freesiga viga saada.

- **Ärge kunagi freesige üle metallist esemete, naelade või kruvide.** Frees võib saada kahjustada ja see võib tuua kaasa vibratsioonid.
- **Peidetud tehnoliinide leidmiseks kasutage sobivat tuvastusseadet või konsulteerige kohaliku kommunaalettevõttega.** Kokkupuude elektrijuhtmetega võib tuua kaasa tulekahju ja elektrišoki. Gaasitoru kahjustamine võib tuua kaasa plahvatuse. Veetoru sisse tungimine tekitab materiaalset kahju.
- Tööriistale märgitud maksimaalset pöörlemiskiirust ei tohi ületada.
- Nähtavate mõradega tööriistu ei tohi kasutada.

Vibratsiooni ja müra vähendamine

Piirake kasutamisaega, kasutage vibratsiooni- ja müravaeseid töörežiime ja kandke isikukaitsevahendeid, et vähendada vibratsiooni ja müra toimet.

Järgmised meetmed aitavad vähendada vibratsioonist ja mürast tulenevaid riske:

- Kasutage seadet ainult otstarbekohaselt ja selle juhendi juhiseid järgides.
- Veenduge, et seade oleks laitmatult korras ja korralikult hooldatud.
- Kasutage seadmega õigeid tarvikuid ja veenduge, et need oleks laitmatult korras.
- Hoidke seadet kindlalt käepidemetest/haardepindadest kinni.
- Kasutage seadet kasutusjuhendit järgides ja tagage piisav määrimine (kui on vajalik).

- Planeerige oma töid selliselt, et tugevat vibratsiooni tekitavate seadmete kasutamine oleks jaotatud pikema aja peale.

Käitumine hädaolukorras

Lugege see kasutusjuhend läbi, et tutvuda seadme kasutamisega. Jätke ohutusjuhised meelde ja pidage neist täpselt kinni. Nii saate ohtusid vältida.

- Olge seadme kasutamisel alati tähelepanelik, et saaksite ohtusid varakult märgata ja neile reageerida. Kiire sekkumine võib aidata vältida raskeid vigastusi ja varalist kahju.
- Lülitage toode rikete korral kohe välja. Enne kasutamise jätkamist laske kvalifitseeritud spetsialistil toodet kontrollida ja vajaduse korral parandada.

Jääkohud

Ka siis, kui kasutate toodet nõuetekohaselt, jääb võimalik vigastusoht ja varalise kahju oht. Selle seadme olemusest lähtuvalt võivad ohud olla muu hulgas järgmised:

- Kuulmiskahjustused, kui ei kasutata kuulmiskaitsevahendit
- Käe rappumisest tulenevad tervisekahjustused, kui toodet kasutatakse pikemat aega või kui seda ei juhita või ei hooldata õigesti

MÄRKUS

▶ See toode tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja! Väli võib teatud oludes mõjutada aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate! Raskete või surmavate vigastuste ohu vähendamiseks soovitame meditsiiniliste implantaatidega inimestel enne toote kasutamist arsti ja implantaadi tootjaga nõu pidada!

● Originaaltarvikud/-lisaseadmed

- Kasutage ainult selles kasutusjuhendis loetletud tarvikuid ja lisaseadmeid, mille kinnitus ühildub tootega.

● Enne esmakordset kasutamist

● Toote lahtipakkimine

1. Võtke toode pakendist välja ning eemaldage kõik pakendimaterjalid ja kaitsekiled.
2. Kontrollige, kas kõik osad on olemas ja kas kirjeldatud tarnekomplekt on terviklik (vt „Tarnekomplekt“).
3. Kontrollige, kas toode ja kõik osad on heas seisukorras. Kui tuvastate kahjustusi või defekte, ärge toodet kasutage, vaid tegutsege, nagu kirjeldatud peatükis „Garantii“.

● Tarvikud

- Lisatarvikuid saate hankida edasimüüjalt. Järgige ostmisel alati selle toote tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).
- Kui kahtlete, küsige nõu kvalifitseeritud erialaspetsialistilt ja konsulteerige oma usaldusväärse tarnijaga.

● Ettevalmistused

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht!

Lülitage toode välja ja eemaldage see vooluvõrgust, enne kui teete kohandusi, hooldus- või puhastustöid ning kui toodet ei kasutata.

● Freesimistööriistade komplekt

(Joon. C)

MÄRKUS

▶ Kui freesimistööriista kuullaager on lõdvenenud, keerake see sisekuuskantvõtmega 25 taas kinni.

Freesimistööriist	Spetsifikatsioonid	Kasutamine
28 Ümarfrees	Ø 22 mm R 6,3 mm	Profileerimine
29 Profiilfrees	Ø 25 mm R 4 mm	
30 Õõnesfrees	Ø 22 mm R 6,3 mm	
31 V-soonefrees	Ø 12,7 mm Nurk 90°	
32 Soonefrees	Ø 6 mm	Ühendamine
33 Soonefrees	Ø 12 mm	

Freesimistööriistade kasutamine

1. Vajutage spindli lukustusnuppu 14 ja hoidke seda all.
2. Keerake ülemutter 6 lahti, keerates seda mutrivõtmega 24 vastupäeva.
3. Laske spindli lukustusnupp 14 lahti.
4. Sisestage soovitud freesimistööriist vähemalt 20 mm sügavusele pingutuspadrunisse 5 19 ein.
5. Vajutage spindli lukustusnuppu 14 ja hoidke seda all.
6. Keerake ülemutter 6 kinni, keerates seda mutrivõtmega 24 päripäeva.
7. Laske spindli lukustusnupp 14 lahti.

Imiadapteri ühendamine

1. Asetage imiadapter 17 avadele 9a.
2. Keerake kruvid 18 tavapärase ristpeaga kruvikeeraja abil (pole kaasa pandud) alusplaadi 9 sisse.
3. Ühendage heakskiidetud tolmu ja laastude imiseade imiadapteri 17 külge.

Siirdmiku ühendamine/eemaldamine

(Joon. E)

Ühendamine

1. Lükake siirdmik 27 välise imiadapterisse 17.
2. Lükake sobiva tolmuimeja (nt tööstuslik tolmuimeja) voolik siirdmiku 27 peale.

Eemaldamine

1. Tõmmake tolmuimeja voolik siirdmikult 27 maha.
2. Tõmmake siirdmik 27 imiadapterilt 17 maha.

● Pingutuspadruni vahetamine

MÄRKUS

- ▶ Tarnekomplektis sisalduvad freesimistööriistadel on 8 mm vars ja neid võib kasutada eelpaigaldatud pingutuspadruniga (8 mm) 5.
- ▶ Kui kasutatakse 6 mm varrega freesimistööriistu, vahetage pingutuspadrun, järgides allpool toodud juhiseid.

1. Vajutage spindli lukustusnuppu 14 ja hoidke seda all.
2. Keerake ülemutter 6 lahti, keerates seda mutrivõtmega 24 vastupäeva.
3. Võtke pingutuspadrun (8 mm) 5 välja.
4. Pistke pingutuspadrun (6 mm) 19 sisse.

   Tähtis: Keerake ülemutter 6 kinni ainult siis, kui freesimistööriist on sisestatud. Vastasel korral võib pingutuspadrun kahjustada saada.

5. Laske spindli lukustusnupp 14 lahti.

● Paralleelpiiriku paigaldamine

(Joon. F)

1. Keerake lahti mõlemad tiibkruvid 36.
2. Lükake liuglatid 26 vastavatesse avadesse tiibkruvidel 36.
3. Keerake mõlemad tiibkruvid 36 kinni.

● Kasutamine

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht!

Lülitage toode välja ja eemaldage see vooluvõrgust, enne kui teete kohandusi, hooldus- või puhastustöid ning kui toodet ei kasutata.

● Sisse-/väljalülitamine

Sisselülitamine

1. Ühendage pistik sobivasse pistikupesasse.
2. Hoidke toitelülitit [4] vajutatuna.
3. Pidevrežiimil töötamiseks: Vajutage lukustamiseks lukustuslülitit [3] ja toitelülitit [4]. Seejärel vabastage toitelüliti.

Väljalülitamine

□ Vabastage toitelüliti [4].

□ Kui toitelüliti [4] on pidevrežiimile lukustatud: Vajutage korraks toitelülitit, et see vabastada ja toode välja lülitada.

● Pöörlemiskiiruse reguleerimine

□ Seadistage vajalik kiirus seadistusrattaga [1].

Asend	Kiirus
1	Madal
2	
3	Keskmine
4	

Asend	Kiirus
5	Kõrge
6	
7	

● Freesimissügavuse seadistamine

1. Veenduge, et pingutushoob 34 on lukustatud. Kui pingutushoob on vabastatud, keerake seda vastupäeva, kuni see lukustub.
2. Asetage toode toorikule.
3. Keerake astmikpiirikut 11, kuni see fikseerub alumises asendis (0 mm).
   Sügavuspiirik 12 asub nüüd ühel joonel alumise asendiga (0 mm).
4. Keerake fikseerimiskruvi 15 lahti.
5. Vabastage pingutushoob 34, keerates seda päripäeva.
6. Vajutage toodet alla, kuni freesimistööriist puudutab tooriku pinda.
7. Fikseerige pingutushoob 34, keerates seda vastupäeva.
8. Lükake sügavuspiirik 12 alla, kuni see saavutab astmikpiiriku 11 alumise asendi (0 mm).
9. Seadke sügavuspiirik 12 soovitud freesimissügavusele. Keerake fikseerimiskruvi 15 kinni.

   Freesimissügavuse seadistusskaalal 13 näidatud väärtused ei vasta tegelikule freesimissügavusele. Seadistage väärtus valitud punktile freesimissügavuse seadistusskaalal.

10. Vabastage pingutushoob 34, keerates seda päripäeva.
11. Liigutage toodet ülespoole.
12. Kontrollige freesimissügavust praktilise testi käigus.

● Freesimissügavuse peenhäälestamine

1. Vabastage pingutushoob 34, keerates seda päripäeva.
2. Suruge toode allapoole, kuni sügavuspiirik 12 on astmikpiiriku 11 vastas.
3. Fikseerige pingutushoob 34, keerates seda vastupäeva.
4. Keerake fikseerimiskruvi 15 lahti.
5. Reguleerige pöördregulaatoriga 16 freesimissügavuse seadistusskaalalt 13, nii et saaksite seadistada nt täpse nullpunkti.
6. Keerake fikseerimiskruvi 15 kinni.
7. Vabastage pingutushoob 34, keerates seda päripäeva.
8. Liigutage toodet ülespoole.
9. Kontrollige freesimissügavust praktilise testi käigus.

● Freesimissügavuse seadistamine astmikpiirikuga

MÄRKUS

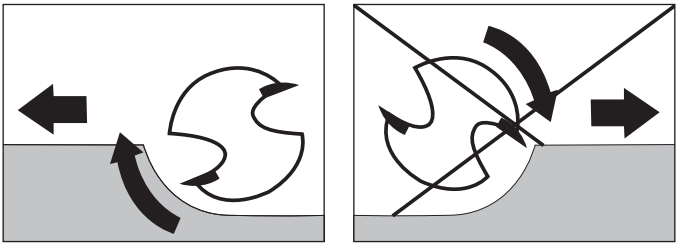
▶ Suuremate freesimissügavuste korral võite astmikpiirikut 11 seadistada mitmes astmes, väiksema materjalieemaldusega.

1. Seadke soovitud freesimissügavus astmikpiiriku 11 alumisse asendisse (0 mm) (vt „Freesimissügavuse seadistamine“).
2. Esimeste töötlemisetappide jaoks seadistage kõrgemad astmed.
3. Kontrollige freesimissügavust praktilise testi käigus.

Freesimissuund

⚠ TÄHELEPANU!

- Freesige freesimistööriista pöörlemisele vastupidises suunas (tagurpidi pöörlemine).
- Kui freesi pöörlemissuund (samas suunas pöörlemine), võib tööriist teil käest välja paiskuda.



Freesimine

1. Seadistage soovitud freesimissügavus (vt „Freesimissügavuse seadistamine“).
2. Asetage toode toorikule.
3. Lülitage toode sisse (vt „Sisse-/väljalülitamine“).
4. Vabastage pingutushoob 34, keerates seda päripäeva.
5. Suruge toode allapoole, kuni sügavuspiirik 12 on astmikpiiriku 11 vastas.
6. Fikseerige pingutushoob 34, keerates seda vastupäeva.
7. Freesige ühtlase kiirusega ja ühtlase survejõuga.

Kopeerhülsiga freesimine

MÄRKUS

- Kasutage kopeerhülssi 22 šabloonide ülekandmiseks toorikule.

Kopeerhülsi sisestamine

(Joon. D)

1. Pange kopeerhülss 22 altpoolt liugplaadi 10 sisse.
2. Kinnitage kopeerhülss 22 imiadapteri 17 2 kruviga 18 alusplaadi 9 külge. Kasutage tavapärast ristpeaga kruvikeerajat (ei ole komplektis).
   Pöördrõngas 23 peab olema suunatud allapoole.

Freesimine

MÄRKUS

- Šabloon peab olema vähemalt nii kõrge, nagu kopeerhülsi 22 pöördrõngas 23.
- Freesimistööriista välisläbimõõt peab olema väiksem kui kopeerhülsi 22 siseläbimõõt.

1. Asetage toode kopeerhülsiga 22 šablooni peale.
2. Vabastage pingutushoob 34, keerates seda päripäeva.
3. Viige toodet allapoole, kuni saavutatakse eelnevalt seadistatud freesimissügavus.
4. Liigutage toodet eenduva kopeerhülsiga 22 piki šablooni. Ärge avaldage töötamise ajal liigset survet.

● Paralleelpiirikuga freesimine

1. Lükake nõutud mõõduga paralleelpiirik 21 juhtsiinidele 8 alusplaadi 9 sisse.
2. Keerake fikseerimiskruvid 7 kinni.
3. Pange paralleelpiirik 21 tooriku serva vastu (joon. F).

● Paralleelpiiriku reguleerimine

Liughoidiku laiuse muutmine

1. Keerake kruvid 42 tavapärase ristpeaga kruvikeeraja abil (pole kaasa pandud) lahti.
2. Viige liughoidik 41 soovitud asendisse.
3. Keerake kruvid 42 kinni.

Paralleelpiiriku peenreguleerimine

1. Keerake lahti tiibkruvi 35.
2. Soovitud kauguse seadistamine:
   – Keerake pöördnuppu 37. Üks pööre vastab 1 mm.
   – Kaugust saate vaadata skaalal 39.
   – < 1 mm väärtuste seadistamiseks saate orienteerumiseks kasutada vabalt keeratavat skaalarõngast 38.
3. Keerake tiibkruvi 35 kinni.

● Ringsirkliga freesimine

(Joon. H)

1. Lükake nõutud mõõduga paralleelpiirik 21 180° pööratud asendis (tagurpidi) juhtsiinidele 8 alusplaadi 9 sisse.
2. Keerake fikseerimiskruvid 7 kinni.
3. **Ringiraadiuse jaoks ≥ 19 cm:**
   – Sisestage tsentreerimisotsak 20 keskavasse 40 paralleelpiirikul 21.

– Keerake tsentreerimisotsak 20 tiibkruviga 20a kinni. Kinnikeeramisel hoidke tsentreerimisotsakut mutrivõtme 24 pikiavaga vastu.

Ringiraadiuse jaoks ≥ 15 cm kuni < 19 cm:

– Paigaldage väike ringsirkli otsak 43 kruvidega 44 paralleelpiiriku 21 külge (joon. I). Keerake kruvid tavapärase ristpeaga kruvikeeraja abil (pole kaasa pandud) kinni.
– Sisestage tsentreerimisotsak 20 keskavasse 45 väikese ringsirkli otsakul 43.
– Keerake tsentreerimisotsak 20 tiibkruviga 20a kinni. Kinnikeeramisel hoidke tsentreerimisotsakut mutrivõtme 24 pikiavaga vastu.

4. Torgake tsentreerimisotsak 20 märgitud ringi keskpunkti.
5. Kontrollige seadistust praktilise testi käigus.

● Varuosad/tarvikud

□ Sobivaid varuosi ja tarvikuid saavad kliendi osta aadressil **www.optimex-shop.com**.
□ Tellimuse esitamiseks pange valmis tellimisnumber.
□ Tellimusi saab esitada ainult veebis.
□ Lisainfo saamiseks helistage Lidl-klienditelefonil (vt „Teenindus“).

Osa	Tellimisnumber
5 Pingutuspadrun (8 mm)	99948622303
17 Imiadapter	99948622304
19 Pingutuspadrun (6 mm)	99948622302

Osa	Tellimisnumber
Komplekt: 20 Tsentreerimisotsak 20a Tiibkruvi	99948622308
Komplekt: 21 Paralleelpiirik 26 Liuglatt (×2)	99948622306
Komplekt: 18 Kruvid (×2) 22 Kopeerhülss	99948622307
24 Mutrivõti (pikiavaga)	99948622301
25 Sisekuuskantvõti	99948622310
27 Siirdmik	99948622305
Komplekt: 28 Ümarfrees (Ø 22 mm, R 6,3 mm) 29 Profiilfrees (Ø 25 mm, R 4 mm) 30 Õõnesfrees (Ø 22 mm, R 6,3 mm) 31 V-soonefrees (Ø 12,7 mm, nurk 90°) 32 Soonefrees (Ø 6 mm) 33 Soonefrees (Ø 12 mm)	99948622309

● Puhastamine ja hooldus

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht!

Lülitage toode välja ja eemaldage see vooluvõrgust, enne kui teete kohandusi, hooldus- või puhastustöid ning kui toodet ei kasutata.

● Puhastamine

- Ärge asetage toodet vette ega teistesse vedelikesse.
- Jälgige, et toote sisemusse ei satuks vedelikke.
- Ärge kasutage seadme puhastamiseks keemilisi, leeliselisi, abrasiivseid või muid tugevaid puhastus- või desinfitseerimisvahendeid, sest need võivad pindu kahjustada.
- Korrapärane põhjalik puhastamine aitab tagada turvalist kasutamist ja pikendab toote kasutusiga.
- □ Jälgige, et toode oleks puhas, tolmuvaba, kuiv ja vaba õlidest või määrderasvadest.
- □ Pärast iga kasutuskorda: Puhastage toodet pehme kuiva ja ebemevaba lapiga. Tugeva mustuse eemaldamiseks kasutage kergelt niisutatud lappi ja õrnatoimelist puhastusvahendit.
- □ Kasutage raskesti ligipääsetavate kohtade jaoks pehmet harja.

● Hooldus

- Kui on vajalik toitekaabli väljavahetamine, siis tuleb seda ohutusalaste ohtude vältimiseks teha tootjal või tema esindajal.

□ Iga kord enne ja pärast kasutamist: Kontrollige seadet iga kord enne ja pärast kasutamist kulumise ja kahjustuste suhtes.

● Remont

■ Toode ei sisalda ühtegi osa, mida kasutaja ise saaks remontida.

□ Toote kontrollimiseks ja parandamiseks võtke ühendust volitatud teeninduskeskuse või sarnase kvalifikatsiooniga isikuga.

● Hoiustamine

□ Hoidke toodet ja selle tarvikuid alati
- Puhtana,
- Kuivana,
- Tolmu eest kaitstuna,
- Lastele kättesaamatus kohas.

● Transport

□ Kaitske toodet löökide ja tugeva vibratsiooni eest, mis tekivad eelkõige sõidukites transportimisel.

□ Kindlustage toode libisemise ja ümbermineku vastu.

● Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.

Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik/20–22: paber ja papp/80–98: liitmaterjalid.

Toode:

Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.

Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käidelge see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

● Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantiiaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantiiperioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja tootenumber (IAN 486223_2501).

Tootenumbri leiate tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.

Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehelt parkside-diy.com. Selle QR-koodi abil satute otse lehele parkside-diy.com. Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abil kasutusjuhendeid. Tootenumbri (IAN) 486223_2501 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.

● Teenindus

(EE) **Teenindus Eestis**
Tel: 8000049117
E-posti aadress: owim@lidl.ee

ELi vastavusdeklaratsioon

ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON (nr 486223_2501)

IAN:	**486223_2501**
Tootekood:	**"PARKSIDE" Ülafrees**
Mudeli number:	**HG13473**

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustatud õigusaktidega:

Direktiiv 2006/42/EÜ
Direktiiv 2014/30/EL
Direktiiv 2011/65/EL koos kõigi sellega seotud muudatustega

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

Nr / Osad
Direktiiv 2006/42/EÜ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Direktiiv 2014/30/EL
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes:

Nr / Osad
EN IEC 63000:2018

Tehnilise dokumentatsiooni valdaja: OWIM GmbH & Co.KG

Alla kirjutanud:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Algse vastavusdeklaratsiooni tõlge

Neckarsulm	20.05.2025	ppa. Buchheim	ppa. T. Maier
Koht	Kuupäev	ppa/ens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Volitatud allakirjutanu	Volitatud allakirjutanu

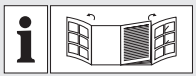
EE

CE

Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts . . . . . Lpp. 224
Ievads . . . . . Lpp. 226
Paredzētais lietojums . . . . . Lpp. 226
Piegādes komplekts . . . . . Lpp. 227
Detaļu apraksts . . . . . Lpp. 227
Tehniskie dati . . . . . Lpp. 229
Drošības norādījumi . . . . . Lpp. 232
Vispārīgas drošības norādes elektroinstrumentiem . . . . . Lpp. 232
Drošības norādījumi virsfrēzēm . . . . . Lpp. 237
Papildu norādījumi . . . . . Lpp. 237
Vibrāciju un trokšņu samazināšana . . . . . Lpp. 238
Rīcība ārkārtas situācijās . . . . . Lpp. 239
Citi riski . . . . . Lpp. 240
Oriģinālie piederumi / papildu ierīces . . . . . Lpp. 240
Pirms pirmās izmantošanas . . . . . Lpp. 240
Izstrādājuma izpakošana . . . . . Lpp. 240
Piederumi . . . . . Lpp. 241
Sagatavošanās . . . . . Lpp. 241
Frēzēšanas instrumentu komplekts . . . . . Lpp. 241
Frēzēšanas instrumenta ievietošana . . . . . Lpp. 242
Nosūkšanas adaptera pieslēgšana . . . . . Lpp. 242
Redukcijas detaļas savienošana/izņemšana . . . . Lpp. 243
Stiprinājuma nomaiņa . . . . . Lpp. 243
Paralēlā atdura montāža . . . . . Lpp. 244

Lietošana . . . . . Lpp. 244
Ieslēgšana/izslēgšana . . . . . Lpp. 244
Rotācijas ātruma iestatīšana . . . . . Lpp. 245
Frēzēšanas dziļuma iestatīšana . . . . . Lpp. 245
Frēzēšanas dziļuma precīza regulēšana . . . . . Lpp. 246
Frēzēšanas dziļuma iestatīšana ar pakāpju ierobežotāju . . . . . Lpp. 247
Frēzēšanas virziens . . . . . Lpp. 247
Frēzēšana . . . . . Lpp. 248
Frēzēšana ar kopēšanas uzmavu . . . . . Lpp. 248
Frēzēšana ar paralēlo atduri . . . . . Lpp. 249
Paralēlā atdura iestatīšana . . . . . Lpp. 250
Frēzēšana ar apļveida cirkuli . . . . . Lpp. 250
Rezerves daļas/piederumi . . . . . Lpp. 251
Tīrīšana un kopšana . . . . . Lpp. 253
Tīrīšana . . . . . Lpp. 253
Apkope . . . . . Lpp. 253
Remonts . . . . . Lpp. 254
Glabāšana . . . . . Lpp. 254
Transportēšana . . . . . Lpp. 254
Utilizācija . . . . . Lpp. 254
Garantija . . . . . Lpp. 255
Rīcība garantijas gadījumā . . . . . Lpp. 256
Serviss . . . . . Lpp. 257
ES atbilstības deklarācija . . . . . Lpp. 258

Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts	
	Izlasiet lietošanas instrukciju.
	BĪSTAMI! – Apzīmē augstas pakāpes risku, kuru nenovēršot, iestājas nāvējošu vai smagu traumu sekas (piemēram, nosmakšanas risks)
	BRĪDINĀJUMS! – Apzīmē vidējas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties nāvējošu vai smagu traumu sekas (piemēram, strāvas trieciena risks)
	PIESARDZĪBU! – Apzīmē zemas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties vieglu līdz vidēju traumu sekas (piemēram, applaucēšanās risks)
	UZMANĪBU! – Brīdinājums par iespējamiem mantiskajiem bojājumiem (piemēram, īssavienojuma risks)
	II aizsargklases izstrādājuma simbols
	Izmantojiet izstrādājumu tikai sausās iekštelpās.

	Izslēdziet izstrādājumu un atvienojiet to no elektrotīkla pirms jebkādas regulēšanas, apkopes vai tīrīšanas darbu veikšanas, kā arī tad, ja izstrādājums netiek lietots.
	Nēsājiet aizsargcimdus!
	Nēsājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!
	Nēsājiet acu aizsargus!
	Nēsājiet elpošanas ceļu aizsardzības līdzekļus!
~	Maiņstrāva/spriegums
Ø	Diametrs
n_0	Tukšgaitas ātrums
■ □	Drošības norādījumi Norādījumi par apiešanos
CE	CE zīme apstiprina atbilstību ES direktīvām, kas piemērojamas izstrādājumam.
	Atlokāma lappuse ar izstrādājuma attēliem

VIRSFRĒZE

Ievads

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlējies augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzi arī visu dokumentāciju.

Paredzētais lietojums

- Šis izstrādājums ir paredzēts rievu, malu, profilu un garenu caurumu frēzēšanai kokā, plastmasā un vieglos materiālos uz fiksēta balsta, kā arī kopēšanas frēzēšanai.
- Izstrādājums ir paredzēts tikai privātai lietošanai.
- Izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai vai līdzīgām lietošanas jomām.
- Izstrādājums ir paredzēts lietošanai tikai sausās iekštelpās.
- Cita izstrādājuma lietošana vai izmaiņas tiek uzskatītas par nepareizām, un tās var radīt tādus riskus kā apdraudējumu dzīvībai, traumas un bojājumus.
- Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ.
- Ievērojiet visus piemērojamos vietējos drošības noteikumus, standartus un normatīvos aktus. Trokšņus izraisošu elektroinstrumentu lietošana ir atļauta tikai noteiktā laikā saskaņā ar valsts vai vietējiem normatīviem aktiem.

● Piegādes komplekts

⚠ BĪSTAMI!

▶ Izstrādājums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas bērniem! Bērni nedrīkst spēlēt ar plastmasas maisiņiem, folijām un sīkām detaļām! Pastāv aizrīšanās un nosmakšanas risks!

1 Virsfrēze
1 Uzgriežņu atslēga (ar garenu caurumu)
1 Stiprinājums (6 mm)
1 Stiprinājums (8 mm) (uzstādīts iepriekš)
1 Nosūkšanas adapters
1 Redukcijas detaļa
1 Paralēlais atduris (ar 2 vadotnēm)
1 Kopēšanas uzmava (ar 2 skrūvēm)
1 Mazs apļveida cirkuļa ieliktnis (ar 2 skrūvēm)
1 Centrēšanas uzgalis (ar spārnskrūvi)
1 Frēžu komplekts (6 gab.)
1 Iekšējā sešskaldņu uzgriežņu atslēga
1 Lietošanas instrukcija

● Detaļu apraksts

Pirms lasīšanas atlokiet lapas ar attēliem un iepazīstieties ar visām izstrādājuma funkcijām.

(A att.)

1 Iestatīšanas ritenis (apgriezienu skaita izvēlei)
2 Rokturis
3 Bloķēšanas slēdzis
4 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
5 Stiprinājums (8 mm)

6 Uzmavuzgrieznis
7 Fiksācijas skrūve
8 Vadsliede
9 Pamatplāksne
9a Urbumi (nosūkšanas adapterim 17)
10 Bīdāmā plāksne
11 Pakāpju ierobežotājs
12 Dziļuma ierobežotājs
13 Frēzēšanas dziļuma iestatīšanas skala
14 Vārpstas fiksācijas taustiņš
15 Fiksācijas skrūve
16 Regulators (precīzai frēzēšanas dziļuma regulēšanai)

(B att.)

17 Nosūkšanas adapters
18 Skrūves (nosūkšanas adapterim 17 un kopēšanas uzmavai 22)
19 Stiprinājums (6 mm)
20 Centrēšanas uzgalis
20a Spārnskrūve (centrēšanas uzgalim 20)
21 Paralēlais atduris
22 Kopēšanas uzmava
23 Rotācijas balsts
24 Uzgriežņu atslēga (ar garenu caurumu)
25 Iekšējā sešskaldņu uzgriežņu atslēga
26 Bīdāmie stieņi (paralēlajam atdurim 21)
27 Redukcijas detaļa (nosūkšanas adapterim 17)

(C att.)

28 Noapaļošanas frēze (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
29 Profila frēze (Ø 25 mm, R 4 mm)
30 Fasonfrēze (Ø 22 mm, R 6,3 mm)

31 V veida gropes frēze (Ø 12,7 mm, leņķis 90°)
32 Rievu frēze (Ø 6 mm)
33 Rievu frēze (Ø 12 mm)

(E att.)

34 Spriegošanas svira

(F att.)

35 Spārnskrūve (precīzai paralēlā atdura 21 regulēšanai)
36 Spārnskrūve (bīdāmo stieņu 26 pielāgošanai)

(G att.)

37 Pagriežamā poga
38 Skalas gredzens
39 Skala
40 Vidējais urbums (centrēšanas uzgalim 20)
41 Bīdāmās spailes
42 Skrūves (bīdāmajām spailēm 41)

(I att.)

43 Mazs apļveida cirkuļa ieliktnis (paralēlajam atdurim 21)
44 Skrūves (mazajam apļveida cirkuļa ieliktnim 43)
45 Vidējais urbums (centrēšanas uzgalim 20)

● Tehniskie dati

Virsfrēze	**POF 1200 F4**
Modeļu numuri	
– VDE spraudnis:	HG13473
– CH spraudnis:	HG13473-CH

Nominālais spriegums:	230 V~, 50 Hz
Nominālā enerģijas jauda:	1200 W
Nominālais tukšgaitas apgriezienu skaits n_0:	11000–30000 min^{-1}
Maks. darba ātrums n_{max} (frēze):	35000 min^{-1}
Frēzēšanas groza gājiens:	55 mm
Instrumentu turētājs:	6 mm/8 mm
Aizsardzības klase:	II/⧈ (dubultā izolācija)

Trokšņa emisijas vērtības

Izmērītās vērtības tika noteiktas saskaņā ar EN 62841.
Elektroinstrumenta A svērtais trokšņa līmenis parasti ir:

Skaņas spiediena līmenis:	L_{pA}	=	89,7	dB
Kļūda:	K_{pA}	=	3,0	dB
Skaņas jaudas līmenis:	L_{WA}	=	97,7	dB
Kļūda:	K_{WA}	=	3,0	dB

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Vibrāciju emisijas vērtības

Kopējās vibrācijas vērtības (vektoru summa trīs virzienos), kas noteiktas saskaņā ar EN 62841:

Plaukstas/rokas vibrācija:	a_h	=	3,98	m/s^2
Kļūda:	K	=	1,5	m/s^2

NORĀDE

- Norādītā kopējā vibrāciju vērtība un noteiktā trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standartizētu testa metodi, un tās var izmantot, lai salīdzinātu vienu elektroinstrumentu ar citu.
- Norādīto kopējo vibrācijas vērtību un noteikto trokšņa emisijas vērtību var izmantot arī sākotnējam slodzes novērtējumam.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Vibrāciju un trokšņa emisijas elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītajām vērtībām atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, jo īpaši no tā, kāda veida sagatave tiek apstrādāta.
- Svarīgi noteikt drošības pasākumus, lai aizsargātu lietotāju, pamatojoties uz aplēsēm par vibrācijas iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos (jāņem vērā visi darbības cikla posmi, piemēram, laiks, kad elektroinstruments ir izslēgts, un laiks, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

Drošības norādījumi

Vispārīgas drošības norādes elektroinstrumentiem

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- **Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcija, aplūkojiet attēlus un tehniskos datus, kuri iekļauti šī elektroinstrumenta komplektācijā.** Neievērojot zemāk sniegtos norādījumus, var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai uzziņai.

Drošības norādījumos izmantotais termins “elektroinstruments” attiecas uz elektroinstrumentiem (ar tīkla vadu) vai ar akumulatoru darbināmiem elektroinstrumentiem (bez tīkla vada).

Darba vietas drošība

1) **Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darbavietas var izraisīt negadījumus.
2) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.
3) **Elektroinstrumenta lietošanas laikā turiet to drošā attālumā no bērniem un citām personām.** Ja esat izklaidīgs, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

1) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāatbilst kontaktligzdai. Kontaktdakšu nekādi nedrīkst pārveidot. Nelietojiet nevienu adaptera spraudni kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Nepārveidotas kontaktdakšas un atbilstošās kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
2) **Izvairieties no fiziska kontakta ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, sildītājiem, krāsnīm un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
3) **Aizsargājiet elektroinstrumentus no lietus vai mitruma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
4) **Neizmantojiet pieslēguma vadu, lai pārnēsātu elektroinstrumentu, to pakārtu vai izvilktu kontaktdakšu no kontaktligzdas. Pieslēguma vadu neturiet karstuma, eļļas, asu malu vai kustīgu daļu tuvumā.** Bojāti vai samezglojušies pieslēguma vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
5) **Ja jūs strādājat ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet tikai pagarinātājus, kas ir piemēroti arī āra lietošanai.** Āra lietošanai piemērota pagarinātāja izmantošana samazina strāvas trieciena risku.
6) **Ja elektroinstrumenta darbība mitrumā ir neizbēgama, izmantojiet atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēju.** Atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Personu drošība

1) **Sekojiet līdzi, skatieties, ko jūs darāt, un strādājiet saprātīgi ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai narkotiku, alkohola reibumā vai medikamentu ietekmē.** Neuzmanības brīdis, lietojot elektroinstrumentu, var izraisīt nopietnas traumas.
2) **Valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, neslīdošu drošības apavu, aizsargķiveres vai dzirdes aizsardzības līdzekļu izmantošana atkarībā no elektroinstrumenta veida un lietojuma samazina traumu risku.
3) **Izvairieties no netīšas iedarbināšanas. Pirms pievienojat to barošanas avotam un/vai akumulatoram, paceļat vai nēsājat, pārliecinieties, vai elektroinstruments ir izslēgts.** Ja, nēsājot elektroinstrumentu, turēsiet pirkstu uz slēdža vai, ja elektroinstruments ir pievienots barošanas avotam, tas var izraisīt nelaimes gadījumus.
4) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet visus regulēšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošajā daļā, var izraisīt traumas.
5) **Izvairieties no neparastas stājas. Nodrošiniet drošu stāvēšanu un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.** Tas ļauj labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.
6) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Neturiet matus, apģērbu un cimdus kustīgo daļu tuvumā.** Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var ieķerties kustīgajās daļās.

7) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, pārliecinieties, ka tās ir pareizi pievienotas un tiek pareizi izmantotas.** Izmantojot putekļu nosūcēju, var samazināt putekļu radīto apdraudējumu.
8) **Neļaujieties viltus drošības sajūtai un neignorējiet drošības noteikumus par elektroinstrumentu, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm jūs jau esat iepazinis elektroinstrumentu.** Neuzmanīga rīcība sekundes laikā var izraisīt nopietnas traumas.

Elektroinstrumenta lietošana un rīkošanās ar to

1) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Lietojiet darbam paredzēto elektroinstrumentu.** Ar pareizo elektroinstrumentu jūs varat strādāt labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
2) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kura slēdzis ir bojāts.** Elektroinstruments, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāremontē.
3) **Pirms veicat ierīces iestatījumus, mainât darba instrumenta daļas vai uzglabājat elektroinstrumentu, izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu iedarbināšanu.
4) **Nelietotos elektroinstrumentus glabājiet bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet nevienai personai lietot elektroinstrumentu, kura to nav iepazinusi vai kura nav izlasījusi pamācības.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos izmanto nepieredzējušas personas.

5) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un darba instrumentus. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas pareizi un vai tās nav iestrēgušas, vai daļas nav salauztas vai sabojātas tā, ka tiek traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas salabojiet bojātās daļas.** Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.
6) **Griezējinstrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griešanas malām mazāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.
7) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, ievietošanas instrumentus utt., saskaņā ar šīm instrukcijām. Ņemiet vērā darba apstākļus un veicamo darbu.** Elektroinstrumentu izmantošana citām vajadzībām, nevis tām, kurām tie ir paredzēti, var izraisīt bīstamas situācijas.
8) **Rokturiem un satveršanas virsmām jābūt sausām, tīrām un bez eļļas un smērvielas.** Slidenie rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši darbināt un kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.

Serviss

1) **Lūdziet, lai jūsu elektroinstrumentu remontē tikai kvalificēti speciālisti un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām.** Tas nodrošina elektroinstrumenta drošības uzturēšanu.

● Drošības norādījumi virsfrēzēm

1) **Turiet elektroinstrumentu aiz izolētām satveršanas virsmām, jofrēze var saskarties ar savu pieslēguma vadu.** Kontakts ar vadu zem sprieguma var arī pakļaut sprieguma iedarbībai ierīces metāla daļas un izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
2) **Nostipriniet un nofiksējiet sagatavi uz stabilas virsmas, izmantojot spīles vai citus līdzekļus.** Turot sagatavi tikai ar roku vai pret ķermeni, tā kļūs nestabila un jūs varat zaudēt vadības kontroli.

● Papildu norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Valkājiet aizsargcimdus!

Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Lietojiet aizsargbrilles!

Valkājiet elpceļu aizsarglīdzekļus!

- **Frēzēšanas instrumenta pieļaujamajam griešanās ātrumam jābūt vismaz tikpat lielam kā maksimālajam ātrumam, kas norādīts uz elektroinstrumenta.** Piederumi, kas griežas ātrāk, nekā atļauts, var tikt iznīcināti.

- **Frēzēm vai citiem piederumiem precīzi jāietilpst jūsu elektroinstrumenta stiprinājumā (kāta diametrs 6 mm/8 mm).** Frēzēšanas instrumenti, kas nav precīzi iestiprināti elektroinstrumenta stiprinājumā, rotē nevienmērīgi, ļoti spēcīgi vibrē un var izraisīt kontroles zudumu.
- **Virziet elektroinstrumentu pret sagatavi tikai laikā, kad tas ir ieslēgts.** Ja darba instruments sagatavē aizķeras, pastāv atsitiena risks.
- **Nelieciet rokas frēzēšanas zonā un frēzē. Ar otru roku turiet papildu rokturi vai motora korpusu.** Ja turat frēzi ar abām rokām, frēze tās nevar savainot.
- **Nekad nefrēzējiet materiālus, kuros ir metāla priekšmeti, naglas vai skrūves.** Frēze var tikt sabojāta un izraisīt paaugstinātu vibrāciju.
- **Lietojiet piemērotu noteikšanas aprīkojumu, lai atrastu slēptās inženiertīkla līnijas, vai papildus konsultējieties ar vietējo komunālo pakalpojumu uzņēmumu.** Saskare ar elektropārvades līnijām var izraisīt ugunsgrēku un elektrošoku. Gāzes līnijas bojājumi var izraisīt eksploziju. Ūdensvada bojājumi rada mantiskos bojājumus.
- Uz instrumenta norādīto maksimālo apgriezienu skaitu nedrīkst pārsniegt.
- Nedrīkst izmantot instrumentus ar redzamiem bojājumiem.

● Vibrāciju un trokšņu samazināšana

Lai samazinātu vibrāciju un trokšņa ietekmi, ierobežojiet lietošanas laiku, izmantojiet zemas vibrācijas un zema trokšņa līmeņa režīmus un valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus.

Turpmāk minētie pasākumi palīdz samazināt ar vibrācijām un troksni saistītos riskus:

- Izmantojiet izstrādājumu tikai paredzētajam lietojumam un, kā aprakstīts pamācībās.
- Pārliecinieties, ka izstrādājums ir nevainojami un labi uzturēts.
- Izstrādājumam lietojiet pareizos darba instrumentus un pārliecinieties, ka tie ir labā darba stāvoklī.
- Stingri turiet izstrādājumu aiz rokturiem/satveršanas virsmām.
- Veiciet izstrādājuma apkopi saskaņā ar pamācībām un nodrošiniet pietiekamu eļļošanu (ja piemērojams).
- Plānojiet darba plūsmu tā, lai izstrādājumus ar augstu vibrācijas līmeni izmantotu ilgākā laika periodā.

Rīcība ārkārtas situācijās

Izmantojiet lietošanas pamācību, lai iepazītos ar izstrādājuma lietošanu. Iegaumējiet drošības norādījumus un stingri ievērojiet tos. Tas palīdz izvairīties no riskiem un apdraudējumiem.

- Lietojot izstrādājumu, vienmēr ievērojiet piesardzību, lai agrīnā stadijā varētu identificēt bīstamību un attiecīgi rīkoties. Ātra iejaukšanās var novērst nopietnas traumas un mantas bojājumus.
- Ja izstrādājums darbojas ar kļūdām, nekavējoties to izslēdziet. Pirms atkārtotas ekspluatācijas lūdziet, lai kvalificēts speciālists to pārbauda un nepieciešamības gadījumā salabo.

Citi riski

Pat ja jūs pareizi lietojat izstrādājumu, pastāv potenciāls traumu un mantas bojājumu risks. Saistībā ar izstrādājuma uzbūvi un dizainu cita starpā var rasties turpmāk minētie apdraudējumi:

- Dzirdes bojājumi, ja netiek lietots atbilstošs dzirdes aizsardzības līdzeklis
- Vibrāciju emisiju radīts veselības apdraudējums, ja izstrādājums, kuru ilgstoši lieto, netiek pareizi pārvaldīts un uzturēts

NORĀDE

- Izstrādājums darbības laikā rada elektromagnētisko lauku! Noteiktos apstākļos elektromagnētiskais lauks var ietekmēt aktīvos vai pasīvos medicīniskos implantus! Lai samazinātu nopietnu vai letālu traumu risku, mēs iesakām personām ar medicīniskajiem implantiem pirms izstrādājuma lietošanas konsultēties ar ārstu un medicīniskā implanta ražotāju!

Oriģinālie piederumi / papildu ierīces

- Izmantojiet tikai tos piederumus un papildu ierīces, kas norādītas lietošanas pamācībā, respektīvi, kuru stiprinājums ir saderīgs ar izstrādājumu.

Pirms pirmās izmantošanas

Izstrādājuma izpakošana

1. Izņemiet izstrādājumu no iepakojuma un noņemiet visus iepakojuma materiālus un aizsargplēves.

2. Pārbaudiet, vai ir visas detaļas un vai aprakstītais piegādes apjoms ir pilnīgs (skatiet “Piegādes komplekts”).
3. Pārbaudiet, vai izstrādājums un visas detaļas ir labā stāvoklī. Ja konstatējat bojājumu vai defektu, nelietojiet izstrādājumu, bet rīkojieties, kā aprakstīts nodaļā “Garantija”.

● Piederumi

- Piederumus var iegādāties pie jūsu tirgotāja. Iegādājoties izstrādājumu, vienmēr ievērojiet tā tehniskās prasības (skatiet “Tehniskie dati”).
- Ja neesat pārliecināts, konsultējieties ar kvalificētu speciālistu un saņemiet padomu no sava tirgotāja.

● Sagatavošanās

⚠ BRĪDINĀJUMS! Savainojumu risks!

Izslēdziet izstrādājumu un atvienojiet to no elektrotīkla pirms jebkādas regulēšanas, apkopes vai tīrīšanas darbu veikšanas, kā arī tad, ja izstrādājums netiek lietots.

● Frēzēšanas instrumentu komplekts

(C att.)

NORĀDE

- ▶ Ja frēzēšanas instrumenta lodīšu gultnis ir atslābis, pievelciet to, izmantojot iekšējo sešskaldņu uzgriežņu atslēgu 25.

Frēzēšanas instruments	Specifikācijas	Lietošana
28 Noapaļošanas frēze	Ø 22 mm R 6,3 mm	Profilēšana
29 Profila frēze	Ø 25 mm R 4 mm	
30 Fasonfrēze	Ø 22 mm R 6,3 mm	
31 V veida gropes frēze	Ø 12,7 mm Leņķis 90°	
32 Rievu frēze	Ø 6 mm	Savienot
33 Rievu frēze	Ø 12 mm	

● Frēzēšanas instrumenta ievietošana

1. Turiet nospiestu vārpstas fiksācijas taustiņu 14.
2. Atbrīvojiet uzmavuzgriezni 6, griežot to pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam ar uzgriežņu atslēgu 24.
3. Atlaidiet vārpstas fiksācijas taustiņu 14.
4. Ievietojiet vajadzīgo frēzēšanas instrumentu vismaz 20 mm dziļi stiprinājumā 5 19.
5. Turiet nospiestu vārpstas fiksācijas taustiņu 14.
6. Pievelciet uzmavuzgriezni 6, griežot to pulksteņrādītāju kustības virzienā ar uzgriežņu atslēgu 24.
7. Atlaidiet vārpstas fiksācijas taustiņu 14.

● Nosūkšanas adaptera pieslēgšana

1. Uzlieciet nosūkšanas adapteru 17 uz urbumiem 9a.

2. Ar standarta plakano skrūvgriezi (nav iekļauts komplektā) ieskrūvējiet skrūves 18 pamatplāksnes 9 apakšpusē.
3. Pievienojiet apstiprinātu putekļu un skaidu nosūcēju nosūkšanas adapteram 17.

● Redukcijas detaļas savienošana/izņemšana

(E att.)

Savienot

1. Iebīdiet redukcijas detaļu 27 nosūkšanas adapterī 17.
2. Uzspiediet piemērota putekļsūcēja (piemēram, darbnīcas putekļsūcēja) šļūteni uz redukcijas detaļas 27.

Izņemšana

1. Noņemiet putekļsūcēja šļūteni no redukcijas detaļas 27.
2. Novelciet redukcijas detaļu 27 no nosūkšanas adaptera 17.

● Stiprinājuma nomaiņa

NORĀDE

- Piegādes komplektācijā iekļautajiem frēzēšanas instrumentiem ir 8 mm kāts, un tos var izmantot kopā ar iepriekš samontētu stiprinājumu (8 mm) 5.
- Ja izmantojat frēzēšanas instrumentus ar 6 mm kātu, nomainiet stiprinājumu, kā aprakstīts tālāk.

1. Turiet nospiestu vārpstas fiksācijas taustiņu 14.
2. Atbrīvojiet uzmavuzgriezni 6, griežot to pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam ar uzgriežņu atslēgu 24.
3. Noņemiet stiprinājumu (8 mm) 5.

4. Ievietojiet stiprinājumu (6 mm) 19.

   Svarīgi: Uzmavuzgriezni 6 pievelciet tikai tad, kad ir ievietots frēzēšanas instruments. Pretējā gadījumā var tikt sabojāts stiprinājums.

5. Atlaidiet vārpstas fiksācijas taustiņu 14.

● Paralēlā atdura montāža

(F att.)

1. Atskrūvējiet abas spārnskrūves 36.
2. Ievietojiet bīdāmos stieņus 26 attiecīgajās atverēs blakus spārnskrūvēm 36.
3. Pievelciet abas spārnskrūves 36.

● Lietošana

⚠ BRĪDINĀJUMS! Savainojumu risks!

Izslēdziet izstrādājumu un atvienojiet to no elektrotīkla pirms jebkādas regulēšanas, apkopes vai tīrīšanas darbu veikšanas, kā arī tad, ja izstrādājums netiek lietots.

● Ieslēgšana/izslēgšana

Ieslēgšana

1. Ievietojiet kontaktdakšu piemērotā kontaktligzdā.
2. Turiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi 4 nospiestu.
3. Nepārtrauktai darbībai: Nospiediet bloķēšanas slēdzi 3, lai bloķētu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi 4. Atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.

Izslēgšana

- □ Atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi 4.
- □ Ja ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis 4 ir bloķēts nepārtrauktai darbībai: Īsi nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi, lai to atbloķētu un izslēgtu izstrādājumu.

● Rotācijas ātruma iestatīšana

- □ Iestatiet vajadzīgo ātrumu, izmantojot iestatīšanas riteni 1.

Pozīcija	Ātrums
1	Zems
2	
3	Vidējs
4	
5	Augsts
6	
7	

● Frēzēšanas dziļuma iestatīšana

1. Pārliecinieties, ka spriegošanas svira 34 ir nofiksēta. Ja spriegošanas svira ir atlaista, grieziet to pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, līdz tā tiek nofiksēta.
2. Uzlieciet izstrādājumu uz sagataves.
3. Pagrieziet pakāpju ierobežotāju 11, līdz tas ieslēdzas zemākajā pozīcijā (0 mm).
   Dziļuma ierobežotājs 12 tagad atrodas zemākajā pozīcijā (0 mm).
4. Atbrīvojiet fiksācijas skrūvi 15.

5. Atbrīvojiet spriegošanas sviru 34, pagriežot to pulksteņrādītāju kustības virzienā.
6. Spiediet izstrādājumu uz leju, līdz frēzēšanas instruments pieskaras sagataves virsmai.
7. Nofiksējiet spriegošanas sviru 34, pagriežot to pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.
8. Bīdiet dziļuma ierobežotāju 12 uz leju, līdz tas sasniedz pakāpju ierobežotāja 11 zemāko pozīciju (0 mm).
9. Iestatiet dziļuma ierobežotāju 12 vēlamajā frēzēšanas dziļumā. Pievelciet fiksācijas skrūvi 15.

   Vērtības, kas parādās uz frēzēšanas dziļuma iestatīšanas skalas 13, neatbilst faktiskajam frēzēšanas dziļumam. Iestatiet vērtību attiecībā pret izvēlēto punktu frēzēšanas dziļuma iestatīšanas skalā.

10. Atbrīvojiet spriegošanas sviru 34, pagriežot to pulksteņrādītāju kustības virzienā.
11. Virziet izstrādājumu uz augšu.
12. Pārbaudiet frēzēšanas dziļumu, veicot praktisku pārbaudi.

● Frēzēšanas dziļuma precīza regulēšana

1. Atbrīvojiet spriegošanas sviru 34, pagriežot to pulksteņrādītāju kustības virzienā.
2. Nospiediet izstrādājumu uz leju, līdz dziļuma ierobežotājs 12 balstās uz pakāpju ierobežotāja 11.
3. Nofiksējiet spriegošanas sviru 34, pagriežot to pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.
4. Atbrīvojiet fiksācijas skrūvi 15.
5. Izmantojiet regulatoru 16, lai pielāgotu frēzēšanas dziļuma iestatīšanas skalu 13, piemēram, lai varētu iestatīt precīzu nulles punktu.
6. Pievelciet fiksācijas skrūvi 15.

7. Atbrīvojiet spriegošanas sviru 34, pagriežot to pulksteņrādītāju kustības virzienā.
8. Virziet izstrādājumu uz augšu.
9. Pārbaudiet frēzēšanas dziļumu, veicot praktisku pārbaudi.

● Frēzēšanas dziļuma iestatīšana ar pakāpju ierobežotāju

NORĀDE

▶ Var izmantot pakāpju ierobežotāju 11, lai vairākos posmos frēzētu lielāku dziļumu ar mazāku skaidu noņemšanu.

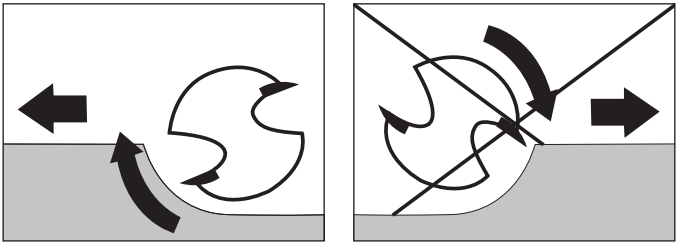
1. Iestatiet vēlamo frēzēšanas dziļumu pakāpju ierobežotāja 11 zemākajā pozīcijā (0 mm) (skatiet "Frēzēšanas dziļuma iestatīšana").
2. Pirmajiem apstrādes posmiem iestatiet augstākas pakāpes.
3. Pārbaudiet frēzēšanas dziļumu, veicot praktisku pārbaudi.

● Frēzēšanas virziens

⚠ UZMANĪBU!

▶ Veiciet frēzēšanas procesu pret frēzēšanas instrumenta rotācijas virzienu (pretēji rotācijai).

▶ Ja frēzējat rotācijas virzienā (sinhronizācija), izstrādājumu var izraut no rokām.



● Frēzēšana

1. Iestatiet vēlamo frēzēšanas dziļumu (skatiet “Frēzēšanas dziļuma iestatīšana”).
2. Uzlieciet izstrādājumu uz sagataves.
3. Ieslēdziet izstrādājumu (skatiet “Ieslēgšana/izslēgšana”).
4. Atbrīvojiet spriegošanas sviru 34, pagriežot to pulksteņrādītāju kustības virzienā.
5. Nospiediet izstrādājumu uz leju, līdz dziļuma ierobežotājs 12 balstās uz pakāpju ierobežotāja 11.
6. Nofiksējiet spriegošanas sviru 34, pagriežot to pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.
7. Frēzēšanas procesu veiciet ar vienmērīgu ātrumu un vienmērīgu kontaktspiedienu.

● Frēzēšana ar kopēšanas uzmavu

NORĀDE

▶ Izmantojiet kopēšanas uzmavu 22, lai šablonus pārnestu uz sagataves.

Kopēšanas uzmavas ievietošana

(D att.)

1. Ievietojiet kopēšanas uzmavu 22 bīdāmajā plāksnē 10 no apakšas.
2. Piestipriniet kopēšanas uzmavu 22 pie pamatplāksnes 9, izmantojot 2 nosūkšanas adaptera 17 skrūves 18. Izmantojiet standarta plakano skrūvgriezi (nav iekļauts komplektā).
   Rotācijas balstam 23 jābūt vērstam uz leju.

Frēzēšana

NORĀDE

- Šablonam jābūt vismaz tikpat augstam kā kopēšanas uzmavas 22 rotācijas balstam 23.
- Frēzes ārējam diametram jābūt mazākam par kopēšanas uzmavas 22 iekšējo diametru.

1. Novietojiet izstrādājumu ar kopēšanas uzmavu 22 uz šablona.
2. Atbrīvojiet spriegošanas sviru 34, pagriežot to pulksteņrādītāju kustības virzienā.
3. Nolaidiet izstrādājumu uz leju, līdz tiek sasniegts iepriekš iestatītais frēzēšanas dziļums.
4. Virziet izstrādājumu ar izbīdīto kopēšanas uzmavu 22 gar šablonu. Darba laikā neizmantojiet pārmērīgu spiedienu.

● Frēzēšana ar paralēlo atduri

1. Ievietojiet paralēlo atduri 21 pamatplāksnes 9 vadsliedēs 8 līdz vajadzīgajam izmēram.
2. Pievelciet fiksācijas skrūves 7.

3. Novietojiet paralēlo atduri 21 uz sagataves malas (F att.).

● Paralēlā atdura iestatīšana

Bīdāmo spaiļu platuma maiņa

1. Ar standarta plakano skrūvgriezi (nav iekļauts komplektā) atskrūvējiet skrūves 42.
2. Pagrieziet bīdāmās spailes 41 vēlamajā pozīcijā.
3. Pievelciet skrūves 42.

Paralēlā atdura precīza iestatīšana

1. Atskrūvējiet spārnskrūvi 35.
2. Vēlamā attāluma iestatīšana:
   – Pagrieziet pagriežamo pogu 37. Viens pagrieziens atbilst 1 mm.
   – Attālumu varat nolasīt skalā 39.
   – Lai iestatītu vērtības < 1 mm, orientācijai var izmantot brīvi pagriežamu skalas gredzenu 38.
3. Pievelciet spārnskrūvi 35.

● Frēzēšana ar apļveida cirkuli

(H att.)

1. Ievietojiet par 180° grādiem pagrieztu (ar galvu uz leju) paralēlo atduri 21 pamatplāksnes 9 vadsliedēs 8 līdz vajadzīgajam izmēram.
2. Pievelciet fiksācijas skrūves 7.
3. **Apļa rādiusam ≥ 19 cm:**
   – Ievietojiet centrēšanas uzgali 20 vidējā urbumā 40 uz paralēlā atdura 21.
   – Pievelciet centrēšanas uzgali 20 ar spārnskrūvi 20a. Pievelkot centrēšanas uzgali, saspiediet to ar uzgriežņu atslēgas 24 gareno caurumu.

Apļa rādiusam no ≥ 15 cm līdz < 19 cm:

- Piestipriniet mazo apļveida cirkuļa ieliktni 43 pie paralēlā atdura 21, izmantojot skrūves 44 (I att.). Ar standarta plakano skrūvgriezi (nav iekļauts komplektā) pievelciet skrūves.
- Ievietojiet centrēšanas uzgali 20 vidējā urbumā 45 uz mazā apļveida cirkuļa ieliktņa 43.
- Pievelciet centrēšanas uzgali 20 ar spārnskrūvi 20a. Pievelkot centrēšanas uzgali, saspiediet to ar uzgriežņu atslēgas 24 gareno caurumu.

4. Ieduriet centrēšanas uzgali 20 atzīmētajā apļa viduspunktā.
5. Pārbaudiet iestatījumu, veicot praktisku pārbaudi.

● Rezerves daļas/piederumi

- □ Klienti var iegādāties saderīgas rezerves daļas un piederumus vietnē **www.optimex-shop.com**.
- □ Lūdzu, sagatavojiet savu pasūtījuma numuru.
- □ Pasūtījumus var veikt tikai tiešsaistē.
- □ Lai saņemtu papildu informāciju, lūdzu, sazinieties ar Lidl servisa palīdzības tālruni (skatiet “Serviss”).

Detaļa	Pasūtījuma numurs
5 Stiprinājums (8 mm)	99948622303
17 Nosūkšanas adapters	99948622304
19 Stiprinājums (6 mm)	99948622302
Komplekts: 20 Centrēšanas uzgalis 20a Spārnskrūve	99948622308

Detaļa	Pasūtījuma numurs
Komplekts: 21 Paralēlais atduris 26 Bīdāmais stienis (×2)	99948622306
Komplekts: 18 Skrūves (×2) 22 Kopēšanas uzmava	99948622307
24 Uzgriežņu atslēga (ar garenu caurumu)	99948622301
25 Iekšējā sešskaldņu uzgriežņu atslēga	99948622310
27 Redukcijas detaļa	99948622305
Komplekts: 28 Noapaļošanas frēze (Ø 22 mm, R 6,3 mm) 29 Profila frēze (Ø 25 mm, R 4 mm) 30 Fasonfrēze (Ø 22 mm, R 6,3 mm) 31 V veida gropes frēze (Ø 12,7 mm, leņķis 90°) 32 Rievu frēze (Ø 6 mm) 33 Rievu frēze (Ø 12 mm)	99948622309

● Tīrīšana un kopšana

⚠ BRĪDINĀJUMS! Savainojumu risks!

Izslēdziet izstrādājumu un atvienojiet to no elektrotīkla pirms jebkādas regulēšanas, apkopes vai tīrīšanas darbu veikšanas, kā arī tad, ja izstrādājums netiek lietots.

● Tīrīšana

- ■ Neiegremdējiet izstrādājumu ūdenī vai citos šķidrumos.
- ■ Nepieļaujiet šķidrumu iekļūšanu izstrādājuma iekšienē.
- ■ Izstrādājuma tīrīšanai nelietojiet ķīmiskus, sārmainus, abrazīvus vai citus agresīvus tīrīšanas līdzekļus vai dezinfekcijas līdzekļus, jo tie var sabojāt izstrādājuma virsmas.
- ■ Regulāra pareiza tīrīšana palīdz nodrošināt drošu lietošanu un pagarina izstrādājuma darbmūžu.
- □ Vienmēr saglabājiet izstrādājumu tīru, bez putekļiem, sausu un bez eļļas vai smērvielas.
- □ Pēc katras lietošanas reizes: Notīriet izstrādājumu ar mīkstu, sausu un neplūksnainu drānu. Noslaukiet noturīgus netīrumus ar nedaudz samitrinātu drānu un maigu tīrīšanas līdzekli.
- □ Grūti sasniedzamām vietām izmantojiet mīkstu suku.

● Apkope

- ■ Ja jānomaina tīkla pieslēguma kabelis, tas jādara ražotājam vai tā pārstāvim, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.
- □ Pirms katras lietošanas reizes un pēc tam: Pārbaudiet, vai izstrādājumam un tā piederumiem nav nodiluma un bojājumu pazīmes.

Remonts

- Izstrādājumā nav detaļu, kuru remontu var veikt pats lietotājs.
- Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru vai līdzīgi kvalificētu personu, lai vienotos par izstrādājuma pārbaudi un remontu.

Glabāšana

- Vienmēr uzglabājiet izstrādājumu un piederumus
  - Tīrus,
  - Sausus,
  - Aizsargātus pret putekļiem,
  - Bērniem nepieejamā vietā.

Transportēšana

- Aizsargājiet izstrādājumu no triecieniem un spēcīgām vibrācijām, kas rodas, to pārvadājot transportlīdzekļos.
- Nodrošiniet izstrādājumu pret slīdēšanu un apgāšanos.

Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.

Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas/20–22: papīrs un kartons/80–98: saistvielas.

Izstrādājums

Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.

Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

● Garantija

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietpratīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, šļūtenes, kārtridži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

● Rīcība garantijas gadījumā

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes.

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājiet kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 486223_2501).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.

Vietnē parkside-diy.com varat apskatīt un lejupielādēt gan šo, gan daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu Jūs varat atvērt vietni parkside-diy.com. Izvēlieties valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas rīku. Ievadot preces numuru (IAN) 486223_2501, Jūs atvērsiet attiecīgās preces lietošanas instrukciju.

● Serviss

(LV) **Serviss Latvijā**
Tālr.: 80005811
E-pasts: owim@lidl.lv

ES atbilstības deklarācija

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA **(Nr. 486223_2501)**

IAN:	**486223_2501**
Produkta identifikācijas numurs:	**"PARKSIDE" Virsfrēze**
Modeļa numurs:	**HG13473**

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

Direktīva 2006/42/EK
Direktīva 2014/30/EU
Direktīva 2011/65/EU ar visiem saistītajiem grozījumiem

Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz cītam tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

N° / Daļas
Direktīva 2006/42/EK
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Direktīva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/EU par dažubīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

N° / Daļas
EN IEC 63000:2018

Tehniskās dokumentācijas turētājs: OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību.

Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Neckarsulm	20.05.2025	ppa. Buchheim	ppa. T. Maier
Vieta	Datums	ppa.Iens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Pilnvarots parakstītājs	Pilnvarots parakstītājs

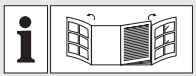
LV

CE

Liste der verwendeten Piktogramme/ Symbole . . . . . Seite 261
Einleitung . . . . . Seite 263
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . . Seite 263
Lieferumfang . . . . . Seite 264
Teilebeschreibung . . . . . Seite 264
Technische Daten . . . . . Seite 267
Sicherheitshinweise . . . . . Seite 269
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge . . . . . Seite 269
Sicherheitshinweise für Oberfräsen . . . . . Seite 275
Ergänzende Anweisungen . . . . . Seite 275
Vibrations- und Geräuschminderung . . . . . Seite 277
Verhalten im Notfall . . . . . Seite 278
Restrisiken . . . . . Seite 278
Originalzubehör/-zusatzgeräte . . . . . Seite 279
Vor der ersten Verwendung . . . . . Seite 279
Produkt auspacken . . . . . Seite 279
Zubehör . . . . . Seite 280
Vorbereitung . . . . . Seite 280
Fräswerkzeug-Set . . . . . Seite 280
Fräswerkzeug einsetzen . . . . . Seite 281
Absaugadapter anschließen . . . . . Seite 282
Reduzierstück verbinden/entnehmen . . . . . Seite 282
Spannzange wechseln . . . . . Seite 282
Parallelanschlag montieren . . . . . Seite 283

Bedienung . . . . . Seite 283
Ein-/ausschalten . . . . . Seite 284
Drehgeschwindigkeit einstellen . . . . . Seite 284
Frästiefe einstellen . . . . . Seite 285
Frästiefe feinjustieren . . . . . Seite 286
Frästiefe mit Stufenanschlag einstellen . . . . . Seite 286
Fräsrichtung . . . . . Seite 287
Fräsen . . . . . Seite 287
Mit Kopierhülse fräsen . . . . . Seite 288
Mit Parallelanschlag fräsen . . . . . Seite 289
Parallelanschlag justieren . . . . . Seite 289
Mit Kreiszirkel fräsen . . . . . Seite 290
Ersatzteile/Zubehör . . . . . Seite 290
Reinigung und Pflege . . . . . Seite 292
Reinigung . . . . . Seite 292
Wartung . . . . . Seite 293
Reparatur . . . . . Seite 293
Lagerung . . . . . Seite 293
Transport . . . . . Seite 293
Entsorgung . . . . . Seite 294
Garantie . . . . . Seite 294
Abwicklung im Garantiefall . . . . . Seite 295
Service . . . . . Seite 297
EU-Konformitätserklärung . . . . . Seite 298

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)
	Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.

	Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Anpassungen vornehmen, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht verwendet wird.
	Schutzhandschuhe tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Augenschutz tragen!
	Atemschutz tragen!
~	Wechselstrom/-spannung
Ø	Durchmesser
n_0	Leerlaufdrehzahl
■ □	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
CE	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Klappseite mit Produktabbildungen

OBERFRÄSE

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist zum Fräsen von Nuten, Kanten, Profilen und Langlöchern in Holz, Kunststoff und Leichtbaustoffe auf einer festen Auflage sowie zum Kopierfräsen bestimmt.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung in trockenen Innenräumen vorgesehen.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.

Lieferumfang

⚠ GEFAHR!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

1 Oberfräse
1 Maulschlüssel (mit Langloch)
1 Spannzange (6 mm)
1 Spannzange (8 mm) (vormontiert)
1 Absaugadapter
1 Reduzierstück
1 Parallelanschlag (mit 2 Führungen)
1 Kopierhülse (mit 2 Schrauben)
1 Kleiner Kreiszirkeleinsatz (mit 2 Schrauben)
1 Zentrierspitze (mit Flügelschraube)
1 Fräser-Set (6-teilig)
1 Innensechskantschlüssel
1 Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

1 Einstellrad (zur Auswahl der Drehzahl)
2 Handgriff
3 Verriegelungsschalter
4 Ein-/Aus-Schalter
5 Spannzange (8 mm)
6 Überwurfmutter
7 Feststellschraube
8 Führungsschiene
9 Grundplatte
9a Bohrungen (für Absaugadapter 17)
10 Gleitplatte
11 Stufenanschlag
12 Tiefenanschlag
13 Frästiefeneinstellungsskala
14 Spindelarretiertaste
15 Feststellschraube
16 Drehregler (Frästiefenfeineinstellung)

(Abb. B)

17 Absaugadapter
18 Schrauben (für Absaugadapter 17 und Kopierhülse 22)
19 Spannzange (6 mm)
20 Zentrierspitze
20a Flügelschraube (für Zentrierspitze 20)
21 Parallelanschlag
22 Kopierhülse
23 Laufring
24 Maulschlüssel (mit Langloch)
25 Innensechskantschlüssel
26 Gleitstangen (für Parallelanschlag 21)
27 Reduzierstück (für Absaugadapter 17)

(Abb. C)

28 Abrundfräser (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
29 Profilfräser (Ø 25 mm, R 4 mm)
30 Hohlkehlfräser (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
31 V-Nutfräser (Ø 12,7 mm, Winkel 90°)
32 Nutfräser (Ø 6 mm)
33 Nutfräser (Ø 12 mm)

(Abb. E)

34 Spannhebel

(Abb. F)

35 Flügelschraube (zur Feinjustierung des Parallelanschlags 21)
36 Flügelschraube (zur Anpassung der Gleitstangen 26)

(Abb. G)

37 Drehknopf
38 Skalaring
39 Skala
40 Mittelloch (für Zentrierspitze 20)
41 Gleitbacken
42 Schrauben (für Gleitbacken 41)

(Abb. I)

43 Kleiner Kreiszirkeleinsatz (für Parallelanschlag 21)
44 Schrauben (für kleinen Kreiszirkeleinsatz 43)
45 Mittelloch (für Zentrierspitze 20)

Technische Daten

Oberfräse	**POF 1200 F4**
Modellnummern	
– VDE-Stecker:	HG13473
– CH-Stecker:	HG13473-CH
Nennspannung:	230 V~, 50 Hz
Nennleistungsaufnahme:	1 200 W
Nennleerlaufdrehzahl n_0:	11 000–30 000 min^{-1}
Max. Betriebsdrehzahl n_{max} (Fräser):	35 000 min^{-1}
Fräskorbhub:	55 mm
Werkzeugaufnahme:	6 mm/8 mm
Schutzklasse:	II/⧈ (Doppelisolierung)

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	L_{pA}	=	89,7	dB
Unsicherheit:	K_{pA}	=	3,0	dB
Schallleistungspegel:	L_{WA}	=	97,7	dB
Unsicherheit:	K_{WA}	=	3,0	dB

⚠ WARNUNG!

Tragen Sie Gehörschutz!

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Hand-/Armvibration:	a_h	=	3,98	m/s^2
Unsicherheit:	K	=	1,5	m/s^2

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

⚠ Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Oberfräsen

1) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da der Fräser die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
2) **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

● Ergänzende Anweisungen

⚠ WARNUNG!

Tragen Sie Schutzhandschuhe!

Tragen Sie einen Gehörschutz!

⚠ WARNUNG!

Tragen Sie eine Schutzbrille!

Tragen Sie einen Atemschutz!

- **Die zulässige Drehzahl der Fräswerkzeuge muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerstört werden.
- **Fräser oder anderes Zubehör müssen genau in die Spannzange (Schaftdurchmesser 6 mm/8 mm) Ihres Elektrowerkzeuges passen.** Fräswerkzeuge, die nicht genau in die Spannzange des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.
- **Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Fräsbereich und an den Fräser. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse.** Wenn beide Hände die Fräse halten, können diese nicht vom Fräser verletzt werden.
- **Fräsen Sie nie über Metallgegenstände, Nägel oder Schrauben.** Der Fräser kann beschädigt werden und zu erhöhten Vibrationen führen.

- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- Die auf dem Werkzeug angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden.
- Werkzeuge mit sichtbaren Rissen dürfen nicht verwendet werden.

Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/ Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).

- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Produkt kompatibel ist.

Vor der ersten Verwendung

Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Zubehör

- Zubehör erhalten Sie bei Ihrem Vertragshändler. Beachten Sie beim Kauf immer die technischen Anforderungen an dieses Produkt (siehe „Technische Daten").
- Wenn Sie sich nicht sicher sind, fragen Sie einen qualifizierten Fachmann und lassen Sie sich von Ihrem Händler des Vertrauens beraten.

● Vorbereitung

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Anpassungen vornehmen, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht verwendet wird.

● Fräswerkzeug-Set

(Abb. C)

HINWEIS

▶ Falls sich das Kugellager eines Fräswerkzeugs gelockert hat, ziehen Sie es mit dem Innensechskantschlüssel 25 wieder fest.

Fräswerkzeug	Spezifikationen	Anwendung
28 Abrundfräser	Ø 22 mm R 6,3 mm	Profilieren
29 Profilfräser	Ø 25 mm R 4 mm	
30 Hohlkehlfräser	Ø 22 mm R 6,3 mm	
31 V-Nutfräser	Ø 12,7 mm Winkel 90°	
32 Nutfräser	Ø 6 mm	Verbinden
33 Nutfräser	Ø 12 mm	

● Fräswerkzeug einsetzen

1. Halten Sie die Spindelarretiertaste 14 gedrückt.
2. Lösen Sie die Überwurfmutter 6, indem Sie sie mit dem Maulschlüssel 24 entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
3. Lassen Sie die Spindelarretiertaste 14 los.
4. Setzen Sie das gewünschte Fräswerkzeug mindestens 20 mm tief in die Spannzange 5 19 ein.
5. Halten Sie die Spindelarretiertaste 14 gedrückt.
6. Ziehen Sie die Überwurfmutter 6 fest, indem Sie sie mit dem Maulschlüssel 24 im Uhrzeigersinn drehen.
7. Lassen Sie die Spindelarretiertaste 14 los.

● Absaugadapter anschließen

1. Setzen Sie den Absaugadapter 17 auf die Bohrungen 9a.
2. Drehen Sie die Schrauben 18 mit einem handelsüblichen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht mitgeliefert) in die Unterseite der Grundplatte 9.
3. Schließen Sie eine zugelassene Staub- und Spanabsaugung an den Absaugadapter 17 an.

● Reduzierstück verbinden/entnehmen

(Abb. E)

Verbinden

1. Schieben Sie das Reduzierstück 27 in den Absaugadapter 17.
2. Schieben Sie den Schlauch eines geeigneten Staubsaugers (z. B. Werkstattstaubsauger) auf das Reduzierstück 27.

Entnehmen

1. Ziehen Sie den Schlauch des Staubsaugers vom Reduzierstück 27 ab.
2. Ziehen Sie das Reduzierstück 27 vom Absaugadapter 17 ab.

● Spannzange wechseln

HINWEIS

▶ Die im Lieferumfang enthaltenen Fräswerkzeuge sind mit einem 8-mm-Schaft versehen und können mit der vormontierten Spannzange (8 mm) 5 verwendet werden.

HINWEIS

- Wenn Sie Fräswerkzeuge mit 6-mm-Schaft verwenden, wechseln Sie Spannzange wie nachfolgend beschrieben aus.

1. Halten Sie die Spindelarretiertaste 14 gedrückt.
2. Lösen Sie die Überwurfmutter 6, indem Sie sie mit dem Maulschlüssel 24 entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
3. Entnehmen Sie die Spannzange (8 mm) 5.
4. Setzen Sie die Spannzange (6 mm) 19 ein.

   Wichtig: Ziehen Sie die Überwurfmutter 6 nur fest, wenn ein Fräswerkzeug eingesetzt ist. Anderenfalls kann die Spannzange beschädigt werden.

5. Lassen Sie die Spindelarretiertaste 14 los.

● Parallelanschlag montieren

(Abb. F)

1. Lösen Sie beide Flügelschrauben 36.
2. Schieben Sie die Gleitstangen 26 in die entsprechenden Öffnungen neben den Flügelschrauben 36.
3. Ziehen Sie beide Flügelschrauben 36 fest.

● Bedienung

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Anpassungen vornehmen, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht verwendet wird.

Ein-/ausschalten

Einschalten

1. Verbinden Sie den Netzstecker mit einer geeigneten Steckdose.
2. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter [4] gedrückt.
3. Für Dauerbetrieb: Drücken Sie den Verriegelungsschalter [3], um den Ein-/Aus-Schalter [4] zu verriegeln. Lassen Sie dann den Ein-/Aus-Schalter los.

Ausschalten

- □ Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter [4] los.
- □ Wenn der Ein-/Aus-Schalter [4] für den Dauerbetrieb verriegelt ist: Drücken Sie kurz den Ein-/Aus-Schalter, um ihn zu entriegeln und das Produkt auszuschalten.

Drehgeschwindigkeit einstellen

- □ Stellen Sie die benötigte Geschwindigkeit mit dem Einstellrad [1] ein.

Position	Geschwindigkeit
1	Niedrig
2	
3	Mittel
4	
5	Hoch
6	
7	

Frästiefe einstellen

1. Stellen Sie sicher, dass der Spannhebel 34 arretiert ist. Falls der Spannhebel gelöst ist, drehen Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn, bis er arretiert ist.
2. Stellen Sie das Produkt auf das Werkstück.
3. Drehen Sie den Stufenanschlag 11, bis er in der untersten Position (0 mm) einrastet.
   Der Tiefenanschlag 12 liegt nun auf einer Linie mit der untersten Position (0 mm).
4. Lösen Sie die Feststellschraube 15.
5. Lösen Sie den Spannhebel 34, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
6. Drücken Sie das Produkt nach unten, bis das Fräswerkzeug die Oberfläche des Werkstücks berührt.
7. Arretieren Sie den Spannhebel 34, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
8. Schieben Sie den Tiefenanschlag 12 nach unten, bis er die unterste Position (0 mm) des Stufenanschlags 11 erreicht.
9. Stellen Sie den Tiefenanschlag 12 auf die gewünschte Frästiefe ein. Ziehen Sie die Feststellschraube 15 fest.

   Die auf der Frästiefeneinstellungsskala 13 angezeigten Werte entsprechen nicht der tatsächlichen Frästiefe. Stellen Sie den Wert relativ zu einem gewählten Punkt auf der Frästiefeneinstellungsskala ein.

10. Lösen Sie den Spannhebel 34, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
11. Führen Sie das Produkt nach oben.
12. Überprüfen Sie die Frästiefe durch einen Praxistest.

● Frästiefe feinjustieren

1. Lösen Sie den Spannhebel 34, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
2. Drücken Sie das Produkt nach unten, bis der Tiefenanschlag 12 auf dem Stufenanschlag 11 aufsitzt.
3. Arretieren Sie den Spannhebel 34, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
4. Lösen Sie die Feststellschraube 15.
5. Justieren Sie mit dem Drehregler 16 die Frästiefeneinstellungsskala 13, sodass Sie z. B. den genauen Nullpunkt einstellen können.
6. Ziehen Sie die Feststellschraube 15 fest.
7. Lösen Sie den Spannhebel 34, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
8. Führen Sie das Produkt nach oben.
9. Überprüfen Sie die Frästiefe durch einen Praxistest.

● Frästiefe mit Stufenanschlag einstellen

HINWEIS

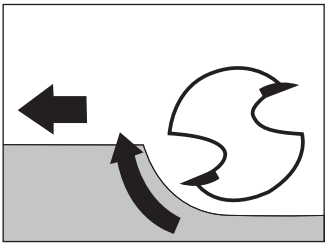
▶ Sie können den Stufenanschlag 11 bei größeren Frästiefen in mehreren Stufen mit geringerer Spanabnahme verwenden.

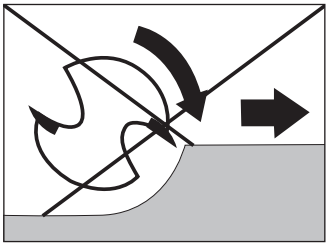
1. Stellen Sie die gewünschte Frästiefe auf die unterste Position (0 mm) des Stufenanschlags 11 ein (siehe „Frästiefe einstellen“).
2. Stellen Sie für die ersten Bearbeitungsschritte die höheren Stufen ein.
3. Überprüfen Sie die Frästiefe durch einen Praxistest.

Fräsrichtung

⚠ ACHTUNG!

- Führen Sie den Fräsvorgang entgegen der Drehrichtung des Fräswerkzeugs aus (Gegenlauf).
- Wenn Sie in der Drehrichtung fräsen (Gleichlauf), kann Ihnen das Produkt aus der Hand gerissen werden.





Fräsen

1. Stellen Sie die gewünschte Frästiefe ein (siehe „Frästiefe einstellen“).
2. Stellen Sie das Produkt auf das Werkstück.
3. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein-/ausschalten“).
4. Lösen Sie den Spannhebel 34, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
5. Drücken Sie das Produkt nach unten, bis der Tiefenanschlag 12 auf dem Stufenanschlag 11 aufsitzt.
6. Arretieren Sie den Spannhebel 34, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
7. Führen Sie den Fräsvorgang mit gleichmäßiger Geschwindigkeit und gleichmäßigem Anpressdruck aus.

● Mit Kopierhülse fräsen

HINWEIS

▶ Verwenden Sie die Kopierhülse 22, um Schablonen auf das Werkstück zu übertragen.

Kopierhülse einsetzen

(Abb. D)

1. Setzen Sie die Kopierhülse 22 von unten in die Gleitplatte 10 ein.
2. Befestigen Sie die Kopierhülse 22 mit den 2 Schrauben 18 des Absaugadapters 17 an der Grundplatte 9. Verwenden Sie einen handelsüblichen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht mitgeliefert).
   Der Laufring 23 muss nach unten zeigen.

Fräsen

HINWEIS

▶ Die Schablone muss mindestens so hoch sein wie der Laufring 23 der Kopierhülse 22.

▶ Der Außendurchmesser des Fräswerkzeugs muss kleiner als der Innendurchmesser der Kopierhülse 22 sein.

1. Legen Sie das Produkt mit der Kopierhülse 22 an die Schablone an.
2. Lösen Sie den Spannhebel 34, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
3. Senken Sie das Produkt nach unten, bis die zuvor eingestellte Frästiefe erreicht ist.

4. Führen Sie das Produkt mit überstehender Kopierhülse 22 entlang der Schablone. Üben Sie bei der Arbeit keinen übermäßigen Druck aus.

● Mit Parallelanschlag fräsen

1. Schieben Sie den Parallelanschlag 21 dem erforderlichen Maß entsprechend in die Führungsschienen 8 an der Grundplatte 9 ein.
2. Ziehen Sie die Feststellschrauben 7 fest.
3. Legen Sie den Parallelanschlag 21 an der Werkstückkante an (Abb. F).

● Parallelanschlag justieren

Breite der Gleitbacken ändern

1. Lösen Sie die Schrauben 42 mit einem handelsüblichen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht mitgeliefert).
2. Bewegen Sie die Gleitbacken 41 in die gewünschte Position.
3. Ziehen Sie die Schrauben 42 fest.

Parallelanschlag feinjustieren

1. Lösen Sie die Flügelschraube 35.
2. Gewünschten Abstand einstellen:
   - Drehen Sie den Drehknopf 37. Eine Umdrehung entspricht 1 mm.
   - Sie können den Abstand an der Skala 39 ablesen.
   - Um Werte <1 mm einzustellen, können Sie zur Orientierung den frei drehbaren Skalaring 38 verwenden.
3. Ziehen Sie Flügelschraube 35 fest.

● Mit Kreiszirkel fräsen

(Abb. H)

1. Schieben Sie den Parallelanschlag 21 um 180° gedreht (kopfüber) dem erforderlichen Maß entsprechend in die Führungsschienen 8 an der Grundplatte 9 ein.
2. Ziehen Sie die Feststellschrauben 7 fest.
3. **Für einen Kreisradius ≥19 cm:**
   - Setzen Sie die Zentrierspitze 20 in das Mittelloch 40 am Parallelanschlag 21 ein.
   - Ziehen Sie die Zentrierspitze 20 mit der Flügelschraube 20a fest. Kontern Sie die Zentrierspitze mit dem Langloch des Maulschlüssels 24 beim Festziehen.

   Für einen Kreisradius ≥15 cm bis <19 cm:
   - Montieren Sie den kleinen Kreiszirkeleinsatz 43 mit den Schrauben 44 am Parallelanschlag 21 (Abb. I). Ziehen Sie die Schrauben mit einem handelsüblichen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht mitgeliefert) fest.
   - Setzen Sie die Zentrierspitze 20 in das Mittelloch 45 am kleinen Kreiszirkeleinsatz 43 ein.
   - Ziehen Sie die Zentrierspitze 20 mit der Flügelschraube 20a fest. Kontern Sie die Zentrierspitze mit dem Langloch des Maulschlüssels 24 beim Festziehen.
4. Stechen Sie die Zentrierspitze 20 in den markierten Mittelpunkt eines Kreises.
5. Überprüfen Sie die Einstellung durch einen Praxistest.

● Ersatzteile/Zubehör

- □ Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über **www.optimex-shop.com** beziehen.
- □ Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- □ Sie können Bestellungen nur online aufgeben.

- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
5 Spannzange (8 mm)	99948622303
17 Absaugadapter	99948622304
19 Spannzange (6 mm)	99948622302
Set: 20 Zentrierspitze 20a Flügelschraube	99948622308
Set: 21 Parallelanschlag 26 Gleitstange (×2)	99948622306
Set: 18 Schrauben (×2) 22 Kopierhülse	99948622307
24 Maulschlüssel (mit Langloch)	99948622301
25 Innensechskantschlüssel	99948622310
27 Reduzierstück	99948622305
Set: 28 Abrundfräser (Ø 22 mm, R 6,3 mm) 29 Profilfräser (Ø 25 mm, R 4 mm) 30 Hohlkehlfräser (Ø 22 mm, R 6,3 mm) 31 V-Nutfräser (Ø 12,7 mm, Winkel 90°) 32 Nutfräser (Ø 6 mm) 33 Nutfräser (Ø 12 mm)	99948622309

● Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Anpassungen vornehmen, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht verwendet wird.

● Reinigung

- ■ Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ■ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- ■ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen angreifen können.
- ■ Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- □ Halten Sie das Produkt sauber, staubfrei, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten.
- □ Nach jeder Verwendung: Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, trockenen und fusselfreien Tuch. Verwenden Sie bei hartnäckiger Verschmutzung ein leicht angefeuchtetes Tuch und ein mildes Reinigungsmittel.
- □ Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

Wartung

- Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.
- Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und dessen Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen.

Reparatur

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können.
- Wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

Lagerung

- Lagern Sie das Produkt und das Zubehör stets
  - sauber,
  - trocken,
  - staubgeschützt,
  - außerhalb der Reichweite von Kindern.

Transport

- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 486223_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 486223_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch

EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 486223_2501)

IAN:	**486223_2501**
Produkt-Identifikation:	**"PARKSIDE" OBERFRÄSE**
Modellnummer:	**HG13473**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	20.05.2025	ppa. Buchheim	ppa. T. Maier
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE

CE

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13473
Version: 08/2025

PDF ONLINE
parkside-diy.com

IAN 486223_2501